

KENWOOD

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING



TK-270G/ TK-370G

VHF FM TRANSCEIVER/
UHF FM TRANSCEIVER

EMETTEUR-RECEPTEUR FM VHF/
EMETTEUR-RECEPTEUR FM UHF

TRANSCPTOR DE FM VHF/
TRANSCPTOR DE FM UHF

VHF-FM-TRANSCEIVER/
UHF-FM-TRANSCEIVER

VHF FM ZENDONTVANGER/
UHF FM ZENDONTVANGER

KENWOOD CORPORATION

© B62-1294-00 (E,NE,NT)
09 08 07 06 05 04 03 02 01 00

TK-270G/ TK-370G

VHF FM TRANSCEIVER/
UHF FM TRANSCEIVER
INSTRUCTION MANUAL

ENGLISH

THANK YOU

We are grateful you chose **KENWOOD** for your land mobile radio applications. We believe this easy-to-use transceiver will provide dependable communications to keep personnel operating at peak efficiency.

KENWOOD transceivers incorporate the latest in advanced technology. As a result, we feel strongly that you will be pleased with the quality and features of this product.

MODELS COVERED BY THIS MANUAL

- **TK-270G:** VHF FM Transceiver
- **TK-370G:** UHF FM Transceiver

NOTICES TO THE USER

- ◆ GOVERNMENT LAW PROHIBITS THE OPERATION OF UNLICENSED RADIO TRANSMITTERS WITHIN THE TERRITORIES UNDER GOVERNMENT CONTROL.
- ◆ ILLEGAL OPERATION IS PUNISHABLE BY FINE OR IMPRISONMENT OR BOTH.
- ◆ REFER SERVICE TO QUALIFIED TECHNICIANS ONLY.

SAFETY: It is important that the operator is aware of and understands hazards common to the operation of any transceiver.

WARNING:

EXPLOSIVE ATMOSPHERES (GASES, DUST, FUMES, etc.)

Turn off your transceiver while taking on fuel, or while parked in gasoline service stations.

PRECAUTIONS

Observe the following precautions to prevent fire, personal injury, and transceiver damage.

- Do not modify this transceiver for any reason.
- Do not expose the transceiver to long periods of direct sunlight, nor place it close to heating appliances.
- Do not place the transceiver in excessively dusty, humid, and/or wet areas, nor on unstable surfaces.
- If an abnormal odor or smoke is detected coming from the transceiver, switch OFF the power immediately and remove the optional battery pack from the transceiver. Contact your **KENWOOD** dealer.

CONTENTS

UNPACKING AND CHECKING EQUIPMENT	1
Supplied Accessories	1
PREPARATION	3
Charging the Optional NiCd Battery Pack	3
Installing/ Removing the Optional NiCd Battery Pack	3
Installing the Antenna	4
Installing the Belt Clip	5
Installing the Cap over the Speaker/ Microphone Jacks	5
Installing the Optional Speaker/ Microphone	5
GETTING ACQUAINTED	6
Display	8
PROGRAMMABLE AUXILIARY FUNCTIONS	9
OPERATING BASICS	10
Switching Power ON/OFF	10
Adjusting the Volume	10
Selecting a Group or Channel	10
Adjusting the Squelch Level	11
Placing a Call	12
Receiving a Call	12
CHANNEL SCAN	13
Priority Scan	14
Channel Lockout	14
Revert Channel	14
DTMF CALLS	15
Manual Dialling	15

Storing DTMF Numbers	16
Confirming Stored DTMF Numbers	16
Dialling Stored DTMF Numbers	17
Clearing Stored DTMF Numbers	17
Redialling	17
CODE SQUELCH	18
Receiving	18
Transmitting	19
SELECTIVE CALL	20
Receiving	21
Transmitting	22
2-TONE SIGNALLING	23
Receiving	23
Transmitting	24
SMARTRUNK OPERATION	25
AUXILIARY FUNCTIONS	26
Selecting an Output Power	26
Time-out Timer (TOT)	26
Busy Channel Lockout (BCL)	27
Talk-Around	27
Battery Voltage Level	28
Lamp	28
Monitor	28
Beginning/ End of Transmission Signal	29

UNPACKING AND CHECKING EQUIPMENT

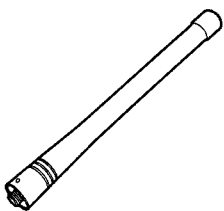
Note: The following unpacking instructions are for use by your **KENWOOD** dealer, an authorized **KENWOOD** service facility, or the factory.

Carefully unpack the transceiver. We recommend that you identify the items listed in the following table before discarding the packing material. If any items are missing or have been damaged during shipment, file a claim with the carrier immediately.

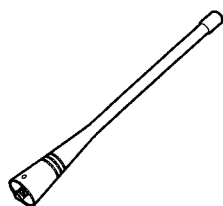
■ Supplied Accessories

Item		Part number	Quantity
Antenna	TK-270G (E,NE)	T90-0695-X5	1
	TK-270G (NT)	T90-0680-X5	
	TK-370G (E,NE)	T90-0682-X5	
Belt clip		J29-0624-X3	1
Screw set		N99-2012-X5	1
Speaker/ microphone jacks cap		B09-0351-X3	1
Speaker/ microphone locking bracket		J21-4493-X4	1
Warranty card		—	1
Instruction manual		B62-1294-XX	1

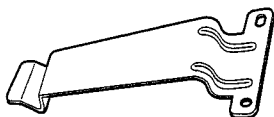
Note: A market code (E, NE, or NT) can be found on the label attached to the package box.



Antenna (TK-270G)



Antenna (TK-370G)



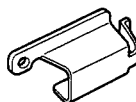
Belt clip



Screw set



Speaker/ microphone
jacks cap



Speaker/ microphone
locking bracket

PREPARATION

■ Charging the Optional NiCd Battery Pack

The optional battery pack is not charged at the factory; charge it before use (refer to the battery pack instruction manual).



CAUTION

- ◆ *DO NOT RECHARGE THE BATTERY PACK IF IT IS ALREADY FULLY CHARGED. DOING SO MAY CAUSE THE LIFE OF THE BATTERY PACK TO SHORTEN OR THE BATTERY PACK MAY BE DAMAGED.*
- ◆ *AFTER RECHARGING THE BATTERY PACK, DISCONNECT IT FROM THE CHARGER. IF THE CHARGER POWER IS RESET (TURNED ON AFTER BEING TURNED OFF), RECHARGING WILL START AGAIN AND THE BATTERY PACK WILL BECOME OVERCHARGED.*

Initially charging the battery pack after purchase or extended storage (greater than 2 months) will not bring the battery pack to its normal operating capacity. After repeating the charge/discharge cycle two or three times, the operating capacity will increase to normal.

■ Installing/ Removing the Optional NiCd Battery Pack

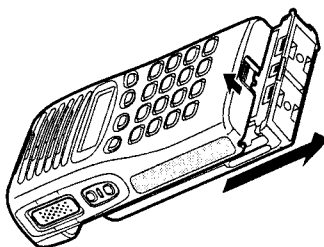
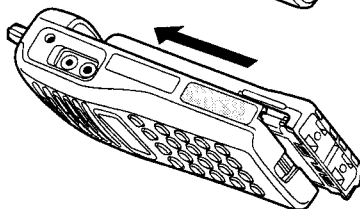
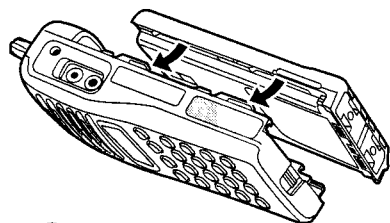
Only use the KNB-14 and KNB-15A battery packs with this transceiver.



CAUTION

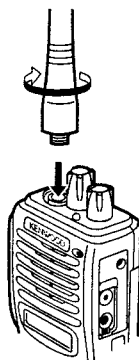
- ◆ *DO NOT SHORT THE BATTERY TERMINALS OR DISPOSE OF THE BATTERY BY FIRE.*
- ◆ *NEVER ATTEMPT TO REMOVE THE CASING FROM THE BATTERY PACK.*

- 1 Match the four grooves of the battery pack with the corresponding guides on the back of the transceiver.
- 2 Slide the battery pack along the back of the transceiver until the release latch on the base of the transceiver locks.
- 3 To remove the battery pack, pull back on the release latch and slide the pack away from the transceiver.



■ Installing the Antenna

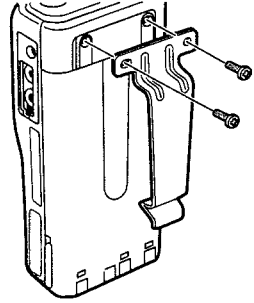
Screw the antenna into the connector on the top of the transceiver by holding the antenna at its base and turning it clockwise until secure.



■ Installing the Belt Clip

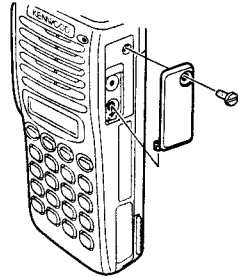
If necessary, attach the belt clip using the two supplied 3 x 8 mm screws.

Note: If the belt clip is not installed, its mounting location may get hot during continuous transmission or when left sitting in a hot environment.



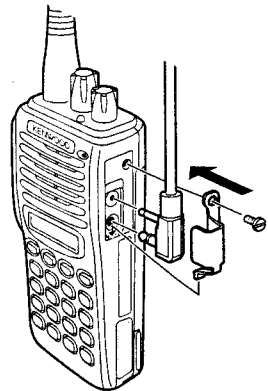
■ Installing the Cap over the Speaker/ Microphone Jacks

If you are not using an optional speaker/ microphone, install the cover over the **SP/MIC** jacks using the supplied 3 x 6 mm screw.

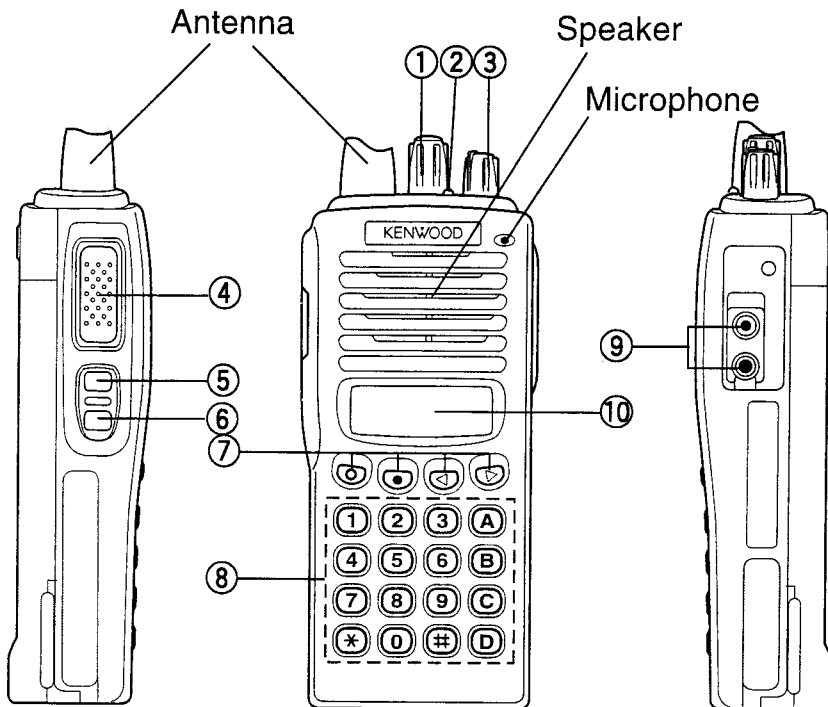


■ Installing the Optional Speaker/ Microphone

- 1 Insert the speaker/ microphone plugs into the **SP/MIC** jacks.
- 2 Install the speaker/ microphone locking bracket over the plugs using the supplied 3 x 6 mm screw.



GETTING ACQUAINTED



The transceiver is shown with the optional KNB-14 battery pack.

① **Rotary encoder**

Your dealer can program the encoder as either Group Up/Down or Channel Up/Down (default setting). Rotate to select a group or channel. Also rotate to adjust the squelch in Squelch Adjustment mode.

② **LED indicator**

Lights red while transmitting. Lights green while receiving. Flashes orange while receiving a Code Squelch or Selective Call code, or a 2-Tone or DTMF signal that matches the one set up in your transceiver. Flashes red when the battery power is low while transmitting.

③ **Power switch/ Volume control**

Turn clockwise to switch ON the transceiver. Rotate to adjust the volume. To switch OFF the transceiver, turn counterclockwise fully.

④ **PTT (Push-to-Talk) switch**

Press this switch, then speak into the microphone to call a station.

⑤ **Side 1 key**

This is a PF (Programmable Function) key. Press it to activate its auxiliary function {page 9}.

⑥ **Side 2 key**

This is a PF (Programmable Function) key. Press it to activate its auxiliary function {page 9}.

⑦ **O, ●, <, > keys**

These are PF (Programmable Function) keys. Press each key to activate its auxiliary function {page 9}.

⑧ **DTMF keypad**

Used for storing and transmitting DTMF numbers.

⑨ **SP/MIC jacks**

Connect an optional speaker/ microphone here.

⑩ **Display**

(See page 8.)

Note: The PF keys are programmed with default functions:

- **Side 1 key:** Lamp
- **Side 2 key:** Monitor A
- **O key:** Scan
- **● key:** Scan Del/Add
- **< key:** Talk Around
- **> key:** RF Power Lo

■ Display




 CALL SCN LO A


Icon	Description
	Appears while using SmarTrunk.
	Appears when the selected channel is busy.
	Appears when QT, DQT, DTMF, or 2-Tone decoding is deactivated (by pressing the Monitor key).
CALL	Appears when you receive a Code Squelch, Selective Call, 2-Tone, or DTMF Signalling call. Also appears when you transmit using Code Squelch or Selective Call.
SCN	Appears while scanning.
LO	Appears while using low power on the selected channel.
A	Appears when the selected channel is included in the scanning sequence.
	Displays the selected channel, the squelch level, DTMF digits (when entering digits, confirming digits, or making a call), and messages received via Selective Call.

PROGRAMMABLE AUXILIARY FUNCTIONS

Side 1, Side 2, O, ●, <, and > can be programmed with the auxiliary functions listed below.

- Channel Down
- Channel Up
- Display Character
- Group Down
- Group Up
- Home Channel
- Key Lock
- Lamp
- Monitor A (Monitor Unmute–Momentary)
- Monitor B (Monitor Unmute–Toggle)
- Monitor C (Carrier Squelch–Momentary)
- Monitor D (Carrier Squelch–Toggle)
- None
- Redial
- RF Power Lo
- Scan
- Scan Del/Add
- Talk-Around
- Trunking Group Code Select (for SmarTrunk operation)
- 2-Tone Encode Select

OPERATING BASICS

■ Switching Power ON/OFF

Turn the **Power** switch/ **Volume** control clockwise to switch the transceiver ON.

Turn the **Power** switch/ **Volume** control counterclockwise to switch the transceiver OFF.

■ Adjusting the Volume

Rotate the **Power** switch/ **Volume** control to adjust the volume. Clockwise increases the volume and counterclockwise decreases it.

- You may need to adjust the volume more precisely while communicating with other parties.

***Note:** If your dealer programmed **Monitor A** or **Monitor B** onto a PF key, you can press that key to hear background noise while adjusting the volume level (refer to "Monitor" on page 29).*

■ Selecting a Group or Channel

Rotate the **Rotary encoder** (or press the keys programmed as **Group Up/Down** or **Channel Up/Down**) to choose your desired group or channel. Clockwise increases the number and counterclockwise decreases it.

- If a group or channel has not been programmed, it cannot be used.

■ Adjusting the Squelch Level

Squelch is used to silence the speaker when no signals are present. When squelch is turned OFF, you will hear background noise from the speaker. When it is ON, you will not hear background noise.

The squelch level you select determines when squelch will turn OFF and ON. If you select a squelch level that is too high, you will not hear weaker signals. If you select a squelch level that is too low, you will hear background noise between signals.

To adjust the squelch:

- 1 Press and hold the **Side 2** key, then press the > key.
 - “SQL” and the current squelch level appear.
- 2 Rotate the **Rotary encoder** to select a squelch level from 0 ~ 9.
 - Clockwise increases the squelch level and counterclockwise decreases it.
- 3 Press any key other than the key programmed as **Lamp** to complete the setting.
 - Normal operation is restored.

■ Placing a Call

- 1 Make sure no parties are currently transmitting on your selected channel.
- 2 Press the **PTT** switch and speak into the microphone in your normal speaking voice.
 - For best sound quality at the receiving station, hold the microphone approximately 1.5 inches (3 ~ 4 cm) from your mouth.
- 3 Release the **PTT** switch to receive.

■ Receiving a Call

Your dealer may have programmed QT or DQT signalling on your transceiver. If your selected channel is programmed with one of these features, you will hear calls only when another party in your system makes a call. All other calls will not be heard.

If your selected channel is not set up with QT or DQT, you will hear calls made by any party (not just those in your system).

CHANNEL SCAN

Scan is useful for monitoring signals on the channels programmed on the transceiver. When scanning, the transceiver checks for a signal on each channel, and only stops on a channel if a signal is present.

The transceiver will remain on a busy channel until the signal is no longer present. Your dealer programs the delay time between signal drop-out and scan resumption. If a signal is received during the delay time, the transceiver will remain on the same channel.

Note:

- ◆ *You can only use Scan if your dealer has programmed at least 2 channels on the transceiver. Also, there must be at least 2 channels not locked out of Scan.*
- ◆ *Ask your dealer for an explanation on how Channel Scan functions when using Code Squelch, Selective Call, or 2-Tone signalling.*

To start scanning, press the key programmed as **Scan**.

- Scanning starts from the current channel and ascends through the channel numbers.
- The SCN icon and "SCAN" appear on the display.

To end Scan, press the **Scan** key again.

■ Priority Scan

If your dealer set up a priority channel on your transceiver, the transceiver will continuously monitor that channel while receiving a signal on another channel. When a signal is received on the Priority channel, the transceiver immediately switches to that channel.

- “P” appears on the display.

The transceiver will remain on the Priority channel until the signal drops out. Your dealer programs the delay time between signal drop-out and scan resumption.

■ Channel Lockout

If programmed by your dealer, you can select channels to lock out of the scanning sequence. Perform the following steps while not in Scan mode.

- 1 Rotate the **Rotary encoder** to select the channel you want to lock out of Scan.
- 2 Press the key programmed as **Scan Del/Add**.
 - Each press of **Scan Del/Add** toggles the lockout status of the selected channel ON and OFF.
 - Channels that are included in Scan are represented by an “A” on the display. Channels locked out of Scan do not have an “A” on the display.

■ Revert Channel

During Scan, pressing the **PTT** switch to transmit will cause the transceiver to select the revert channel. Your dealer programs the Revert channel for your transceiver. Consult your dealer for details.

DTMF CALLS

■ Manual Dialling

There are two ways to manually call a number:

- 1) Press and hold the **PTT** switch, then enter the desired digits on the keypad.
 - You can enter the digits **0 ~ 9**, **A ~ D**, *****, and **#**. (**A ~ D** may be disabled by your dealer.)
 - If programmed by your dealer, you do not need to continuously hold the **PTT** switch. The transceiver will remain in the transmit state for 2 seconds after releasing each key.
 - While transmitting DTMF tones, the microphone is muted. You can monitor tones as they are transmitted by listening to the speaker audio.
- 2) First enter the desired digits on the keypad (16 digits maximum).
 - Each digit appears on the display as it is entered and its corresponding DTMF tone sounds.
 - You can enter the digits **0 ~ 9**, **A ~ D**, *****, and **#**. (**A ~ D** may be disabled by your dealer, however you can still enter them if desired.)
 - If you entered a wrong digit or decide not to dial the number, press the **O**, **●**, **<**, or **>** key to exit.

After entering the desired digits, press the **PTT** switch to make the call.

- The digits scroll across the display and their corresponding DTMF tone sounds.
- If programmed by your dealer, no DTMF tone will sound when "D" is transmitted. "D" is used for a pause time. The pause duration is programmed by your dealer.

■ Storing DTMF Numbers

Note: Auto Dialling must first be activated by your dealer.

You can store DTMF numbers (16 digits maximum) in each of the 9 Auto Dial memory locations (1 ~ 9).

- 1 Press the # key.
 - “D” appears on the display.
- 2 Enter the desired digits on the keypad.
 - You can enter the digits **0 ~ 9**, **A ~ D**, *****, and **#**. (**A ~ D** may be disabled by your dealer, however you can still enter them if desired.) When entering “#”, you must first press the **PTT** switch.
 - To cancel, press **O**, **●**, **<**, or **>**.
- 3 Press the # key, then enter a single digit number (1 ~ 9) for the memory location.
 - The original display is restored.

■ Confirming Stored DTMF Numbers

To confirm the numbers stored in memory locations:

- 1 Press the * key.
 - “A” appears on the display.
- 2 Enter the desired memory location number (1 ~ 9).
 - The stored digits are displayed.
 - If programmed by your dealer, no DTMF tone will sound when “D” is transmitted. “D” is used for a pause time. The pause duration is programmed by your dealer.
- 3 Press any key other than the **PTT** switch to exit.

■ Dialling Stored DTMF Numbers

To call a number stored in a memory location:

- 1 Press the * key.
 - “A” appears on the display.
- 2 Enter the desired memory location number (1 ~ 9).
 - The stored digits are displayed.
- 3 Press the **PTT** switch.
 - If programmed by your dealer, no DTMF tone will sound when “D” is transmitted. “D” is used for a pause time. The pause duration is programmed by your dealer.

■ Clearing Stored DTMF Numbers

To clear the numbers from a memory location:

- 1 Press the # key twice.
 - “D- CLR” appears on the display.
 - To cancel the process, press any key other than 1 ~ 9.
- 2 Enter the desired memory location number (1 ~ 9).

■ Redialling

You can redial the last number you transmitted (16 digits maximum).

- 1 Press the * key, then press the 0 key.
 - “A” and the digits are displayed.
- 2 Press the **PTT** switch.

Note: Switching OFF the transceiver power clears the redial memory.

CODE SQUELCH

Code Squelch is enabled or disabled by your dealer. This function turns the transceiver squelch OFF only when it receives the DTMF code that has been set up in your transceiver. Transceivers that do not transmit the correct code will not be heard. Consequently, you can communicate with a specific party without listening to other parties using the same channel.

Your dealer may also activate Group Call for your transceiver. This is useful when you want to send information to a number of units in a fleet. Ask your dealer for details.

Note: *Code Squelch cannot be used on channels programmed with Selective Call or 2-Tone Signalling.*

■ Receiving

When you receive a signal containing the correct code, squelch turns OFF and you will hear the call.

- “CALL” appears on the display and the LED indicator flashes orange.
- To mute the speaker after squelch turns OFF, press the key programmed as **Monitor**.
- Your dealer can program squelch to automatically turn back ON after a specific time period elapses.
- If Transpond for Code Squelch is programmed, an acknowledgment signal is returned to the calling station. Transpond does not function when you are called with a Group code. Transpond for Code Squelch can send an alert tone, a transceiver ID code, or a code stored in memory location 1.
- If Tone Alert for Code Squelch is programmed, an alert tone will sound when the correct code is received.

■ Transmitting

- 1 Press and hold the **PTT** switch.
- 2 Enter the code of the transceiver you want to call or enter a Group code on the keypad.
 - If desired, you can send codes the same way you make DTMF calls {page 15}. Both manual methods can be used or you can store codes in memory, then dial them from a memory location.
 - “CALL” appears on the display and the LED indicator lights red.
- 3 Use the transceiver the same as in a regular call; press the **PTT** switch to transmit and release it to receive.
 - The called transceiver’s squelch will turn OFF while you are transmitting. After you stop transmitting, the squelch will turn back ON after a pre-set time period elapses. This time period is programmed by your dealer.
 - When you release the **PTT** switch, squelch turns OFF and the LED indicator flashes orange. When you receive a signal, the LED indicator lights green. When the signal drops out, the LED indicator flashes orange again. If no signal is received for a pre-determined time, squelch turns back ON.
 - Pressing the key programmed as **Monitor** at any time will turn the squelch back ON.

SELECTIVE CALL

Selective Call is enabled or disabled by your dealer. This function is similar to Code Squelch {page 18}. The differences from Code Squelch are:

- You can send or receive message codes containing a maximum of 5 digits.
- Selective Call turns the squelch OFF only when the transceiver receives a predetermined DTMF code in the correct sequence:
 - 1) A 3-digit ID code
 - 2) A 1-digit Intermediate code
 - 3) A message code (up to 5 digits)

Your dealer may also activate Group Call for your transceiver. This is useful when you want to pass information to a number of units in a fleet. Ask your dealer for details.

Note: *Selective Call cannot be used on channels programmed with Code Squelch or 2-Tone Signalling.*

■ Receiving

When you receive the correct ID and Intermediate codes, squelch turns OFF and you will hear the call. If a message code is also received, the message appears on the display

- “CALL” appears on the display and the LED indicator flashes orange.
- When you receive a call with your ID code, “C” appears on the display (i.e.- C 12345).
- When you receive a call with your Group code, “A” appears on the display (i.e.- A 12345).
- When no message is received, “NO DATA” appears on the display.
- You can clear a message by pressing any key other than the key programmed as **Lamp**.
- To mute the speaker after squelch turns OFF, press the key programmed as **Monitor**.
- Your dealer can program squelch to automatically turn back ON after a specific time period elapses.
- If Transpond for Selective Call is programmed, an acknowledgment signal is returned to the calling station. Transpond does not function when you are called with a Group code. Transpond for Selective Call can send an alert tone, a transceiver ID code, or a code stored in memory location 1.
- If Tone Alert for Selective Call is programmed, an alert tone will sound when the correct code is received.

■ Transmitting

- 1 Press and hold the **PTT** switch.
- 2 Enter the code of the transceiver you want to call or enter a Group code on the keypad.
 - Be sure to enter the ID or Group code, followed by the Intermediate code of the transceiver you want to call. If desired, you can also enter a message code of up to 5 digits.
 - If desired, you can send codes the same way you make DTMF calls {page 15}. Both manual methods can be used or you can store codes in memory, then dial them from a memory location.
 - “CALL” appears on the display and the LED indicator lights red.
- 3 Use the transceiver the same as in a regular call; press the **PTT** switch to transmit and release it to receive.
 - When you release the **PTT** switch, squelch turns OFF and the LED indicator flashes orange. When you receive a signal, the LED indicator lights green. When the signal drops out, the LED indicator flashes orange again. If no signal is received for a pre-determined time, squelch turns back ON.
 - Pressing the key programmed as **Monitor** at any time will turn the squelch back ON.

2-TONE SIGNALLING

2-Tone Signalling is enabled or disabled by your dealer. This function turns the transceiver optional signalling OFF only when it receives the 2-tone signal that has been set up in your transceiver. Transceivers that do not transmit the correct tones will not be heard.

Your dealer may also activate Group Call for your transceiver. Ask your dealer for details.

■ Receiving

When you receive a signal containing the correct tones, optional signalling turns OFF and you will hear the call.

- "CALL" appears on the display and the LED indicator flashes orange.
- If your dealer has programmed the transceiver to turn the squelch OFF, you can mute the speaker by pressing the key programmed as **Monitor**.
- Your dealer can program optional signalling and squelch to automatically turn back ON after a specific time period elapses.
- If Transpond for 2-Tone Signalling is programmed, an acknowledgment signal is returned to the calling station. Transpond for 2-Tone Signalling can transmit an alert tone only.
- If Tone Alert for 2-Tone Signalling is programmed, an alert tone will sound when the correct tones are received.

■ Transmitting

- 1 Press the key programmed as **2-Tone Encode Select**.
 - A 2-Tone code appears on the display.
- 2 Rotate the **Rotary encoder** to select your desired 2-Tone code.
- 3 Press the **PTT** switch and **2-Tone Encode Select** key to begin transmitting. Release the **2-Tone Encode Select** key when transmission has started. Release the **PTT** switch to receive.
 - When you release the **PTT** switch, optional signalling turns OFF and the LED indicator flashes orange. When you receive a signal, the LED indicator alternates between green and orange. When the signal drops out, the LED indicator flashes orange again. If no signal is received for a pre-determined time, optional signalling turns back ON.
 - Pressing the key programmed as **Monitor** at any time will turn the optional signalling back ON.

SMARTRUNK OPERATION

You must install the appropriate trunking board before you can access Trunking mode. For details, consult your dealer.

While in Trunking mode, most keys function differently. However, the following operations remain the same:

- Press **Lamp** to toggle the display backlight ON and OFF (see “Lamp” on page 28).
- Press **RF Power Lo** to toggle between high and low output power (see “Selecting an Output Power” on page 26).
- Press and hold the **Side 2** key, then press the > key to enter Squelch Level Adjust mode (see “Adjusting the Squelch Level” on page 11).

AUXILIARY FUNCTIONS

■ Selecting an Output Power

Each channel is programmed with either high or low output power by your dealer. You can change the output power of only channels programmed as high.

When you can reliably communicate with other parties without using high power, select low power by pressing the key programmed as **RF Power Lo**. Each time you press **RF Power Lo**, the output power toggles between high and low.

- Using low power conserves battery power and reduces the risk of interfering with other communications.
- The “LO” icon appears when you are using low power.

Note:

- ◆ *Pressing **RF Power Lo** while using a channel programmed with low power causes an error tone to sound.*
- ◆ *When changing a channel from high power to low power, all channels programmed with high power are changed to low.*

■ Time-out Timer (TOT)

The purpose of the Time-out Timer is to prevent any caller from using a channel for an extended period of time.

If you continuously transmit for a period of time that exceeds the programmed time, the transceiver will stop transmitting and an alert tone will sound. To stop the tone, release the **PTT** switch.

Your dealer can program a warning function to alert you before the TOT expires. Continuously transmitting for the time specified by your dealer will cause the warning tone to sound.

■ Busy Channel Lockout (BCL)

The Busy Channel Lockout feature is activated or deactivated by your dealer.

When activated, BCL prevents you from interfering with other parties who may be using the same channel that you selected. Pressing the **PTT** switch while the channel is in use will cause your transceiver to emit an alert tone and transmission will be inhibited (you cannot transmit). Release the **PTT** switch to stop the tone and return to receive mode.

■ Talk-Around

You may occasionally experience an interruption in service (due to a power failure, etc.). During such an occurrence, you can continue communication by using the Talk-Around feature, if it has been programmed by your dealer. Talk-Around allows you to communicate directly with other transceivers, without the use of a repeater. However, if the station you want to contact is too far away, or there are geographical obstacles in the way, you may not be able to contact the station.

Toggle Talk-Around ON and OFF by pressing the key programmed as **Talk-Around**.

- “T” or “TA” appears on the display while Talk-Around is active.
- When using Talk-Around, the “receive” frequency is used for both transmission and reception, and the QT/DQT “decode” signalling is used for both encoding and decoding.

■ Battery Voltage Level

While transmitting, the transceiver automatically checks the battery voltage level. When the voltage level becomes low, the LED indicator flashes red. When a tone sounds, transmission stops. Recharge or replace the battery pack at this time.

■ Lamp

Press the key programmed as **Lamp** to toggle the display backlight ON or OFF. The backlight automatically turns OFF approximately 5 seconds after it is switched ON.

Press any key other than **Lamp** while the backlight is ON to reset the 5 second timer. The timer will reset and the backlight will remain on for 5 seconds.

■ Beginning/ End of Transmission Signal

Your dealer can enable or disable the Beginning/ End of Transmission identification signals. These signals are used to access and release some repeaters and telephone systems.

To send a Beginning of Transmission signal, either press the **PTT** switch, or press the * key two times.

To send an End of Transmission signal, either release the **PTT** switch or press the * key followed by the # key.

- Ask your dealer which method has been activated on your transceiver.

■ Monitor

Your dealer can program a key with the Monitor function one of four ways:

- A** Press and hold the **Monitor** key to hear background noise. Release the key to return to normal operation.
- B** Momentarily press the **Monitor** key to hear background noise. Press the key again to return to normal operation.
- C** Press and hold the **Monitor** key to deactivate QT, DQT, DTMF, or 2-Tone signalling. Release the key to return to normal operation.
- D** Momentarily press the **Monitor** key to deactivate QT, DQT, DTMF, or 2-Tone signalling. Press the key again to return to normal operation.

You can use the **Monitor** key to listen to weak signals that you cannot hear during normal operation and to adjust the volume when no signals are present on your selected channel.

TK-270G/ TK-370G

EMETTEUR-RECEPTEUR FM VHF/
EMETTEUR-RECEPTEUR FM UHF
MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS

MERCI

Nous sommes heureux que vous ayez choisi **KENWOOD** pour vos applications radio mobiles terrestres. Nous sommes certains que cet émetteur-récepteur facile d'emploi vous permettra d'effectuer vos transmissions personnelles avec un maximum d'efficacité et de fiabilité.

Les émetteurs-récepteurs **KENWOOD** incorporent les toutes dernières nouveautés de la technologie de pointe. Nous sommes donc fermement convaincus que vous serez enchanté de la qualité et des caractéristiques de ce produit.

MODÈLES TRAITÉS DANS CE MANUEL

- **TK-270G:** Émetteur-récepteur FM VHF
- **TK-370G:** Émetteur-récepteur FM UHF

AVIS AUX UTILISATEURS

- ◆ *UNE LOI GOUVERNEMENTALE INTERDIT L'USAGE SANS LICENCE D'UN ÉMETTEUR RADIO SUR LES TERRITOIRES RÉGIS PAR L'AUTORITÉ GOUVERNEMENTALE.*
- ◆ *UNE TELLE UTILISATION ILLÉGALE EST PASSIBLE D'AMENDE OU D'EMPRISONNEMENT.*
- ◆ *POUR L'ENTRETIEN ET LA RÉPARATION, CONFIEZ L'APPAREIL UNIQUEMENT À DES TECHNICIENS QUALIFIÉS.*

SÉCURITÉ: Il est important que l'opérateur soit au courant des risques usuels associés à l'exploitation d'un émetteur-récepteur.

MISE EN GARDE:

ATMOSPHÈRES EXPLOSIVES (GAZ, POUSSIÈRE, FUMÉE, etc.)

Mettez l'émetteur-récepteur hors tension lorsque vous faites le plein d'essence ou lorsque vous garez votre véhicule dans une station-service.

PRÉCAUTIONS

Veuillez respecter les points suivants afin d'éviter les risques d'incendie, de blessure corporelle ou d'endommagement de l'émetteur-récepteur.

- Ne tentez pas de modifier votre émetteur-récepteur pour aucune raison que ce soit.
- N'exposez pas votre appareil aux rayons directs du soleil pendant de longues périodes et ne le placez pas près d'appareils chauffants.
- Ne placez pas l'appareil dans un endroit trop poussiéreux ni trop humide; ne le placez pas sur une surface instable.
- Si vous remarquez une odeur ou une fumée anormale qui se dégage de l'émetteur-récepteur, mettez-le immédiatement hors tension et enlevez le bloc-piles optionnel de l'émetteur-récepteur. Contactez votre revendeur **KENWOOD**.

TABLE DES MATIERES

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT	1
Accessoires fournies	1
PRÉPARATION	3
Charge du bloc-piles optionnel au Ni-Cd	3
Pose, dépose du bloc-piles optionnel au Ni-Cd	3
Pose de l'antenne	4
Fixation du crochet de ceinture	5
Fixation du cache des prises du micro à haut-parleur	5
Pose du microphone à haut-parleur optionnel	5
FAMILIARISATION AVEC L'APPAREIL	6
Affichage	8
FONCTIONS AUXILIAIRES PROGRAMMABLES	9
FONCTIONNEMENT DE BASE	10
Mise sous/hors tension	10
Réglage du volume	10
Sélection d'un groupe ou d'un canal	10
Réglage du niveau du silencieux	11
Pour faire un appel	12
Pour recevoir un appel	12
BALAYAGE DES CANAUX	13
Balayage prioritaire	14
Blocage de canal	14
Canal de retour	14
APPELS DTMF	15
Composition manuelle	15

Sauvegarde de numéros DTMF	16
Confirmation des numéros DTMF sauvegadrés	16
Composition d'un numéro DTMF sauvegadré	17
Effacement d'un numéro DTMF sauvegadré	17
Recomposition	17
SILENCIEUX ACTIVÉ PAR CODE	18
Réception	18
Émission	19
APPEL SÉLECTIF	20
Réception	21
Émission	22
SIGNALISATION À DOUBLE TONALITÉ	23
Réception	23
Émission	24
EXPLOITATION DU MODE SMARTRUNK	25
FONCTIONS AUXILIAIRES	26
Sélection de la puissance d'émission	26
Temporisateur d'arrêt	26
Blocage de canal occupé	27
Talk-around	27
Niveau de tension de la batterie	28
Éclairage	28
Signal de début/fin de transmission	28
Surveillance	29

DÉBALLAGE ET VÉRIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT

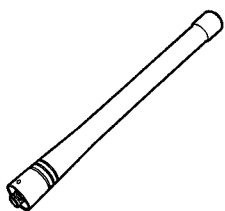
Remarque: Les instructions de déballage suivantes sont à l'intention de votre revendeur **KENWOOD**, d'un centre de service autorisé **KENWOOD** ou de l'usine.

Déballiez soigneusement l'émetteur-récepteur. Prenez soin de vérifier la présence des articles ci-dessous avant de vous débarrasser du matériel d'emballage. Si certains articles manquent ou qu'ils ont été endommagés durant le transport, déposez immédiatement une réclamation auprès du transporteur.

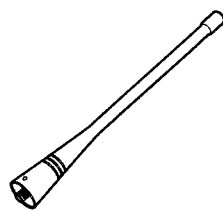
■ Accessoires fournies

Article		Numéro de pièce	Quantité
Antenne	TK-270G (E,NE)	T90-0695-X5	1
	TK-270G (NT)	T90-0680-X5	
	TK-370G (E,NE)	T90-0682-X5	
Crochet de ceinture		J29-0624-X3	1
Ensemble de vis		N99-2012-X5	1
Cache de prises pour microphone à haut-parleur		B09-0351-X3	1
Crochet de blocage du microphone à haut-parleur		J21-4493-X4	1
Carte de garantie		—	1
Mode d'emploi		B62-1294-XX	1

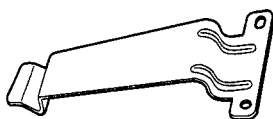
Remarque: Un code de marché (E, NE ou NT) est imprimé sur l'étiquette fixée sur la boîte d'emballage.



Antenne (TK-270G)



Antenne (TK-370G)



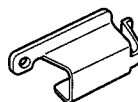
Crochet de ceinture



Ensemble de vis



Cache de prises pour
microphone à haut-parleur



Crochet de blocage du
microphone à haut-parleur

PRÉPARATION

■ Charge du bloc-piles optionnel au Ni-Cd

Le bloc-piles optionnel n'a pas été chargé en usine; prenez soin de le charger avant de l'utiliser (reportez-vous aux instructions fournies avec le bloc-piles).



ATTENTION

- ◆ *NE TENTEZ PAS DE RECHARGER LE BLOC-PILES SI CELUI-CI EST DÉJÀ CHARGÉ À FOND. CELA POURRAIT ENDOMMAGER LE BLOC-PILES OU RACCOURCIR SA DURÉE DE SERVICE.*
- ◆ *APRÈS AVOIR RECHARGÉ LE BLOC-PILES, DÉBRANCHEZ-LE DU CHARGEUR. SI CE DERNIER EST REMIS EN MARCHÉ (APRÈS AVOIR ÉTÉ ARRÊTÉ), LA CHARGE RECOMMENCE ET LE BLOC-PILES DEVIENDRA SURCHARGÉ.*

Lorsque vous chargez le bloc-piles pour la première fois ou après une période d'inutilisation prolongée (plus de 2 mois), il ne peut être chargé à sa pleine capacité. Il atteindra sa capacité normale de charge après seulement deux ou trois cycles répétés de charge et de décharge.

■ Pose, dépose du bloc-piles optionnel au Ni-Cd

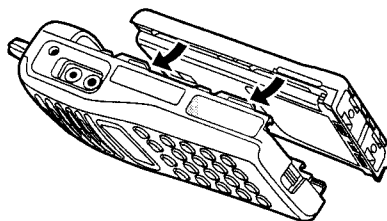
Utilisez uniquement les blocs-piles KNB-14 et KNB-15A avec cet émetteur-récepteur.



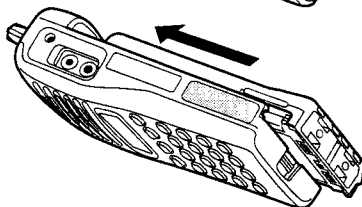
ATTENTION

- ◆ *NE COURT-CIRCUITEZ JAMAIS LES BORNES DU BLOC-PILES ET NE JETEZ PAS LE BLOC-PILES AU FEU.*
- ◆ *NE TENTEZ JAMAIS DE RETIRER LE BLOC-PILES DE SON BOÎTIER.*

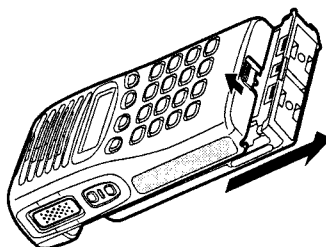
- 1 Assemblez les quatre rainures du bloc-piles avec les guides correspondants à l'arrière de l'émetteur-récepteur.



- 2 Faites glisser le bloc-piles à l'endos de l'émetteur-récepteur jusqu'à ce que le verrou à la base de l'émetteur-récepteur le bloque en place.

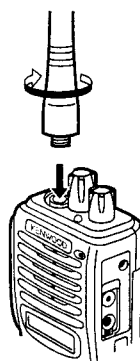


- 3 Pour retirer le bloc-piles, poussez le verrou de blocage vers le haut et faites glisser le bloc-piles pour le dégager.



■ Pose de l'antenne

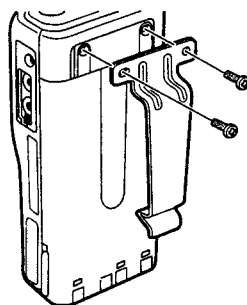
Vissez l'antenne sur le connecteur situé sur le dessus de l'émetteur-récepteur, en la saisissant par la base et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien assujettie.



■ Fixation du crochet de ceinture

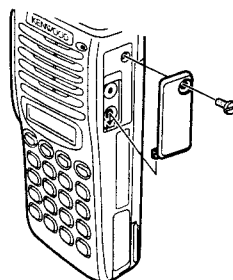
Au besoin, vous pouvez fixer le crochet de ceinture au moyen des deux vis 3 x 8 mm fournies.

***Remarque:** Si le crochet de ceinture n'est pas fixé à l'appareil, sa position de montage peut devenir chaude en cours d'émission continue ou si on laisse l'appareil sous une température élevée.*



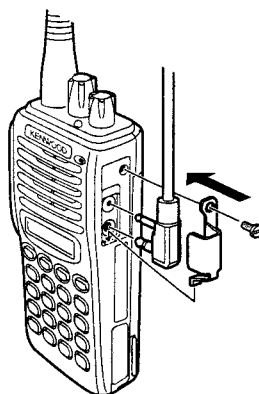
■ Fixation du cache des prises du micro à haut-parleur

Si vous n'utilisez pas de microphone à haut-parleur, fixez le cache sur les prises **SP/MIC** au moyen de la vis 3 x 6 mm fournie.

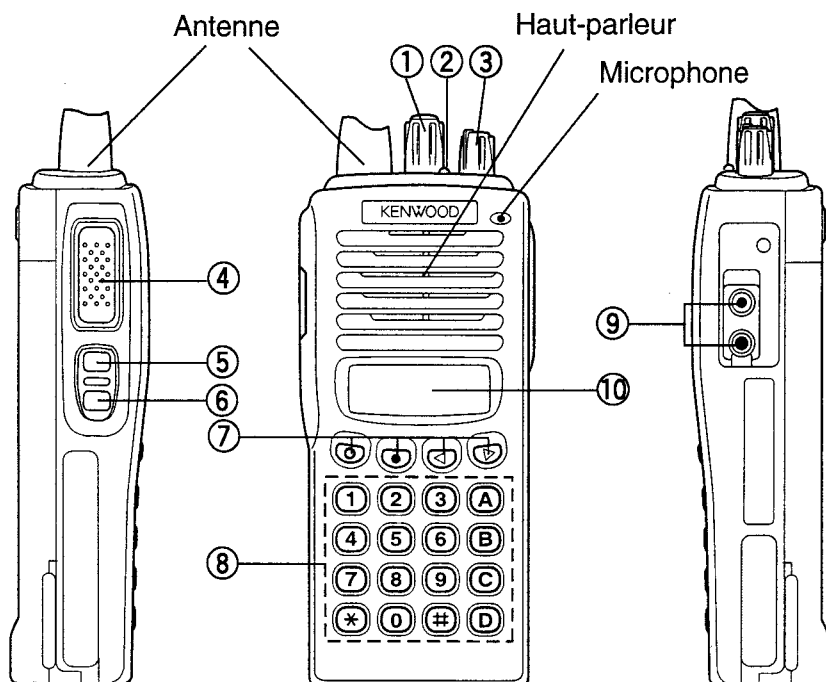


■ Pose du microphone à haut-parleur optionnel

- 1 Introduisez les fiches du microphone à haut-parleur dans les prises **SP/MIC**.
- 2 Fixez le crochet de blocage du microphone à haut-parleur au-dessus des fiches au moyen de la vis 3 x 6 mm fournie.



FAMILIARISATION AVEC L'APPAREIL



L'émetteur-récepteur est illustré ci-dessus avec un bloc-piles KNB-14 optionnel.

① Sélecteur rotatif

Votre revendeur peut programmer le sélecteur rotatif avec la fonction Groupe haut/bas ou Canal haut/bas (réglage par défaut). Tournez le sélecteur pour sélectionner un groupe ou un canal. Il permet aussi de régler le silencieux en mode de réglage du silencieux.

② Témoin DEL

Il devient rouge en cours d'émission et vert à la réception. Il clignote en orange à la réception d'un code pour les fonctions Silencieux activé par code ou Appel sélectif, ou à la réception d'un signal DTMF ou à Double tonalité correspondant à celui établi sur votre émetteur-récepteur. Il clignote en rouge lorsque la charge du bloc-piles est faible durant une émission.

- ③ **Commutateur d'alimentation/ Commande de volume**
Tournez ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension et continuez de tourner pour régler le volume. Pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension, tournez le bouton jusqu'au bout en sens inverse des aiguilles d'une montre.
- ④ **Commutateur PTT (Push-to-Talk)**
Appuyez sur ce commutateur et parlez près du microphone pour appeler une station.
- ⑤ **Touche latérale 1**
Cette touche est une touche de fonction programmable. Appuyez dessus pour activer la fonction auxiliaire programmée {page 9}.
- ⑥ **Touche latérale 2**
Cette touche est une touche de fonction programmable. Appuyez dessus pour activer la fonction auxiliaire programmée {page 9}.
- ⑦ **Touches ○, ●, <, >**
Ces touches sont des touches de fonction programmables. Appuyez sur la touche désirée pour activer la fonction auxiliaire programmée {page 9}.
- ⑧ **Clavier DTMF**
Il permet de mémoriser et de transmettre des numéros DTMF.
- ⑨ **Prises du SP/MIC**
Vous pouvez connecter ici un microphone à haut-parleur optionnel.
- ⑩ **Afficheur**
(Voir page 8.)

Remarque: Les touches programmables sont affectées des fonctions par défaut suivantes:

- **Touche latérale 1:** Éclairage
- **Touche latérale 2:** Surveillance A
- **Touche ○:** Balayage
- **Touche ●:** Supp/Ajout au balayage
- **Touche < :** Talk-Around
- **Touche > :** Puissance RF faible

■ Affichage




 CALL SCN LO A


Icône	Description
	Apparaît lorsque vous utilisez le mode SmarTrunk.
	Apparaît lorsque le canal sélectionné est occupé.
	Apparaît lorsque le décodage QT, DQT, DTMF ou Double tonalité est désactivé (à l'appui de la touche Surveillance).
CALL	Apparaît lorsque vous recevez un appel encodé pour les fonctions Silencieux activé par code, Appel sélectif, DTMF ou à Double tonalité. Apparaît aussi lorsque vous émettez en utilisant les fonctions Silencieux activé par code ou Appel sélectif.
SCN	Apparaît en cours de balayage.
LO	Apparaît lorsque vous utilisez la puissance faible avec le canal sélectionné.
A	Apparaît lorsque le canal sélectionné est inclus dans la liste des canaux balayés.
	Affiche le canal sélectionné, le niveau du silencieux, les chiffres DTMF (lors de leur entrée ou de leur vérification, ou lors d'un appel) et les messages reçus par Appel sélectif.

FONCTIONS AUXILIAIRES PROGRAMMABLES

Les touches **latérale 1**, **latérale 2**, **○**, **●**, **<** et **>** peuvent être programmées avec les fonctions auxiliaires ci-dessous:

- Canal bas
- Canal haut
- Affichage des caractères
- Groupe bas
- Groupe haut
- Canal principal
- Verrouillage des touches
- Éclairage
- Surveillance A (Surveillance avec bruit-momentané)
- Surveillance B (Surveillance avec bruit-bascule)
- Surveillance C (Silencieux porteuse-momentané)
- Surveillance D (Silencieux porteuse-bascule)
- Rien (aucune fonction)
- Recomposition
- Puissance RF faible
- Balayage
- Supp/Ajout au balayage
- Talk-Around
- Sélection de code de groupe de commutation automatique de canaux (pour mode SmarTrunk)
- Sélection de codage double tonalité

FONCTIONNEMENT DE BASE

■ Mise sous/hors tension

Tournez le commutateur d'**alimentation**/ commande de **volume** dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension.

Tournez le commutateur d'**alimentation**/ commande de **volume** en sens inverse des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur hors tension.

■ Réglage du volume

Pour régler le volume, tournez le commutateur d'**alimentation**/ commande de **volume** dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter, ou en sens inverse pour le diminuer.

- Vous devrez peut-être régler le volume avec plus de précision lorsque vous communiquerez avec un correspondant.

***Remarque:** Si votre revendeur a programmé la fonction **Surveillance A** ou **Surveillance B** sur une touche de fonction programmable, vous pouvez appuyer sur cette touche pour entendre le bruit de fond pendant que vous réglez le volume (reportez-vous à la section "Surveillance", page 29).*

■ Sélection d'un groupe ou d'un canal

Sélectionnez le groupe ou le canal désiré en tournant le **sélecteur rotatif** (ou en appuyant sur les touches programmées avec les fonctions **Groupe haut/bas** ou **Canal haut/bas**). Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter ou en sens inverse pour diminuer.

- Un groupe ou un canal ne peut pas être utilisé à moins d'avoir été programmé.

■ Réglage du niveau du silencieux

Le silencieux permet de couper le son du haut-parleur en l'absence de signal. Lorsque le silencieux est désactivé, vous pouvez entendre le bruit de fond par le haut-parleur. Lorsqu'il est activé, vous n'entendez aucun bruit de fond.

Le niveau que vous sélectionnez pour le silencieux est le niveau auquel le silencieux est activé ou désactivé. Si vous sélectionnez un niveau trop élevé, vous n'entendrez pas les signaux plus faibles. Par contre, si vous sélectionnez un niveau trop bas, vous entendrez un bruit de fond entre les signaux.

Pour régler le silencieux:

- 1 Maintenez la touche **latérale 2** enfoncée, puis appuyez sur la touche **>**.
 - “SQL” et le niveau actuel du silencieux sont affichés.
- 2 Tournez le **Sélecteur rotatif** pour sélectionner un niveau de silencieux entre 0 et 9.
 - Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau, ou en sens inverse pour le diminuer.
- 3 Pour compléter le réglage, appuyez sur une touche quelconque, autre que la touche programmée avec la fonction **Éclairage**.
 - Le fonctionnement normal est rétabli.

■ Pour faire un appel

- 1 Assurez-vous que personne n'est en train d'émettre sur le canal sélectionné.
- 2 Appuyez sur le commutateur **PTT** et parlez d'un ton de voix normal devant le microphone.
 - Pour une meilleure qualité sonore à la station de réception, parlez en tenant le microphone à environ 3 ou 4 cm (1,5 po) de votre bouche.
- 3 Relâchez le commutateur **PTT** pour recevoir.

■ Pour recevoir un appel

Il est possible que votre revendeur ait programmé votre émetteur-récepteur avec les fonctions QT et DQT pour la signalisation. Si vous avez sélectionné un canal programmé avec l'une de ces fonctions, vous n'entendrez que les appels en provenance d'un des membres de votre groupe. Tous les autres appels ne seront pas entendus.

Si vous avez sélectionné un canal qui n'est pas établi avec la fonction QT ou DQT, vous entendrez tous les appels (non seulement ceux des membres de votre groupe).

BALAYAGE DES CANAUX

Le balayage est pratique pour la surveillance des signaux sur les canaux programmés de l'émetteur-récepteur. Au cours du balayage, l'émetteur-récepteur surveille tous les canaux pour détecter la présence d'un signal et s'arrête sur un canal uniquement si un signal est détecté.

L'émetteur-récepteur demeurera sur un canal occupé jusqu'à ce que le signal ne soit plus présent. Votre revendeur programme l'intervalle entre la chute du signal et la reprise du balayage. Si un signal est reçu durant cet intervalle, l'émetteur-récepteur demeure sur le même canal.

Remarques:

- ◆ *Vous ne pouvez utiliser le balayage que si votre revendeur a programmé au moins 2 canaux sur l'émetteur-récepteur. De plus, il doit y avoir au moins 2 canaux qui ne sont pas bloqués pour le balayage.*
- ◆ *Demandez à votre revendeur de vous expliquer le fonctionnement du balayage des canaux lorsque vous utilisez la composition avec Silencieux activé par code ou à double tonalité, ou la fonction d'Appel sélectif.*

Pour commencer le balayage, appuyez sur la touche programmée avec la fonction **Balayage**.

- Le balayage commence à partir du canal courant et monte d'un numéro de canal à l'autre.
- L'icône SCN et "SCAN" apparaissent à l'afficheur.

Pour terminer le balayage, appuyez à nouveau sur la touche **Balayage**.

■ Balayage prioritaire

Si votre revendeur a établi un canal prioritaire sur votre émetteur-récepteur, celui-ci surveille continuellement ce canal durant la réception d'un signal sur un autre canal. À la réception d'un signal sur le canal prioritaire, l'émetteur-récepteur passe immédiatement à ce canal.

- "P" apparaît à l'afficheur.

L'émetteur-récepteur demeure sur le canal prioritaire jusqu'à la chute du signal. Votre revendeur doit programmer l'intervalle entre la chute du signal et la reprise du balayage.

■ Blocage de canal

Si cette fonction a été programmée par votre revendeur, vous pouvez sélectionner des canaux à exclure du balayage. Effectuez les opérations suivantes lorsque l'émetteur-récepteur n'est pas en mode de balayage.

- 1 Tournez le **Sélecteur rotatif** pour sélectionner le canal que vous désirez exclure du balayage.
- 2 Appuyez sur la touche programmée avec la fonction **Supp/Ajout au balayage**.
 - Chaque appui de la touche **Supp/Ajout au balayage** inverse l'état de blocage du canal sélectionné.
 - Les canaux inclus dans le balayage sont représentés par un "A" à l'afficheur. Aucun "A" n'apparaît à l'afficheur dans le cas des canaux exclus du balayage.

■ Canal de retour

Durant le balayage, si vous appuyez sur le commutateur **PTT** pour émettre, l'émetteur-récepteur sélectionne automatiquement le canal de retour. Votre revendeur doit programmer le canal de retour pour votre émetteur-récepteur. Consultez votre revendeur pour plus de détails.

APPELS DTMF

■ Composition manuelle

Il existe deux méthodes pour composer un numéro manuellement:

- 1) Maintenez le commutateur **PTT** enfoncé et entrez les caractères désirés au clavier.
 - Vous pouvez entrer les caractères **0 à 9, A à D, *** et **#**. (Les caractères **A à D** ont peut-être été désactivés par votre revendeur.)
 - Vous n'avez peut-être pas besoin de maintenir le commutateur **PTT** continuellement enfoncé, puisque si cette fonction a été programmée, l'émetteur-récepteur demeurera en état d'émission durant 2 secondes après avoir relâché chaque touche.
 - Le microphone n'émet aucun son durant l'émission des tonalités DTMF. Vous pouvez suivre l'émission des tonalités à l'aide du haut-parleur.
- 2) Entrez d'abord les caractères désirés au clavier (16 caractères maximum).
 - Chaque caractère apparaît à l'afficheur lors de son entrée et la tonalité DTMF correspondant se fait entendre.
 - Vous pouvez entrer les caractères **0 à 9, A à D, *** et **#**. (Les caractères **A à D** ont peut-être été désactivés par votre revendeur, mais vous pouvez quand même les entrer si vous le désirez.)
 - Si vous entrez un caractère erroné ou que vous décidez de ne pas composer le numéro, appuyez sur **O**, **●**, **<** ou **>** pour quitter.

Après avoir entré les caractères désirés, appuyez sur le commutateur **PTT** pour effectuer l'appel.

- Les caractères défilent à l'afficheur et leur tonalité DTMF correspondante se fait entendre.
- Aucune tonalité DTMF se fait entendre à l'émission d'un "D" si cette caractéristique a été programmée par votre revendeur. "D" est utilisée pour marquer une période de pause. La durée de cette pause est programmée par votre revendeur.

■ Sauvegarde de numéros DTMF

Remarque: La composition automatique doit d'abord avoir été activée par votre revendeur.

Vous pouvez sauvegarder un numéro DTMF (16 caractères au maximum) dans chacune des 9 positions mémoire à composition automatique (1 à 9).

- 1 Appuyez sur la touche #.
 - “D” apparaît à l’afficheur.
- 2 Entrez les caractères désirés au clavier.
 - Vous pouvez entrer les caractères **0** à **9**, **A** à **D**, ***** et **#**. (Les caractères **A** à **D** ont peut-être été désactivés par votre revendeur, mais vous pouvez quand même les entrer si vous le désirez.) Pour entrer un “#”, vous devez d’abord appuyer sur le commutateur **PTT**.
 - Pour annuler, appuyez sur **O**, **●**, **<** ou **>**.
- 3 Appuyez sur la touche #, puis entrez un chiffre entre 1 et 9 pour désigner un emplacement mémoire.
 - L’affichage initial est rétabli.

■ Confirmation des numéros DTMF sauvegardés

Pour vérifier un numéro sauvegardé dans une position mémoire:

- 1 Appuyez sur la touche *****.
 - “A” apparaît à l’afficheur.
- 2 Entrez le numéro de position mémoire désiré (entre 1 et 9).
 - Les caractères mémorisés sont affichés.
 - Aucune tonalité DTMF se fait entendre à l’émission d’un “D” si cette fonction a été programmée par votre revendeur. “D” est utilisée pour marquer une période de pause. La durée de cette pause est programmée par votre revendeur.
- 3 Pour quitter, appuyez sur une touche quelconque, à l’exception du commutateur **PTT**.

SILENCIEUX ACTIVÉ PAR CODE

Le Silencieux activé par code est activé ou désactivé par votre revendeur. Cette fonction met le silencieux de l'émetteur-récepteur hors circuit uniquement à la réception du code DTMF établi sur votre émetteur-récepteur. Les émetteurs-récepteurs qui n'émettent pas le code approprié ne sont pas entendus. De cette façon, vous pouvez communiquer avec un correspondant spécifique sans avoir à écouter les autres utilisateurs qui se trouvent sur le même canal.

Votre revendeur peut aussi activer la fonction d'Appel de groupe pour votre émetteur-récepteur. Cette fonction est utile lorsque vous désirez transmettre des informations à un certain nombre de membres d'une équipe. Consultez votre revendeur pour plus de détails.

Remarque: Le Silencieux activé par code ne peut-être utilisé avec des canaux programmés avec la fonction d'Appel sélectif ou de Composition à double tonalité.

■ Réception

Lorsque vous recevez un signal contenant le code approprié, le silencieux est mis hors circuit et vous entendez l'appel.

- "CALL" apparaît à l'afficheur et le témoin DEL clignote en orange.
- Pour couper le son du haut-parleur après que le silencieux ait été mis hors circuit, appuyez sur la touche à laquelle la fonction **Surveillance** a été affectée.
- Votre revendeur peut programmer le silencieux pour qu'il soit remis en circuit après une période de temps préétablie.
- Si la fonction de Réponse pour silencieux activé par code a été programmée, un accusé de réception est retourné à la station appelante. La Réponse ne fonctionne pas lorsqu'on vous appelle en utilisant un code de groupe. La fonction de Réponse pour appel sélectif peut envoyer une tonalité d'alerte, un code d'identification de l'émetteur-récepteur ou un code sauvegardé en position mémoire 1.

- Si la tonalité d'alerte a été programmée pour le silencieux activé par code, elle se fait entendre à la réception du code approprié.

■ Émission

- 1 Maintenez le commutateur **PTT** enfoncé.
- 2 Entrez le code de l'émetteur-récepteur que vous désirez appeler ou entrez un code de groupe au clavier.
 - Vous pouvez aussi envoyer des codes de la même manière que vous faites des appels DTMF {page 15}. Vous pouvez utiliser les deux méthodes manuelles ou sauvegarder des codes en mémoire pour ensuite les composer à partir d'une position mémoire.
 - "CALL" apparaît à l'afficheur et le témoin DEL s'allume en rouge.
- 3 Utilisez l'émetteur-récepteur de la même manière que pour un appel ordinaire; appuyez sur le commutateur **PTT** pour émettre et relâchez-le pour recevoir.
 - Le silencieux de l'émetteur-récepteur appelé est mis hors circuit lorsque vous émettez. Lorsque vous avez terminé d'émettre, le silencieux est remis en circuit après une période de temps préétablie. Cette période est programmée par votre revendeur.
 - Lorsque vous relâchez le commutateur **PTT**, le silencieux est mis hors circuit et le témoin DEL clignote en orange. Lorsque vous recevez un signal, le témoin DEL s'allume en vert. Et lorsque le signal chute, le témoin DEL clignote à nouveau en orange. Si vous ne recevez aucun signal pendant la période préétablie, le silencieux est remis en circuit.
 - Vous pouvez en tout temps remettre le silencieux en circuit en appuyant sur la touche à laquelle la fonction **Surveillance** a été affectée.

APPEL SÉLECTIF

La fonction d'Appel sélectif est activée ou désactivée par votre revendeur. Cette fonction est semblable au Silencieux activé par code {page 18}. Les différences sont les suivantes:

- Vous pouvez envoyer ou recevoir des messages codés de cinq caractères au maximum.
- L'Appel sélectif met le silencieux hors circuit uniquement lorsque l'émetteur-récepteur reçoit le code DTMF préétabli, dans l'ordre approprié:
 - 1) Un code d'identification de 3 caractères
 - 2) Un code intermédiaire de 1 caractère
 - 3) Un message codé (5 caractères au maximum)

Votre revendeur peut aussi activer la fonction d'Appel de groupe pour votre émetteur-récepteur. Cette fonction est utile lorsque vous désirez transmettre des informations à un certain nombre de membres d'une équipe. Consultez votre revendeur pour plus de détails.

Remarque: *L'Appel sélectif ne peut-être utilisé avec les canaux programmés avec la fonction Silencieux activé par code ou Composition à double tonalité.*

■ Réception

Lorsque vous recevez le code d'identification et le code intermédiaire appropriés, le silencieux est mis hors circuit et vous entendez l'appel. Si vous recevez aussi un message codé, celui-ci apparaît à l'afficheur.

- "CALL" apparaît à l'afficheur et le témoin DEL clignote en orange.
- Lorsque vous recevez un appel avec votre code d'identification, "C" apparaît à l'afficheur (p. ex., C 12345).
- Lorsque vous recevez un appel avec votre code de groupe, "A" apparaît à l'afficheur (p. ex., A 12345).
- Si vous ne recevez aucun message, "NO DATA" apparaît à l'afficheur.
- Vous pouvez effacer un message en appuyant sur une touche quelconque, à l'exception de la touche programmée avec la fonction **Éclairage**.
- Pour couper le son du haut-parleur après que le silencieux ait été mis hors circuit, appuyez sur la touche à laquelle la fonction **Surveillance** a été affectée.
- Votre revendeur peut programmer le silencieux pour qu'il soit remis en circuit après une période de temps préétablie.
- Si la fonction de Réponse pour appel sélectif a été programmée, un accusé de réception est retourné à la station appelante. La réponse ne fonctionne pas lorsqu'on vous appelle en utilisant un code de groupe. La fonction de Réponse pour appel sélectif peut envoyer une tonalité d'alerte, un code d'identification de l'émetteur-récepteur ou un code sauvegardé en position mémoire 1.
- Si la tonalité d'alerte a été programmée pour la fonction d'appel sélectif, elle se fait entendre à la réception du code approprié.

■ Émission

- 1 Maintenez le commutateur **PTT** enfoncé.
- 2 Entrez le code de l'émetteur-récepteur que vous désirez appeler ou entrez un code de groupe au clavier.
 - N'oubliez pas d'entrer le code d'identification ou le code de groupe, suivi du code intermédiaire de l'émetteur-récepteur que vous désirez appeler. Vous pouvez aussi entrer un message codé de 5 caractères au maximum.
 - Si vous le désirez, vous pouvez envoyer des codes de la même manière que vous faites des appels DTMF {page 15}. Vous pouvez utiliser les deux méthodes manuelles ou sauvegarder des codes en mémoire pour pouvoir ensuite les composer à partir d'une position mémoire.
 - "CALL" apparaît à l'afficheur et le témoin DEL s'allume en rouge.
- 3 Utilisez l'émetteur-récepteur de la même manière que pour un appel ordinaire; appuyez sur le commutateur **PTT** pour émettre et relâchez-le pour recevoir.
 - Lorsque vous relâchez le commutateur **PTT**, le silencieux est mis hors circuit et le témoin DEL clignote en orange. Lorsque vous recevez un signal, le témoin DEL s'allume en vert. Et lorsque le signal chute, le témoin DEL clignote à nouveau en orange. Si vous ne recevez aucun signal pendant la période préétablie, le silencieux est remis en circuit.
 - Vous pouvez en tout temps remettre le silencieux en circuit en appuyant sur la touche à laquelle la fonction **Surveillance** a été affectée.

SIGNALISATION À DOUBLE TONALITÉ

La signalisation à double tonalité est activée ou désactivée par votre revendeur. Cette fonction met la signalisation optionnelle de l'émetteur-récepteur hors circuit uniquement à la réception du signal à double tonalité établi sur votre émetteur-récepteur. Les émetteurs-récepteurs qui n'émettent pas les tonalités appropriées ne sont pas entendus.

Votre revendeur peut aussi activer la fonction d'Appel de groupe pour votre émetteur-récepteur. Consultez votre revendeur pour plus de détails.

■ Réception

Lorsque vous recevez un signal qui contient les tonalités appropriées, la signalisation optionnelle est désactivée et vous entendez l'appel.

- "CALL" apparaît à l'afficheur et le témoin DEL clignote en orange.
- Si votre revendeur a programmé l'émetteur-récepteur pour mettre le silencieux hors circuit, vous pouvez couper le son du haut-parleur en appuyant sur la touche **Surveillance** (programmée).
- Votre revendeur peut programmer la signalisation optionnelle et le silencieux pour qu'ils soient automatiquement remis en circuit après une période de temps préétablie.
- Si la fonction de Réponse pour signalisation à double tonalité a été programmée, un accusé de réception est retourné à la station appelante. La fonction de Réponse pour signalisation à double tonalité ne peut envoyer qu'une tonalité d'alerte seulement.
- Si la tonalité d'alerte a été programmée pour la signalisation à double tonalité, une tonalité d'alerte se fait entendre à la réception des tonalités appropriées.

■ Émission

- 1 Appuyez sur la touche à laquelle a été affectée la **Sélection de codage double tonalité**.
 - Un code à double tonalité apparaît à l'afficheur.
- 2 Tournez le **Sélecteur rotatif** pour sélectionner le code à double tonalité désiré.
- 3 Appuyez sur le commutateur **PTT** et sur la touche de **Sélection de codage double tonalité** pour émettre. Relâchez la touche de **Sélection de codage double tonalité** lorsque l'émission commence. Relâchez le commutateur **PTT** pour recevoir.
 - Lorsque vous relâchez le commutateur **PTT**, la signalisation optionnelle est désactivée et le témoin DEL clignote en orange. Lorsque vous recevez un signal, le témoin DEL alterne entre le vert et l'orange. À la chute du signal, le témoin DEL clignote à nouveau en orange. La signalisation optionnelle est réactivée si aucun signal n'est reçu après la période de temps préétablie.
 - Vous pouvez en tout temps réactiver la signalisation optionnelle en appuyant sur la touche **Surveillance** (programmée).

EXPLOITATION DU MODE SMARTRUNK

Vous devez installer la carte de commutation automatique de canaux appropriée avant de pouvoir accéder à ce mode. Consultez votre revendeur pour plus de détails.

En mode de commutation automatique des canaux, la plupart des touches fonctionnent différemment. Toutefois, les opérations suivantes demeurent les mêmes:

- Appuyez sur la touche **Éclairage** pour activer ou désactiver le rétroéclairage de l'afficheur (reportez-vous à la section "Éclairage", page 28).
- Appuyez sur la touche **Puissance RF faible** pour basculer entre une puissance d'émission élevée et faible (reportez-vous à la section "Sélection de la puissance d'émission", page 26).
- Maintenez la touche **latérale 2** enfoncée, puis appuyez sur la touche > pour entrer en mode de réglage du niveau du silencieux (reportez-vous à la section "Réglage du niveau du silencieux", page 11).

FONCTIONS AUXILIAIRES

■ Sélection de la puissance d'émission

Votre revendeur a programmé chaque canal avec une puissance d'émission élevée ou faible. Vous ne pouvez changer la puissance d'émission que pour les canaux établis avec une puissance d'émission élevée.

Si vous pouvez communiquer adéquatement avec vos correspondants sans utiliser la puissance élevée, sélectionnez la puissance faible en appuyant sur la touche **Puissance RF faible** (programmée). Chaque fois que vous appuyez sur la touche **Puissance RF faible**, la puissance d'émission bascule entre Élevée et Faible.

- La puissance d'émission faible permet d'économiser la charge du bloc-piles et réduit les risques d'interférence avec les autres utilisateurs.
- L'icône "LO" est affiché lorsque vous utilisez la puissance d'émission faible.

Remarques:

- ◆ *L'appui de la touche **Puissance RF faible** pendant l'utilisation d'un canal programmé avec une puissance faible provoque l'émission d'une tonalité d'erreur.*
- ◆ *Lorsque vous passez de la puissance élevée à la puissance faible pour un canal, tous les canaux établis à la puissance élevée passent à la puissance faible.*

■ Temporisateur d'arrêt

Le rôle du temporisateur d'arrêt est d'empêcher les appelants d'utiliser un canal durant une période de temps prolongée.

Si vous émettez continuellement pour une durée qui dépasse la période établie, l'émetteur-récepteur cesse d'émettre et une tonalité d'alerte se fait entendre. Pour arrêter la tonalité, relâchez le commutateur **PTT**.

Votre revendeur peut programmer une fonction pour vous avertir de l'échéance prochaine du temporisateur d'arrêt. Une tonalité d'avertissement se fait alors entendre si vous émettez continuellement pendant la période établie par votre revendeur.

■ Blocage de canal occupé

La fonction de Blocage de canal occupé est une fonction qui peut être activée ou désactivée par votre revendeur.

Lorsque cette fonction est activée, elle vous empêche de nuire aux transmissions des autres parties qui utilisent le même canal que vous avez sélectionné. Si vous appuyez sur le commutateur **PTT** alors que le canal est occupé, votre émetteur-récepteur émet une tonalité d'alerte et votre émission est bloquée (vous ne pouvez pas émettre). Relâchez le commutateur **PTT** pour faire cesser la tonalité et retourner au mode de réception.

■ Talk-around

Il peut arriver que votre service soit interrompu en raison d'une panne de courant ou autre. Si cela se produit, vous pouvez quand même poursuivre votre communication au moyen de la fonction Talk-around, si celle-ci a été programmée par votre revendeur. Cette fonction vous permet de communiquer directement avec d'autres émetteurs-récepteurs sans faire usage d'un répéteur. Cependant, si la station que vous désirez contacter est trop éloignée ou si les obstacles géographiques sont trop nombreux, il est possible que vous ne puissiez pas contacter la station.

Vous pouvez activer ou désactiver la fonction **Talk-Around** en appuyant sur la touche à laquelle cette fonction a été affectée.

- "T" ou "TA" apparaît à l'afficheur lorsque la fonction Talk-around est activée.
- Lorsque vous utilisez la fonction Talk-around, la fréquence de "réception" est utilisée pour l'émission et la réception, et la composition du "décodage" QT/DQT est utilisée pour l'encodage et le décodage.

■ Niveau de tension de la batterie

En cours d'émission, l'émetteur-récepteur surveille automatiquement le niveau de tension de la batterie. Lorsque la tension s'affaiblit, le témoin DEL clignote en rouge. Lorsqu'une tonalité se fait entendre, l'émetteur-récepteur cesse d'émettre. C'est le moment de remplacer ou de recharger le bloc-piles.

■ Éclairage

Appuyez sur la touche établie avec la fonction **Éclairage** pour activer ou désactiver le rétroéclairage de l'afficheur. Le rétroéclairage s'éteint automatiquement environ 5 secondes après avoir été activé.

Appuyez sur une touche quelconque (autre que la touche d'**Éclairage**), alors que le rétroéclairage est en fonction, pour remettre à zéro la minuterie de 5 secondes. La minuterie est alors réinitialisée et le rétroéclairage demeure pendant 5 secondes.

■ Signal de début/ fin de transmission

Votre revendeur peut activer ou désactiver les signaux d'identification du début et de fin de la transmission. Ces signaux permettent d'accéder à certains répéteurs ou systèmes téléphoniques ou de les libérer.

Pour transmettre un signal de Début de transmission, appuyez sur le commutateur **PTT** ou appuyez deux fois sur la touche *****.

Pour transmettre un signal de Fin de transmission, relâchez le commutateur **PTT** ou appuyez sur la touche *****, suivi de la touche **#**.

- Demandez à votre revendeur quelle méthode a été activée sur votre émetteur-récepteur.

■ Surveillance

Votre revendeur peut affecter la fonction de Surveillance à une touche et la programmer de quatre façons différentes:

- A** Maintenez la touche **Surveillance** enfoncée pour entendre le bruit de fond. Relâchez la touche pour revenir au fonctionnement normal.
- B** Appuyez brièvement sur la touche **Surveillance** pour entendre le bruit de fond. Appuyez à nouveau sur la touche pour revenir au fonctionnement normal.
- C** Maintenez la touche **Surveillance** enfoncée pour désactiver la composition QT, DQT, DTMF ou à double tonalité. Relâchez la touche pour revenir au fonctionnement normal.
- D** Appuyez brièvement sur la touche **Surveillance** pour désactiver la composition QT, DQT, DTMF ou à double tonalité. Appuyez à nouveau sur la touche pour revenir au fonctionnement normal.

Vous pouvez utiliser la touche **Surveillance** pour écouter des signaux faibles que vous ne pouvez pas entendre en cours de fonctionnement normal et pour régler le volume en l'absence de signal sur le canal sélectionné.

TK-270G/ TK-370G

TRANSCEPTOR DE FM VHF/
TRANSCEPTOR DE FM UHF

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ESPAÑOL

MUCHAS GRACIAS

Apreciamos su elección de **KENWOOD** para sus aplicaciones de radio móvil. Creemos que este transceptor fácil de usar le proporcionará un medio de comunicación fiable que mantendrá a su personal al máximo de productividad.

Los transceptores **KENWOOD** incorporan la tecnología más avanzada. Como resultado, creemos que quedará complacido con la calidad y las características de este producto.

MODELOS CUBIERTOS EN ESTE MANUAL

- **TK-270G:** Transceptor de FM VHF
- **TK-370G:** Transceptor de FM UHF

AVISOS AL USUARIO

- ◆ *LAS LEYES DEL GOBIERNO PROHIBEN LA OPERACIÓN DE TRANSMISORES DE RADIO SIN LICENCIA DENTRO DEL TERRITORIO BAJO SU JURISDICCIÓN.*
- ◆ *LA OPERACIÓN ILEGAL SERÁ CASTIGADA CON MULTAS, PRISIÓN O AMBOS.*
- ◆ *EL SERVICIO LO DEBERÁN HACER SOLAMENTE TÉCNICOS CALIFICADOS.*

SEGURIDAD: Es importante que el operador tenga en cuenta y entienda los peligros comunes de la operación de cualquier transceptor.

ADVERTENCIA:
ATMÓSFERAS EXPLOSIVAS (GASES, POLVO, HUMOS, etc.)

Apague el transceptor mientras esté llenando el tanque de gasolina o esté estacionado en una estación de servicio.

PRECAUCIONES

Observe las siguientes precauciones para evitar incendios, lesiones personales o daños al transceptor.

- No modifique este transceptor por ningún motivo.
- No exponga el transceptor a la luz directa del sol durante un tiempo prolongado, ni lo coloque cerca de aparatos de calefacción.
- No coloque el transceptor en lugares excesivamente húmedos o polvorientos, o sobre superficies inestables.
- Si detecta algún olor anormal o humo proveniente del transceptor, apáguelo de inmediato y sáquele el paquete de baterías. Póngase en contacto con un distribuidor **KENWOOD**.

CONTENIDO

DESEMBALAJE Y REVISIÓN DEL EQUIPO	1
Accesorios Suministrados	1
PREPARATIVOS	3
Carga de la Batería de NiCd Opcional	3
Instalación/ Retiro del Paquete de Baterías NiCd Opcional	3
Instalación de la Antena	4
Instalación del Gancho de Cinturón	5
Instalación de la Tapa sobre los Jacks del Micrófono/ Altavoz	5
Instalación del Micrófono/ Altavoz Opcional	5
FAMILIARIZACIÓN	6
Panel Indicador	8
FUNCIONES AUXILIARES PROGRAMABLES	9
CONCEPTOS BÁSICOS DEL FUNCIONAMIENTO	10
Encendido/Apagado	10
Ajuste del Volumen	10
Selección de un Grupo o Canal	10
Ajuste del Nivel de Silenciamiento	11
Realización de una Llamada	12
Recepción de una Llamada	12
EXPLORACIÓN DE CANALES	13
Exploración Prioritaria	14
Bloqueo de Canales	14
Canal Inverso	14

LLAMADAS DTMF	15
Marcado Manual	15
Almacenamiento de Números DTMF	16
Confirmación de Números DTMF Almacenados	16
Marcado de Números DTMF Almacenados	17
Borrado de Números DTMF Almacenados	17
Repetición de Llamada	17
SILENCIAMIENTO CODIFICADO	18
Recepción	18
Transmisión	19
LLAMADA SELECTIVA	20
Recepción	21
Transmisión	22
SEÑALIZACIÓN DE 2 TONOS	23
Recepción	23
Transmisión	24
OPERACIÓN SMARTRUNK	25
FUNCIONES AUXILIARES	26
Selección de una Potencia de Transmisión	26
Temporizador de Tiempo Límite (TOT)	26
Bloqueo de Canal Ocupado (BCL)	27
Circunvalación	27
Nivel de Tensión de la Batería	28
Luz	28
Señal de Inicio/ Fin de Transmisión	28
Monitor	29

DESEMBALAJE Y REVISIÓN DEL EQUIPO

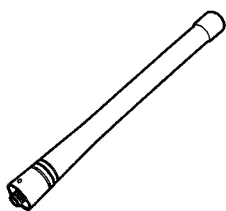
Nota: Las siguientes instrucciones de desembalaje son para ser usadas por su distribuidor **KENWOOD**, una facilidad de servicio **KENWOOD** autorizada, o la fábrica.

Desembale el transceptor con cuidado. Recomendamos que identifique los artículos enumerados en el cuadro siguiente antes de descartar el material de embalaje. Si falta algún artículo o algo se ha dañado durante el envío, haga el reclamo al portador inmediatamente.

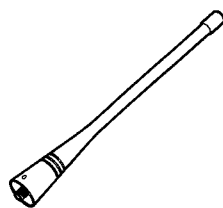
■ Accesorios Suministrados

Artículo		Número de pieza	Cantidad
Antena	TK-270G (E,NE)	T90-0695-X5	1
	TK-270G (NT)	T90-0680-X5	
	TK-370G (E,NE)	T90-0682-X5	
Gancho para cinturón		J29-0624-X3	1
Juego de tornillos		N99-2012-X5	1
Tapa para los jacks del micrófono/ altavoz		B09-0351-X3	1
Soporte de traba del micrófono/ altavoz		J21-4493-X4	1
Tarjeta de garantía		—	1
Manual de instrucciones		B62-1294-XX	1

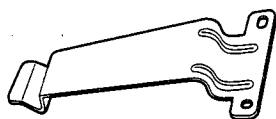
Nota: Se puede ver un código de mercado (E, NE o NT) en la etiqueta que está pegada a la caja en que vino empaquetado.



Antena (TK-270G)



Antena (TK-370G)



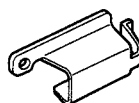
Gancho para cinturón



Juego de tornillos



Tapa para los jacks del
micrófono/ altavoz



Soporte de traba del
micrófono/ altavoz

PREPARATIVOS

■ Carga de la Batería de NiCd Opcional

La batería opcional no se carga en la fábrica; cárguela antes de usar (consulte el manual de instrucciones de la batería).



PRECAUCIÓN

- ◆ *NO DEBE RECARGARSE LA BATERÍA SI YA ESTÁ COMPLETAMENTE CARGADA. ESTO PODRÍA ACORTAR LA VIDA ÚTIL O DAÑAR LA BATERÍA.*
- ◆ *DESPUÉS DE RECARGAR LA BATERÍA, DESCONÉCTELA DEL CARGADOR. SI SE REINICIA LA ENERGÍA AL CARGADOR (SE VUELVE A ENCENDER DESPUÉS DE APAGARSE), LA RECARGA COMENZARÁ NUEVAMENTE Y LA BATERÍA SE SOBRECARGARÁ.*

La primera vez que se carga la batería después de la compra o de un almacenamiento prolongado (más de 2 meses) no se llegará a la capacidad de operación normal del paquete de batería. Después de repetir el ciclo de carga/descarga dos o tres veces, la capacidad de operación aumentará a la normal.

■ Instalación/ Retiro del Paquete de Baterías NiCd Opcional

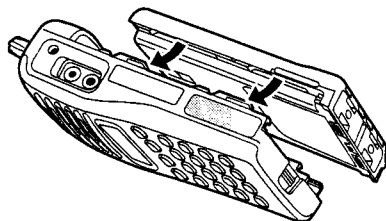
Utilice solamente paquetes de baterías KNB-14 y KNB-15A con este transceptor.



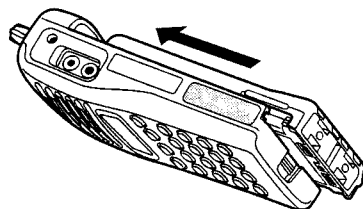
PRECAUCIÓN

- ◆ *NO HAGA PUENTES ENTRE LOS TERMINALES DE LA BATERÍA NI LA INCINERE.*
- ◆ *NUNCA TRATE DE QUITARLE LA ENVOLTURA A UN PAQUETE DE BATERÍAS.*

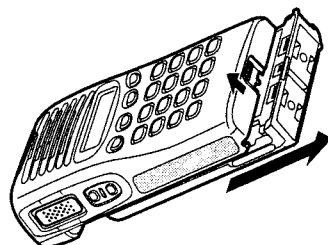
- 1 Haga coincidir los cuatro surcos del paquete de baterías con las guías correspondientes en la parte posterior del transceptor.



- 2 Deslice el paquete de baterías a lo largo de la parte posterior del transceptor hasta que se accione la traba de resorte de la base del transceptor.

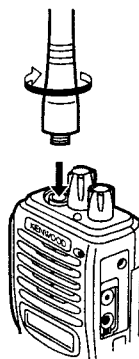


- 3 Para quitar el paquete de baterías, tire hacia atrás de la traba de resorte y deslice la batería hacia afuera del transceptor.



■ Instalación de la Antena

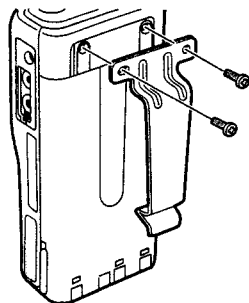
Enrosque la antena en el conector de la parte superior del transceptor sujetando la antena por la base y girándola hacia la derecha hasta que quede firme.



■ Instalación del Gancho de Cinturón

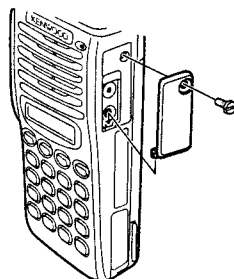
Si fuera necesario, coloque el gancho de cinturón con los dos tornillos de 3 x 8 mm suministrados.

Nota: Si no se instala el gancho para cinturón, el espacio reservado para montarlo podría calentarse durante la transmisión continua o al dejarlo en un ambiente caluroso.



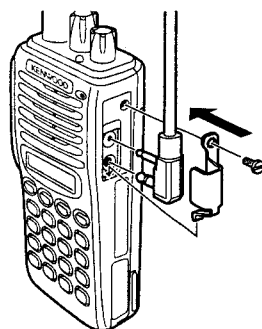
■ Instalación de la Tapa sobre los Jacks del Micrófono/Altavoz

Si no está utilizándose un micrófono/ altavoz opcional, instale la cubierta sobre los jacks del **Micrófono/Altavoz** con los tornillos de 3 x 6 mm suministrados.

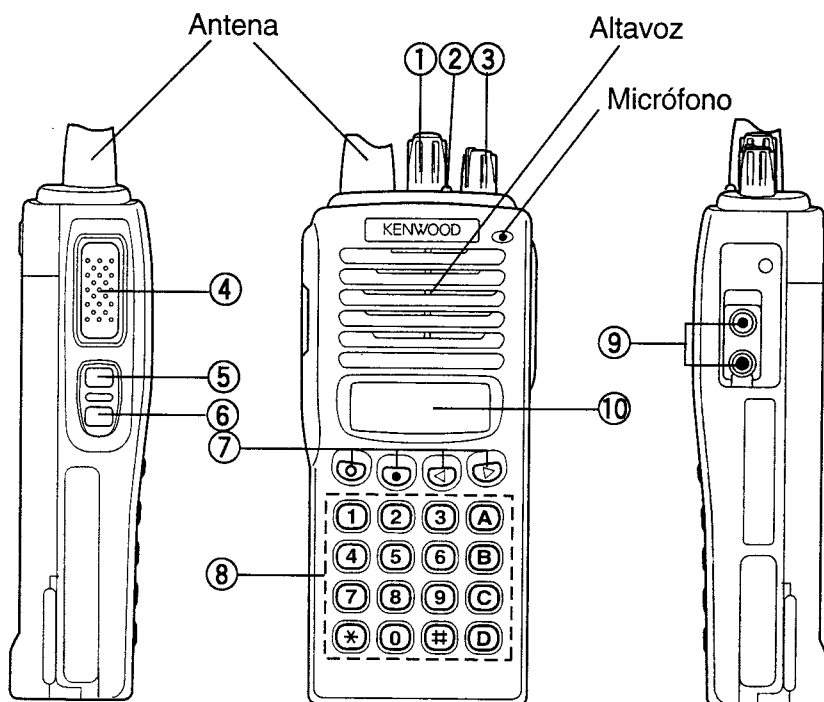


■ Instalación del Micrófono/ Altavoz Opcional

- 1 Inserte los enchufes del micrófono/ altavoz en los jacks del **Micrófono/Altavoz**.
- 2 Instale el soporte de inmovilización del micrófono/ altavoz sobre los enchufes utilizando los tornillos de 3 x 6 mm suministrados.



FAMILIARIZACIÓN



El transceptor se muestra con el paquete de baterías KNB-14 opcional.

① Codificador Rotatorio

Su distribuidor puede programar el codificador como Group Up (Grupo Hacia Arriba)/Down (Abajo) o Cannel Up (Canal Hacia Arriba)/Down (Abajo) (ajuste por omisión). Gírese para seleccionar un grupo o canal. También gírese para ajustar el silenciamiento en el modo de Ajuste de Silenciamiento.

② Diodo de indicación

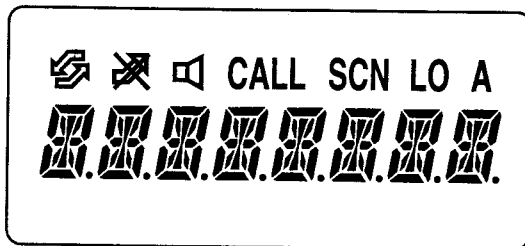
Se ilumina en rojo durante la transmisión. Se enciende en verde durante la recepción. Parpadea en anaranjado durante la recepción de un código de Silenciamiento Codificado o de Llamada Selectiva, o una señal de 2 Tonos o DTMF que coincida con la programada en su transceptor. Parpadea en rojo cuando hay baja energía de la batería durante la transmisión.

- ③ **Interruptor/ control de Volumen**
Gírese hacia la derecha para encender el transceptor.
Rótese para ajustar el volumen. Para apagar el transceptor, gírese completamente hacia la izquierda.
- ④ **Conmutador de presionar para hablar (PTT)**
Presione este conmutador y hable hacia el micrófono para llamar a una estación.
- ⑤ **Tecla Lado 1**
Ésta es una tecla de Función Programable (PF). Púlsese para activar su función auxiliar {página 9}.
- ⑥ **Tecla Lado 2**
Esta es una tecla de Función Programable (PF). Púlsese para activar su función auxiliar {página 9}.
- ⑦ **Teclas O, ●, <, >**
Éstas son teclas de Función Programable (PF). Púlsense para activar sus funciones auxiliares {página 9}.
- ⑧ **Teclado DTMF**
Se utiliza para almacenar y transmitir números DTMF.
- ⑨ **Jacks Micrófon/Altavoz**
Conéctese un micrófono/ altavoz opcional aquí.
- ⑩ **Panel indicador**
(Véase la página 8.)

Nota: Las teclas PF vienen programadas con las siguientes funciones:

- **Tecla Lado 1:** Luz
- **Tecla Lado 2:** Monitor A
- **Tecla O:** Exploración
- **Tecla ●:** Borrar/Añadir Exploración
- **Tecla <:** Circunvalación
- **Tecla >:** Baja Potencia RF

■ Panel Indicador



Ícono	Descripción
	Aparece mientras se utiliza SmarTrunk.
	Aparece cuando el canal seleccionado está ocupado.
	Aparece cuando se desactiva la decodificación de QT, DQT, DTMF, o 2 Tonos (pulsando la tecla Monitor).
CALL	Aparece cuando se recibe una llamada de Silenciamiento Codificado, de Llamada Selectiva, de 2 Tonos o de Señalización DTMF. También aparece cuando se transmite utilizando el Silenciamiento Codificado o la Llamada Selectiva.
SCN	Aparece durante la exploración.
LO	Aparece mientras se utiliza baja potencia en el canal seleccionado.
A	Aparece cuando el canal seleccionado está incluido en la secuencia de exploración.
	Visualiza el canal seleccionado, el nivel de silenciamiento, los dígitos DTMF (cuando se introducen o confirman dígitos, o cuando se hace una llamada), y los mensajes se reciben por medio de la Llamada Selectiva.

FUNCIONES AUXILIARES PROGRAMABLES

Lado 1, Lado 2, O, ●, la <, y > pueden programarse con las funciones auxiliares listadas a continuación.

- Canal Hacia Abajo
- Canal Hacia Arriba
- Visualización de Carácter
- Grupo Hacia Abajo
- Grupo Hacia Arriba
- Canal de Base
- Cerradura
- Luz
- Monitor A (Desenmudecer Monitor–Momentaneamente)
- Monitor B (Desenmudecer Monitor–Conmutar)
- Monitor C (Silenciar Portador–Momentaneamente)
- Monitor D (Silenciar Portador–Conmutar)
- Ninguno
- Repetición de llamada
- Baja Potencia RF
- Exploración
- Borrar/Añadir Exploración
- Hablar Alrededor
- Selección de Código de Grupo Privado (para la operación SmarTrunk)
- Selección de Codificación de 2 Tonos

CONCEPTOS BÁSICOS DEL FUNCIONAMIENTO

■ Encendido/Apagado

Gire el **Interruptor/** control de **Volumen** hacia la derecha para encender el transceptor.

Gire el **Interruptor/** control de **Volumen** hacia la izquierda para apagar el transceptor.

■ Ajuste del Volumen

Gire el **Interruptor/** control de **Volumen** para ajustar el volumen. Hacia la derecha sube el volumen, y hacia la izquierda lo baja.

- Podría necesitarse ajustar el volumen con mayor precisión mientras se comunica con otros.

***Nota:** Si el distribuidor programó **Monitor A** o **Monitor B** en una tecla PF, se podrá pulsar esa tecla para oír ruido de fondo mientras se ajusta el volumen (véase "Monitor" en la página 29).*

■ Selección de un Grupo o Canal

Gire el **Codificador rotatorio** (o pulse las teclas programadas como **Grupo hacia Arriba/Abajo** o **Canal hacia Arriba/Abajo**) para elegir su grupo o canal deseado. Hacia la derecha incrementa el número, y hacia la izquierda lo disminuye.

- Si un grupo o canal no ha sido programado, no podrá usarse.

■ Ajuste del Nivel de Silenciamiento

Se utiliza el Silenciamiento (Squelch) para silenciar el altavoz en la ausencia de señales. Cuando el Silenciamiento esté DESACTIVADO, se oirá ruido de fondo por el parlante. Cuando esté ACTIVADO, no se oirá ningún ruido de fondo.

El nivel silenciamiento que seleccione determina cuando se ACTIVA o DESACTIVA el silenciamiento. Si se selecciona un nivel de silenciamiento que es demasiado alto, no se oirán las señales más débiles. Si se selecciona un nivel de silenciamiento que es demasiado bajo, se oirá ruido de fondo entre las señales.

Para ajustar el silenciamiento:

- 1 Pulse y mantenga pulsada la tecla **Lado 2**, y pulse la tecla >.
 - Aparece "SQL" y el nivel de silenciamiento actual.
- 2 Gire el **Codificador rotatorio** para seleccionar un nivel de silenciamiento del 0 al 9.
 - Hacia la derecha aumenta el nivel de silenciamiento, y hacia la izquierda disminuye.
- 3 Pulse cualquier tecla que no sea la programada como **Luz** para completar la programación.
 - Se volverá a la operación normal.

■ Realización de una Llamada

- 1 Asegúrese de que no haya transmisiones actualmente en el canal seleccionado.
- 2 Presione el conmutador **PTT** y hable por el micrófono en un tono de voz normal.
 - Para obtener la mejor calidad de sonido en la estación receptora, sostenga el micrófono a 3 o 4 centímetros (1,5 pulgadas) de la boca.
- 3 Libere el conmutador **PTT** para recibir.

■ Recepción de una Llamada

Su distribuidor podría haber programado la señalización QT o DQT en su transceptor. Si el canal seleccionado está programado con una de estas características, oirá llamadas solamente cuando otra persona en su sistema haga una llamada. No se oirán otras llamadas.

Si el canal seleccionado no está programado con señalización QT o DQT oirá llamadas hechas por cualquier otro usuario (no solamente los de su sistema).

EXPLORACIÓN DE CANALES

La exploración es útil para la monitorización de señales en los canales programados en el transceptor. Cuando explora, el transceptor busca una señal en cada canal, y solamente para en un canal si hay una señal presente.

El transceptor permanecerá en un canal ocupado hasta que la señal ya no esté presente. Su distribuidor programa el tiempo de espera entre la desaparición de la señal y la reanudación de la exploración. Si se recibe una señal durante el tiempo de espera, el transceptor permanecerá en el mismo canal.

Notas:

- ◆ *Solamente se podrá utilizar la Exploración si el distribuidor ha programado un mínimo de 2 canales en el transceptor. Además, deberá haber un mínimo de 2 canales que no estén bloqueados de la Exploración.*
- ◆ *Pídale a su distribuidor una explicación de cómo funciona la Exploración de Canales cuando se utiliza el Silenciamiento Codificado, la Llamada Selectiva, o la señalización de 2 Tonos.*

Para comenzar a explorar, pulse la tecla programada como **Exploración (Scan)**.

- La exploración comienza el canal actual y avanza a los números de canales superiores.
- El ícono SCN y "SCAN" aparecen en el panel indicador.

Para cesar la Exploración, pulse la tecla de **Exploración (Scan)** nuevamente.

■ Exploración Prioritaria

Si el distribuidor programó un canal prioritario en su transceptor, el transceptor monitorizará ese canal continuamente mientras se recibe una señal en otro canal. Cuando se recibe una señal en el canal Prioritario, el transceptor pasa inmediatamente a ese canal.

- Aparece “P” en el panel indicador.

El transceptor permanecerá en el canal Prioritario hasta que desaparezca la señal. Su distribuidor programa el tiempo de espera entre la desaparición de la señal y la reanudación de la exploración.

■ Bloqueo de Canales

Si ha sido programado por el distribuidor, podrán seleccionarse canales para omitir de la secuencia de exploración. Realice los siguientes pasos no estando en el modo de Exploración.

- 1 Gire el **Codificador rotatorio** para seleccionar el canal que quiera omitir de la Exploración.
- 2 Pulse la tecla programada para **Borrar/Añadir Exploración**.
 - Cada vez que se presiona esta tecla, se activa o no el bloqueo del canal seleccionado.
 - Los canales que están incluidos en la Exploración se representan con una “A” en el panel de indicación. Los canales omitidos de la Exploración no tendrán una “A” en el panel.

■ Canal Inverso

Durante la Exploración, al pulsar el conmutador **PTT** para transmitir se causará que el transceptor seleccione el canal inverso. El distribuidor programa el canal Inverso del transceptor. Consulte al distribuidor acerca de los detalles.

LLAMADAS DTMF

■ Marcado Manual

Hay dos maneras de hacer una llamada manualmente:

- 1) Presione y mantenga presionado el conmutador **PTT**, luego introduzca los dígitos deseados en el teclado.
 - Se pueden introducir los dígitos **0 – 9**, **A – D**, *****, y **#**. (**A – D** puede haber sido deshabilitado por el distribuidor.)
 - Si ha sido programado por el distribuidor, no necesitará mantener el conmutador **PTT** presionado. El transceptor permanecerá en el estado de transmisión por 2 segundos después de liberar cada tecla o botón.
 - Durante la transmisión de tonos DTMF, el micrófono se enmudece. Se pueden escuchar los tonos por el altavoz a medida que se transmiten.
- 2) Primero introduzca los dígitos deseados en el teclado (máximo 16 dígitos).
 - A medida que se introducen, los dígitos aparecen en el panel indicador y suena su tono DTMF correspondiente.
 - Se pueden introducir los dígitos **0 – 9**, **A – D**, *****, y **#**. (Las letras **A – D** podrían haber sido deshabilitadas por el distribuidor, sin embargo podrán introducirse si se desea.)
 - Si se introdujo un dígito equivocado o se decide no marcar el número, pulse la tecla **O**, **●**, **<**, o **>**.

Después de introducir los dígitos deseados, pulse **PTT** para hacer la llamada.

- Los dígitos se desplazan a lo largo del panel indicador y se oyen sus tonos DTMF correspondientes.
- Si ha sido programado por el distribuidor, no se oirá un tono DTMF cuando se transmite "D". "D" se utiliza para una pausa. La duración de la pausa la programa el distribuidor.

■ Almacenamiento de Números DTMF

Nota: La función de Marcado Automático deberá ser activada primero por el distribuidor.

Se pueden almacenar números DTMF (máximo 16 dígitos) en cada una de las 9 memorias de Marcado Automático (1 – 9).

- 1 Pulse la tecla #.
 - Aparece “D” en el panel indicador.
- 2 Introduzca los dígitos deseados en el teclado.
 - Se pueden introducir los dígitos **0 – 9**, **A – D**, *****, y **#**. (Las letras **A – D** podrían haber sido deshabilitadas por el distribuidor, sin embargo podrán introducirse si se desea.) Para introducir “#” primero se deberá presionar el conmutador **PTT**.
 - Para cancelar, pulse **O**, **●**, **<**, o **>**.
- 3 Pulse la tecla #, luego introduzca un número de 1 dígito (1 – 9) para el lugar de memoria.
 - Se restaura el visual original.

■ Confirmación de Números DTMF Almacenados

Para confirmar los números almacenados en los espacios de memoria:

- 1 Pulse la tecla *****.
 - Aparece “A” en el panel indicador.
- 2 Introduzca el espacio de memoria deseado (1 – 9).
 - Los dígitos almacenados se visualizan y suenan sus tonos DTMF correspondientes.
 - Si ha sido programado por el distribuidor, no se oirá un tono DTMF cuando se transmita “D”. “D” se utiliza para una pausa. La duración de la pausa la programa el distribuidor.
- 3 Pulse cualquier tecla que no sea el conmutador **PTT** para salir.

■ Marcado de Números DTMF Almacenados

Para llamar a un número almacenado en un espacio de memoria:

- 1 Pulse la tecla *****.
 - Aparece "A" en el panel indicador.
- 2 Introduzca el espacio de memoria deseado (1 – 9).
 - Se visualizan los dígitos almacenados.
- 3 Presione el conmutador **PTT**.
 - Si ha sido programado por el distribuidor, no se oirá un tono DTMF cuando se transmita "D". "D" se utiliza para una pausa. La duración de la pausa la programa el distribuidor.

■ Borrado de Números DTMF Almacenados

Para borrar los números de un espacio de memoria:

- 1 Pulse la tecla **#** dos veces.
 - Aparece "D- CLR" en el panel indicador.
 - Para cancelar este proceso, pulse cualquier tecla que no sea un número del **1** al **9**.
- 2 Introduzca el espacio de memoria deseado (1 – 9).

■ Repetición de Llamada

Se puede volver a marcar el último número transmitido (máximo 16 dígitos).

- 1 Pulse la tecla *****, luego pulse la tecla **0**.
 - Se visualizan "A" los dígitos almacenados.
- 2 Presione el conmutador **PTT**.

Nota: Al apagar el transceptor se borrará la memoria de repetición de llamada.

SILENCIAMIENTO CODIFICADO

El Silenciamiento codificado es habilitado o deshabilitado por el distribuidor. Esta función desactiva el silenciamiento del transceptor solamente cuando recibe el código DTMF que ha sido programado en su transceptor. Los transceptores que no transmitan el código correcto no se oirán. Por consecuencia, podrá comunicarse con una persona específica sin oír a nadie más que esté utilizando el mismo canal.

El distribuidor puede también activar la Llamada de Grupo en su transceptor. Esto será útil cuando quiera pasar información a varias unidades en una flota. Consulte al distribuidor acerca de los detalles.

Nota: El Silenciamiento Codificado no puede ser utilizado en canales programados con Llamada Selectiva o Señalización de 2 Tonos.

■ Recepción

Cuando reciba una señal que contenga el código correcto, el silenciamiento se apagará y oirá la llamada.

- Aparece "CALL" en el panel indicador y el Diodo de indicación parpadea en anaranjado.
- Para enmudecer el altoparlante después de que el silenciador se haya desactivado, pulse la tecla programada como **Monitor**.
- El distribuidor puede programar el silenciamiento para que vuelva a activarse automáticamente cuando haya pasado un período de tiempo específico.
- Si se ha programado la Respuesta de Radiofaro para el Silenciamiento Codificado, se retornará una señal de reconocimiento a la estación que llama. La Respuesta de Radiofaro no funciona cuando la llamada se hizo utilizando un código de Grupo. La Respuesta de Radiofaro para Silenciamiento Codificado puede enviar un tono de alerta, un código de Identificación de transceptor, o un código almacenado en el espacio de memoria 1.
- Si el Tono de Alerta para Silenciamiento Codificado está programado, sonará un tono de alerta cuando se reciba el código correcto.

■ Transmisión

- 1 Presione y mantenga presionado el conmutador **PTT**.
- 2 Introduzca el código del transceptor que quiera llamar o un código de Grupo en el teclado.
 - Si se desea, también se pueden enviar códigos de la misma manera en que se hacen llamadas DTMF {página 15}. Pueden usarse los dos métodos manuales o pueden almacenarse códigos en la memoria para luego marcarlos desde un espacio de memoria.
 - Aparece "CALL" en el panel indicador y el Diodo de indicación se ilumina en rojo.
- 3 Utilice el transceptor de la misma manera que en una llamada regular, pulse el conmutador **PTT** para transmitir y libérela para recibir.
 - El silenciamiento del transceptor llamado se desactivará mientras Ud. transmita. Cuando deje de transmitir, el silenciamiento se volverá a activar pasado un período de tiempo predeterminado. Este período de tiempo lo programa el distribuidor.
 - Cuando se libera el conmutador **PTT**, el silenciamiento se desactiva y el Diodo indicador parpadea en anaranjado. Cuando se recibe una señal, el Diodo de indicación se enciende en verde. Cuando la señal desaparece, el Diodo de indicación parpadea en anaranjado nuevamente. Si no se recibe una señal por un tiempo predeterminado, el silenciamiento vuelve a activarse.
 - Se puede activar el silenciamiento nuevamente pulsando la tecla programada como **Monitor**.

LLAMADA SELECTIVA

El Silenciamiento codificado es habilitado o deshabilitado por el distribuidor. Esta función es similar al Silenciamiento Codificado {página 18}. Se diferencia del Silenciamiento Codificado en los siguiente:

- Se pueden emitir o recibir códigos de mensaje que contengan hasta 5 dígitos.
- La Llamada Selectiva desactiva el silenciamiento solamente cuando el transceptor recibe un código DTMF predeterminado en la secuencia correcta:
 - 1) Un código de identificación de 3 dígitos
 - 2) Un código intermedio de 1 dígito
 - 3) Un código de mensaje (de hasta 5 dígitos)

El distribuidor puede también activar la Llamada de Grupo en su transceptor. Esto será útil cuando quiera pasar información a varias unidades en una flota. Consulte al distribuidor acerca de los detalles.

Nota: La Llamada Selectiva no puede utilizarse en canales programados con Silenciamiento Codificado o Señalización de 2 Tonos.

■ Recepción

Cuando se recibe la Identificación y códigos intermedios correctos, el silenciamiento se desactiva y se vuelve a oír la llamada. Si también se recibe un código de mensaje, aparece el mensaje en el panel indicador.

- Aparece "CALL" en el panel indicador y el Diodo de indicación parpadea en anaranjado.
- Cuando una persona recibe una llamada con su código de Identificación, aparece "C" en la pantalla (por ej.: C 12345).
- Cuando una persona recibe una llamada con su código de Grupo, aparece "A" en la pantalla (por ej.: A 12345).
- Cuando no se recibe ningún mensaje, aparece "NO DATA" en el panel indicador.
- Se puede borrar un mensaje pulsando cualquier tecla que no sea la que se programó como **Luz**.
- Para enmudecer el altoparlante después de que el silenciador se haya desactivado, pulse la tecla programada como **Monitor**.
- El distribuidor puede programar el silenciamiento para que vuelva a activarse automáticamente cuando haya pasado un período de tiempo específico.
- Si se ha programado la Respuesta de Radiofaro para la Llamada Selectiva, se retornará una señal de reconocimiento a la estación que llama. La Respuesta de Radiofaro no funciona cuando la llamada se hizo utilizando un código de Grupo. La Respuesta de Radiofaro para Llamada Selectiva puede enviar un tono de alerta, un código de Identificación de transceptor, o un código almacenado en el espacio de memoria 1.
- Si se ha programado el Tono de Alerta para la Llamada Selectiva, sonará un tono de alerta cuando se reciba el código correcto.

■ Transmisión

- 1 Pulse la tecla programada como **Selección de Codificación de 2 Tonos**.
 - Aparece un código de 2 Tonos.
- 2 Gire el **Codificador rotatorio** para seleccionar su código de 2 Tonos deseado.
- 3 Libere el conmutador **PTT** y la tecla de **Selección de Codificación de 2 Tonos** para transmitir. Libere la tecla de **Selección de Codificación de 2 Tonos** cuando haya comenzado la transmisión. Suelte el conmutador **PTT** para recibir.
 - Cuando se libera el conmutador **PTT**, el silenciamiento se desactiva y el Diodo indicador parpadea en anaranjado. Cuando se recibe una señal, el Diodo de indicación alterna entre verde y anaranjado. Cuando la señal desaparece, el Diodo de indicación parpadea en anaranjado nuevamente. Si no se recibe una señal por un tiempo predeterminado, el silenciamiento vuelve a activarse.
 - Se puede activar el señalamiento opcional nuevamente pulsando la tecla programada como **Monitor**.

OPERACIÓN SMARTRUNK

Se debe instalar el tablero de enlaces adecuado antes de acceder al modo de Grupos Privados. Para mayor información, póngase en contacto con su distribuidor.

En el modo de Grupos Privados, la mayoría de las teclas funcionan diferente. Sin embargo las siguientes operaciones no cambian:

- Pulse **Luz** para encender o apagar la luz de fondo de la pantalla (vea “Luz” en la página 28).
- Pulse **Baja Potencia RF** para cambiar de potencia alta a baja y viceversa (vea “Selección de una Potencia de Transmisión” en la página 26).
- Pulse y mantenga presionala la tecla **Lado 2**, y luego > para entrar al modo de Ajuste del Nivel de Silenciamiento (vea “Ajuste del Nivel de Silenciamiento” en la página 11).

FUNCIONES AUXILIARES

■ Selección de una Potencia de Transmisión

Cada uno de los canales es programado por el distribuidor como de alta o baja potencia. Se puede cambiar la potencia de transmisión de un canal solamente si está programada como alta.

Cuando pueda comunicarse fiablemente con otras personas sin utilizar alta potencia, seleccione la baja potencia pulsando la tecla programada como **Baja Potencia RF**. Cada vez que se pulsa **Baja Potencia RF**, la potencia de transmisión conmuta entre alta y baja.

- La utilización de baja potencia ahorra batería y reduce el riesgo de interferir con otras comunicaciones.
- El ícono "LO" aparece cuando se usa baja potencia.

Notas:

- ◆ Si se pulsa **Baja Potencia RF (RF Power Lo)** mientras se utiliza un canal programado con baja potencia, sonará un tono de error.
- ◆ Cuando se cambie un canal de alta a baja potencia, todos los canales programados con alta potencia cambiarán a baja.

■ Temporizador de Tiempo Límite (TOT)

El propósito del Temporizador de Tiempo Límite es de evitar que una persona utilice un canal por un período prolongado.

Si se transmite continuamente por un período que excede el tiempo programado, el transmisor deja de transmitir y suena un tono de alerta. Para parar el pitido suelte el **PTT**.

Su distribuidor puede programar una función de alarma para avisar antes de la expiración del TOT. La transmisión continua por el período de tiempo especificado por el distribuidor causará que suene el tono de alerta.

■ Bloqueo de Canal Ocupado (BCL)

La característica de Bloqueo de Canal Ocupado es activada o desactivada por su distribuidor.

Cuando se activa, el BCL previene que interfiera con otras conversaciones que puedan estar teniendo lugar en el canal seleccionado. Al presionar el conmutador **PTT** mientras el canal está en uso causará que el transceptor emita un tono de alerta y se inhibirá la transmisión (no se podrá transmitir). Libere el conmutador **PTT** para parar el tono y retornar al modo de recepción.

■ Circunvalación

Ocasionalmente puede experimentarse una interrupción del servicio (debido a un apagón, etc.). Durante ese incidente, se podrá continuar la comunicación utilizando la Circunvalación, si ha sido programada por el distribuidor. Circunvalación (Talk-Around) permite la comunicación directa con otros transceptores, sin usar una repetidora. Sin embargo, si la otra estación que quiera contactar está demasiado lejos, o hay obstáculos geográficos en el camino, no podrá contactarla.

La **Circunvalación** se activa y desactiva pulsando la tecla programada como Circunvalación.

- “T” o “TA” aparece en el panel indicador mientras la Circunvalación esté activada.
- Cuando se utiliza la Circunvalación, la frecuencia de “recepción” se utiliza para ambos transmisión y recepción, y la señalización de “decodificación” QT/DQT se utiliza para ambos codificación y decodificación.

■ Nivel de Tensión de la Batería

Durante la transmisión, el transceptor revisa automáticamente la tensión de la batería. Cuando el nivel de la tensión es bajo, el Diodo indicador parpadea en rojo. Cuando suena un tono, la transmisión para. En este momento se deberán cambiar o recargar la batería.

■ Luz

Pulse la tecla programada como **Luz** para encender o apagar la luz de fondo del panel indicador. La luz de fondo se apaga automáticamente unos 5 segundos después de encendida.

Pulse cualquier tecla que no sea **Luz** mientras la luz de fondo está encendida para que los 5 segundos comiencen a contarse nuevamente. Se restaurará el temporizador y la luz se quedará encendida por 5 segundos.

■ Señal de Inicio/ Fin de Transmisión

Su distribuidor puede habilitar o deshabilitar las señales de identificación de Inicio/ Fin de Transmisión. Estas señales se utilizan para acceder y liberar algunos repetidores y sistemas telefónicos.

Para enviar una señal de Inicio de Transmisión, presione el conmutador **PTT**, o pulse la tecla * dos veces.

Para enviar una señal de Fin de Transmisión, libere el conmutador **PTT**, o pulse la tecla * seguida de la tecla #.

- Consulte a su distribuidor sobre el método que ha sido activado en su transceptor.

■ Monitor

Su distribuidor puede programar una tecla con la función de Monitor de una de las siguientes maneras:

- A** Pulse y mantenga pulsada la tecla **Monitor** para oír el ruido de fondo. Libere la tecla para retornar a la operación normal.
- B** Pulse la tecla **Monitor** momentaneamente para oír el ruido de fondo. Pulse la tecla nuevamente para retornar a la operación normal.
- C** Pulse y mantenga pulsada la tecla **Monitor** para desactivar las señales QT, DQT, o señalización de 2 Tonos. Libere la tecla para retornar a la operación normal.
- D** Pulse la tecla **Monitor** momentaneamente para desactivar las señales QT, DQT, o señalización de 2 Tonos. Pulse la tecla nuevamente para retornar a la operación normal.

Se puede usar la tecla **Monitor** para escuchar señales débiles que no puedan oír durante la operación normal, y ajustar el volumen cuando no hay señales presentes en el canal seleccionado.

TK-270G/ TK-370G

VHF-FM-TRANSCEIVER/
UHF-FM-TRANSCEIVER

BEDIENUNGSANLEITUNG

DEUTSCH

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz

Verbrauchte Batterien und Akkumulatoren (Akkus) und Knopfzellen gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie alle Altbatterien bei öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder Ihrem örtlichen Fachhändler ab. Kenwood Electronics Deutschland GmbH unterstützt die Stiftung **Gemeinsames Rücknahmesystem Batterien**.

Achten Sie daher auf Sammelboxen mit diesem Zeichen. Somit ist eine sachgerechte Entsorgung der Altbatterien gewährleistet.



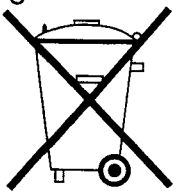
➔ Bitte machen Sie sich diese kleine Mühe – unserer Umwelt zuliebe.

Schadstoffhaltige Batterien sind mit besonderen Kennzeichen versehen.

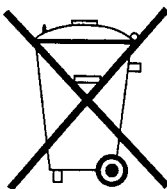
Pb = Batterie enthält Blei

Cd = Batterie enthält Cadmium

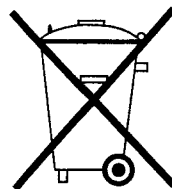
Hg = Batterie enthält Quecksilber



Pb



Cd



Hg

Entsorgungshinweis:

Bitte werfen Sie nur entladene Batterien und Akkus (Power Packs) in die Sammelboxen.

Entladen sind die Batterien dann, wenn das Gerät

- abschaltet und somit signalisiert: "Batterie leer"
- trotz mehrfachen Ladens des Akkus "nicht mehr einwandfrei funktioniert".

Um völlig sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie den Akku einzeln in einen Plastikbeutel.

VIELEN DANK

Wir freuen uns, daß Sie für Ihre Mobilfunkanwendung ein Produkt von **KENWOOD** erworben haben. Wir glauben, daß dieser einfach zu bedienende Transceiver eine verlässliche Kommunikation ermöglicht, wodurch Ihr Personal mit höchster Effizienz eingesetzt werden kann.

Die Transceiver von **KENWOOD** enthalten die letzten Neuentwicklungen fortschrittlicher Technologie. Daher sind wir sicher, daß Sie von der Qualität und den Eigenschaften dieses Produkts voll überzeugt sein werden.

MODELLE, DIE DIESE ANLEITUNG BETRIFFT

- **TK-270G:** VHF FM ZENDONTVANGER
- **TK-370G:** UHF FM ZENDONTVANGER

HINWEISE FÜR DEN ANWENDER

- ◆ *ES IST PER GESETZ VERBOTEN, MIT LIZENSIERTE RADIO-TRANSMITTER INNERHALB DES STAATSGEBIETS ZU BETREIBEN.*
- ◆ *DER ILLEGALE BETRIEB KANN MIT GELD- ODER GEFÄNGNISSTRAFE ODER BEIDEM BESTRAFT WERDEN.*
- ◆ *ÜBERLASSEN SIE JEGLICHE REPARATUREN AUSSCHLIESSLICH GESCHULTEM FACHPERSONAL.*

SICHERHEIT: Es ist sehr wichtig, daß der Anwender sich der Schäden und Gefahren bewußt ist, die der Betrieb jedes Transceivers mit sich bringt.

WARNUNG:

EXPLOSIVE GEMISCHE (GASE, STAUB, RAUCH, usw.)

Schalten Sie Ihren Transceiver aus, während Sie tanken oder auf Tankstellen parken.

VORSICHTSMASSREGELN

Beachten Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, um Brände, Verletzungen von Personen sowie Schäden am Transceiver zu vermeiden.

- Modifizieren Sie diesen Transceiver in keiner Weise.
- Setzen Sie den Transceiver nicht für längere Zeit direktem Sonnenlicht aus, und lassen Sie ihn nicht in der Nähe von Heizgeräten liegen.
- Stellen Sie den Transceiver nicht in Bereichen auf, die sehr staubig, feucht und/oder naß sind, und stellen Sie ihn nicht auf unebenen Flächen auf.
- Wenn ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch aus dem Transceiver austritt, schalten Sie das Gerät sofort aus (OFF) und entfernen Sie auch den optionalen Akku aus dem Transceiver. Wenden Sie sich an Ihren **KENWOOD**-Händler.

INHALT

AUSPACKEN UND PRÜFEN DES LIEFERUMFANGS	1
Mitgeliefertes Zubehör	1
VORBEREITUNG	3
Aufladen des optionalen NiCd-Akkus	3
Einsetzen/ Herausnehmen des optionalen NiCd-Akkus	3
Montage der Antenne	4
Befestigen des Gürtelclips	5
Anbringen der Schutzabdeckung über den Lautsprecher/ Mikrofon-Buchsen	5
Montage der optionalen Lautsprecher-/ Mikrofon-Kombination	5
KENNELERN IHRES GERÄTS	6
Anzeige	8
PROGRAMMIERBARE ZUSATZFUNKTIONEN	9
GRUNDSÄTZLICHE BEDIENUNG	10
Ein-/Ausschalten	10
Lautstärke einstellen	10
Auswahl einer Gruppe oder eines Kanals	10
Einstellen des Squelch-Pegels	11
Ruf absetzen	12
Empfangen eines Rufs	12
KANALABTASTUNG (SCAN)	13
Prioritäts-Suchlauf	14
Kanal-Ausschluss	14
Rückfallkanal	14

DTMF-RUFE	15
Manuelle Wahl	15
Speichern von DTMF-Nummern	16
Überprüfen Gespeicherter DTMF-Nummern	16
Wählen Gespeicherter DTMF-Nummern	17
Löschen Gespeicherter DTMF-Nummern	17
Wahlwiederholung	17
CODE-SQUELCH	18
Empfangen	18
Senden	19
SELEKTIVRUF	20
Empfangen	21
Senden	22
ZWEITON-SIGNALISIERUNG	23
Empfangen	23
Senden	24
SMARTRUNK-BETRIEB	25
ZUSATZFUNKTIONEN	26
Auswählen der Ausgangsleistung	26
Sendezeitbegrenzung	26
Belegtkanal-Sperre	27
Talk-Around (Direktverbindung)	27
Akkuspannung	28
Licht	28
Signal am Beginn und Ende einer Übertragung	28
Monitor	29

AUSPACKEN UND PRÜFEN DES LIEFERUMFANGS

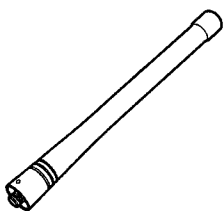
Hinweis: Die folgenden Anweisungen sind für den **KENWOOD**-Händler, den autorisierten **KENWOOD**-Kundendienst bzw. die Werkstatt vorgesehen.

Packen Sie den Transceiver vorsichtig aus. Wir empfehlen Ihnen, den Lieferumfang gemäß der auf dieser Seite abgedruckten Tabelle auf Vollständigkeit zu prüfen, bevor Sie das Verpackungsmaterial wegwerfen. Sollte ein Transportschaden entdeckt werden, beanstanden Sie dies bitte unverzüglich bei dem verantwortlichen Transportunternehmen.

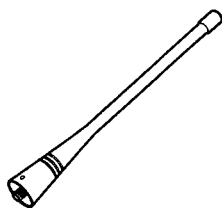
■ Mitgeliefertes Zubehör

Gegenstand		Teilenummer	Menge
Antenne	TK-270G (E, NE)	T90-0695-X5	1
	TK-270G (NT)	T90-0680-X5	
	TK-370G (E, NE)	T90-0682-X5	
Gürtelclip		J29-0624-X3	1
Schraubensatz		N99-2012-X5	1
Schutzkappe für die Lautsprecher-/ Mikrofonbuchsen		B09-0351-X3	1
Sicherungsblech für Lautsprecher-/ Mikrofonbuchsen		J21-4493-X4	1
Garantiekarte		—	1
Bedienungsanleitung		B62-1294-XX	1

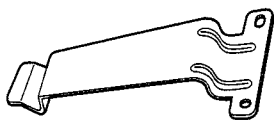
Hinweis: Auf dem Etikett auf der Verkaufsverpackung befindet sich ein Markt-Code (E, NE, oder NT).



Antenne (TK-270G)



Antenne (TK-370G)



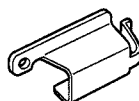
Gürtelclip



Schraubensatz



Schutzkappe für die
Lautsprecher-/
Mikrofonbuchsen



Sicherungsblech für
Lautsprecher-/
Mikrofonbuchsen

VORBEREITUNG

■ Aufladen des optionalen NiCd-Akkus

Die optionale Akku wurde werkseitig nicht vorge-laden; Sie müssen diese daher vor Gebrauch zunächst laden (beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung des Akkus).



VORSICHT

- ◆ *LADEN SIE DIE AKKU NICHT AUF, WENN SIE BEREITS VOLL GELADEN IST. DIES KANN DIE LEBENSADAUR DES AKKUS BEEINTRÄCHTIGEN ODER DEN AKKU BESCHÄDIGEN.*
- ◆ *NACH DEM AUFLADEN DER AKKU LÖSEN SIE DIE VERBINDUNG ZUM LADEGERÄT. WENN DIE STROM-VERSORGUNG DES LADEGERÄTES UNTERBROCHEN WIRD (DAS GERÄT ALSO AUS- UND WIEDER EINGESCHALTET WIRD), BEGINNT DER LADEVORGANG ERNEUT, UND DER AKKU WIRD ÜBERLADEN.*

Wenn Sie den Akku nach dem Kauf (oder nach längerer Lagerung) erstmalig laden, erreicht er noch nicht seine volle Ladekapazität. Nach zwei oder drei Lade/Entlade-Zyklen hat der Akku dann jedoch seine normale Ladekapazität erreicht.

■ Einsetzen/ Herausnehmen des optionalen NiCd-Akkus

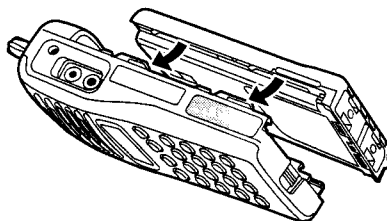
Benutzen Sie nur des Akkus KNB-14 und KNB-15A für diesen Transceiver.



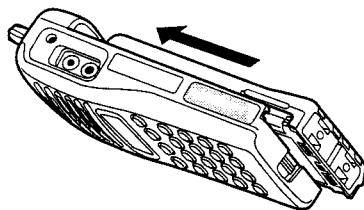
VORSICHT

- ◆ *DIE AKKUKLEMMEN NICHT KURZSCHLIESSEN UND DEN AKKU NICHT DURCH VERBRENNEN ENTSORGEN.*
- ◆ *NIEMALS VERSUCHEN, DAS GEHÄUSE DES AKKUS ZU ÖFFNEN BZW. ZU ENTFERNEN.*

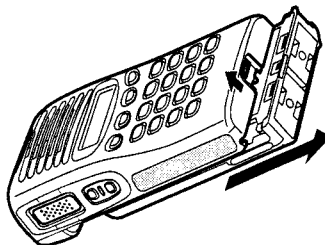
- 1 Richten Sie die die vier Nuten am Akku nach den entsprechenden Führungen an der Rückseite des Funkgeräts aus.



- 2 Schieben Sie den Akku entlang der Rückseite des Funkgeräts, bis die Sperre unten am Funkgerät einrastet.

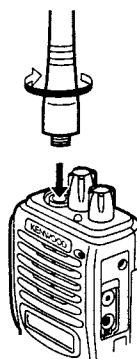


- 3 Zum Abnehmen des Akkus betätigen Sie die Sperre und schieben den Akku dabei in Pfeilrichtung, bis er vom Funkgerät abgenommen werden kann.



■ Montage der Antenne

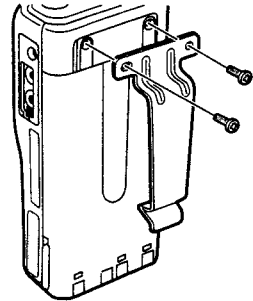
Schrauben Sie die Antenne auf den Antenneanschluß oben am Transceiver, indem Sie die Antenne am unteren Ende festhalten und im Uhrzeigersinn aufschrauben, bis sie fest sitzt.



■ Befestigen des Gürtelclips

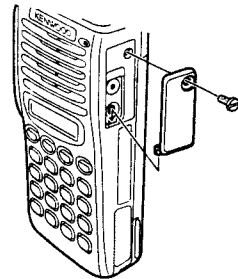
Wenn das Funkgerät am Gürtel mitgeführt werden soll, befestigen Sie den Gürtelclip dem den beiden mitgelieferten 3 x 8 mm Schrauben.

***Hinweis:** Wenn der Gürtelclip nicht angebracht ist, kann der Befestigungsflansch bei längerem Sendebetrieb oder beim Ablegen an einem warmen Ort heiß werden.*



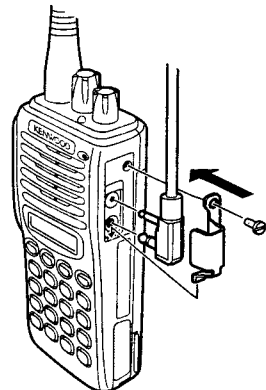
■ Anbringen der Schutzabdeckung über den Lautsprecher-/Mikrofon-Buchsen

Wenn Sie kein Lautsprecher-Mikrofon verwenden, bringen Sie die Schutzabdeckung über die Buchsen **SP/MIC** an und befestigen sie mit der mitgelieferten 3 x 6 mm Schraube.

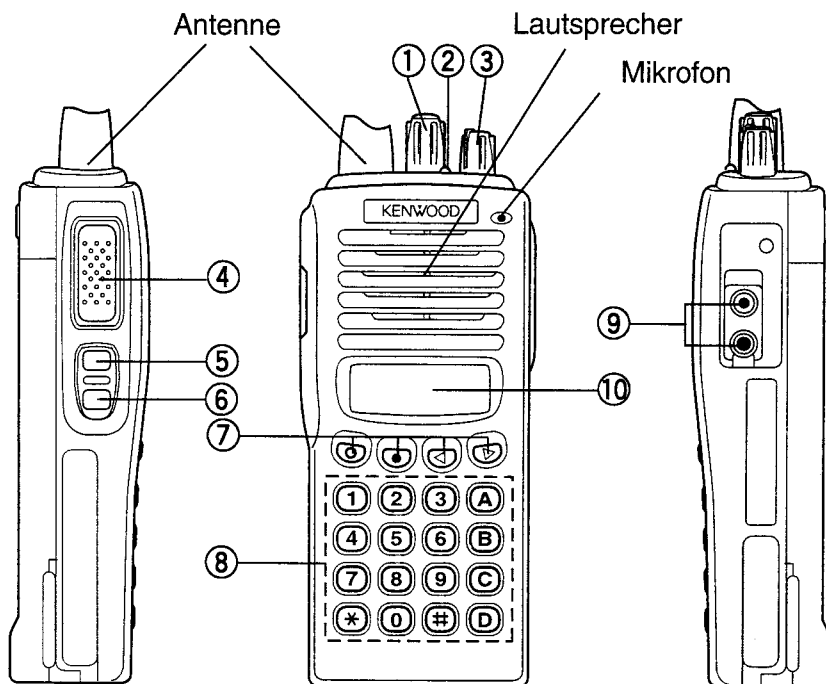


■ Montage der optionalen Lautsprecher-/ Mikrofon-Kombination

- 1 Stecken Sie die Lautsprecher-/Mikrofonstecker in die Buchsen **SP/MIC** am Gerät.
- 2 Stecken Sie das Sicherungsblech für Lautsprecher-/Mikrofonbuchsen über die Steckverbindung, und schrauben Sie es mit der 3 x 6 mm Schraube fest.



KENNENLERNEN IHRES GERÄTS



Der Transceiver ist hier mit der optionalen Akku KNB-14 abgebildet.

① **Drehschalter**

Ihr Händler kann den Drehschalter entweder als Group Auf-/Abwärts-Taste oder als Channel Auf-/Abwärts-Taste (Voreinstellung) programmieren. Durch drehen an diesem Schalter wählen Sie eine andere Gruppe oder einen anderen Kanal. Im Squelch-Einstellmodus können Sie hiermit den Squelch (die Rauschunterdrückung) einstellen.

② **LED-Anzeige**

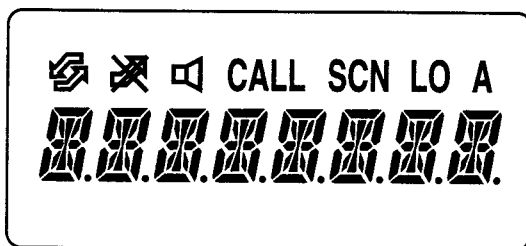
Leuchtet rot beim Senden, grün bei Empfang. Blinkt orange, wenn ein Code-Squelch- oder Selektivruf empfangen wird, oder ein Zweitton- oder DTMF-Signal, das mit dem in Ihrem Transceiver eingestellten übereinstimmt. Blinkt rot, wenn die Restspannung des Akkus beim Senden zu schwach ist.

- ③ **Ein/Aus-Schalter/ Lautstärkeregler**
Drehen Sie diesen Regler im Uhrzeigersinn, um den Transceiver einzuschalten. Zum Einstellen der Lautstärke drehen Sie nach dem Einschalten am Regler. Drehen Sie den Regler ganz nach links, um den Transceiver auszuschalten.
- ④ **Sprech-Schalter**
Drücken Sie diesen Schalter, und sprechen Sie in das Mikrofon, um eine Station anzusprechen.
- ⑤ **Taste Seite 1**
Dies ist eine PF-Taste (Taste mit programmierbarer Funktion). Drücken Sie die Taste, um eine Zusatzfunktion auszulösen {Seite 9}.
- ⑥ **Taste Seite 2**
Dies ist eine PF-Taste (Taste mit programmierbarer Funktion). Drücken Sie die Taste, um eine Zusatzfunktion auszulösen {Seite 9}.
- ⑦ **Tasten ○, ●, <, >**
Dies sind PF-Tasten (Tasten mit programmierbarer Funktion). Drücken Sie eine dieser Tasten, um Zusatzfunktionen auszulösen {Seite 9}.
- ⑧ **DTMF-Tastaturfeld**
Hier können Sie DTMF-Nummern speichern und senden.
- ⑨ **Buchsen SP/MIC**
Schließen Sie hier eine optionale Lautsprecher-/ Mikrofon-Kombination an.
- ⑩ **Anzeigefeld**
(Siehe Seite 8.)

Hinweis: Die PF-Tasten sind mit voreingestellten Funktionen programmiert:

- **Taste Seite 1:** Licht
- **Taste Seite 2:** Monitor A
- **Taste ○ :** Scannen
- **Taste ● :** Scan Hinzufügen/Löschen
- **Taste < :** Talk-Around (Direktverbindung)
- **Taste > :** Niedrige RF-Sendeleistung

■ Anzeige



Symbol	Beschreibung
	Erscheint bei der SmarTrunk-Funktion.
	Erscheint, wenn der gewählte Kanal belegt ist.
	Erscheint, wenn QT, DQT, DTMF oder Zweiton-Dekodierung deaktiviert wurde (durch Drücken der Taste Monitor).
CALL	Erscheint, wenn Sie einen Code-Squelch-, Selektivruf-, Zweiton- oder DTMF-Signal-Ruf erhalten. Erscheint auch, wenn Sie mit Code Squelch oder Selektivruf senden.
SCN	Erscheint beim Scannen.
LO	Erscheint, wenn Sie auf dem gewählten Kanal die niedrige Sendeleistung aktiviert haben.
A	Erscheint, wenn der gewählte Kanal in der Scanning-Sequenz enthalten ist.
	Zeigt den gewählten Kanal, den Squelch-Pegel, die DTMF-Ziffern (bei Eingabe oder Bestätigung von Ziffern, oder bei Ruf) sowie Selektivruf-Nachrichten an.

PROGRAMMIERBARE ZUSATZFUNKTIONEN

Die Taste **Seite 1**, **Seite 2**, **○**, **●**, **<** und **>** können mit den folgend aufgeführten Zusatzfunktionen programmiert werden.

- Kanal abwärts
- Kanal aufwärts
- Zeichen anzeigen
- Gruppe abwärts
- Gruppe aufwärts
- Home-Kanal
- Key Lock
- Licht
- Monitor A (Monitor Unmute–Momentschaltung)
- Monitor B (Monitor Unmute–Umschaltung)
- Monitor C (Carrier Squelch–Momentschaltung)
- Monitor D (Carrier Squelch–Umschaltung)
- Keine Funktion
- Erneut wählen
- Niedrige RF-Sendeleistung
- Scannen
- Scan Hinzufügen/Löschen
- Talk-Around (Direktverbindung)
- Trunking Group Code auswählen (für SmarTrunk-Betrieb)
- Zweiton-Kodierung auswählen

GRUNDSÄTZLICHE BEDIENUNG

■ Ein-/Ausschalten

Drehen Sie den **Ein/Aus-Schalter/ Lautstärkeregler** im Uhrzeigersinn, um den Transceiver einzuschalten.

Drehen Sie den **Ein/Aus-Schalter/ Lautstärkeregler** gegen den Uhrzeigersinn, um den Transceiver auszuschalten.

■ Lautstärke einstellen

Stellen Sie am **Ein/Aus-Schalter/ Lautstärkeregler** die Lautstärke ein. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke, Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringert sie.

- Während der Kommunikation mit anderen Teilnehmern müssen Sie die Lautstärke eventuell genauer nachregeln.

***Hinweis:** Wenn Ihr Händler **Monitor A** oder **Monitor B** auf einer PF-Taste programmiert hat, können Sie diese Taste drücken, um das Hintergrundgeräusch zu hören, während Sie die Lautstärke einstellen (lesen Sie dazu den Abschnitt "Monitor" auf Seite 29).*

■ Auswahl einer Gruppe oder eines Kanals

Drehen Sie am **Drehschalter** (oder drücken Sie die Tasten, die als **Gruppe Auf-/Abwärts** oder **Kanal Auf-/Abwärts** programmiert wurden), um die gewünschte Gruppe bzw. den gewünschten Kanal zu wählen. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Nummer, Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringert sie.

- Nicht programmierte Gruppen oder Kanäle können nicht benutzt werden.

■ Einstellen des Squelch-Pegels

Squelch (Rauschsperrung) wird benutzt, um den Lautsprecher stummzuschalten, wenn keine Nutzsignale vorhanden sind. Wenn Squelch ausgeschaltet ist, hören Sie Hintergrundrauschen aus Ihrem Lautsprecher. Wenn es eingeschaltet ist, hören Sie kein Hintergrundrauschen.

Mit dem eingestellten Squelch-Pegel bestimmen Sie, bei welcher Schwelle der Lautsprecher ein- bzw. ausgeschaltet wird. Wenn Sie einen zu hohen Squelch-Pegel wählen, sind schwächere Sendesignale nicht zu hören. Wenn Sie den Squelch-Pegel zu niedrig wählen, hören Sie auch zwischen Nutzsignalen ein Rauschen.

Einstellen des Squelch-Pegels:

- 1 Drücken und halten Sie die Taste **Seite 2**, und drücken Sie dann die Taste **>**.
 - Der Eintrag "SQL" und der momentane Squelch-Pegel werden angezeigt.
- 2 Drehen Sie am **Drehschalter** und wählen Sie einen Squelch-Pegel von 0 – 9.
 - Drehen im Uhrzeigersinn erhöht den Squelch-Pegel, Drehen gegen den Uhrzeigersinn verringert ihn.
- 3 Drücken Sie eine beliebige Taste (außer der, die als **Licht** programmiert wurde), um die Einstellung abzuschließen.
 - Der normale Betrieb wird fortgesetzt.

■ Ruf absetzen

- 1 Achten Sie darauf, daß auf Ihrem Kanal momentan niemand sendet.
- 2 Drücken Sie den **Sprech**-Schalter und sprechen Sie mit normaler Stimme in das Mikrofon.
 - Für beste Klangqualität an der Empfangsstation halten Sie das Mikrofon etwa 3 bis 4 cm von Ihrem Mund entfernt.
- 3 Lassen Sie den **Sprech**-Schalter los, um auf Empfang zu gehen.

■ Empfangen eines Rufs

Es kann sein, daß Ihr Händler QT- oder DQT-Signalgebung in Ihrem Transceiver programmiert hat. Wenn der von Ihnen gewählte Kanal auf eine dieser Funktionen programmiert wurde, hören Sie eingehende Rufe nur dann, wenn ein anderer Teilnehmer in Ihrem System einen Ruf absetzt. Andere Rufe werden nicht empfangen.

Wenn der von Ihnen gewählte Kanal nicht auf QT oder DQT eingestellt ist, hören Sie Rufe aller Teilnehmer (nicht nur der in Ihrem System).

KANALABTASTUNG (SCAN)

Die Scan-Funktion ist sinnvoll für die Überwachung von Signalen auf im Transceiver programmierten Kanälen. Beim Scannen sucht der Transceiver nach Signalen auf jedem Kanal, und stoppt nur bei Kanälen, auf denen Signale vorhanden sind.

Der Transceiver bleibt auf dem belegten Kanal, bis das Signal nicht mehr empfangen wird. Ihr Händler hat das Gerät so programmiert, daß der Suchlauf erst nach einer kleinen Verzögerung fortgesetzt wird, wenn das Signal ausfällt. Wenn während dieser Wartezeit ein anderes Signal empfangen wird, bleibt der Transceiver auf diesem Kanal.

Hinweise:

- ◆ *Sie können die Suchlauffunktion nur verwenden, wenn der Händler den Transceiver mit mindestens zwei Kanälen programmiert hat bzw. mindestens zwei der programmierten Kanäle freigegeben (d.h. nicht gesperrt) sind.*
- ◆ *Wie der Suchlauf mit der Funktion Code-Squelch, Selektivruf oder Zweiton-Signalisierung arbeitet, erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler.*

Zum Starten des Suchlaufs drücken Sie die mit der Funktion **Suchlauf** belegte Taste.

- Der Suchlauf beginnt am aktuellen Kanal und durchläuft die Kanäle dann in aufsteigender Folge.
- Das SCN-Symbol und "SCAN" werden zur Bestätigung auf dem Display angezeigt.

Zum Beenden des Suchlaufs drücken Sie die **Suchlauf**-Taste ein weiteres Mal.

■ **Prioritäts-Suchlauf**

Wenn Ihr Händler den Transceiver mit einem Prioritätskanal programmiert hat, überwacht das Gerät diesen Kanal, während Sie auf einem anderen ein Signal empfangen. Sobald auf dem Prioritätskanal ein Signal empfangen wird, schaltet der Transceiver sofort auf diesen Kanal um.

- “P” erscheint dabei auf dem Display.
Der Transceiver bleibt auf dem Prioritätskanal, bis dessen Signal ausfällt. Ihr Händler hat das Gerät so programmiert, daß der Suchlauf erst nach einer kleinen Verzögerung fortgesetzt wird, wenn das Signal ausfällt.

■ **Kanal-Ausschluss**

Wenn vom Händler entsprechend programmiert, können Sie einzelne Kanäle aus der Suchlaufsequenz entfernen. Zum Ausschließen eines Kanals gehen Sie bei abgeschaltetem Suchlauf folgendermaßen vor:

- 1 Drehen Sie am **Drehschalter**, um einen Kanal zu wählen, den Sie vom Scan-Vorgang ausschließen möchten.
- 2 Drücken Sie die Taste, die als **Scan Hinzufügen/Löschen** programmiert wurde.
 - Mit jedem Druck auf die Taste mit der Funktion **Scan Hinzufügen/Löschen** wird der Einschluß-/Ausschlußstatus für den gewählten Kanal zwischen EIN und AUS umgeschaltet.
 - Kanäle, die in der Suchlaufsequenz stehen, sind auf dem Display durch ein “A” gekennzeichnet. Vom Suchlauf ausgeschlossene Kanäle werden ohne die Kennzeichnung “A” angezeigt.

■ **Rückfallkanal**

Wenn Sie während des Suchlaufs senden möchten und den **Sprech-Schalter** drücken, schaltet der Transceiver auf den Rückfallkanal. Die Programmierung des Rückfallkanals erfolgt durch den Händler. Einzelheiten können Sie bei Ihrem Händler in Erfahrung bringen.

■ Manuelle Wahl

Es gibt zwei Arten, eine Nummer von Hand zu wählen:

1) Drücken und halten Sie den **Sprech**-Schalter, und geben Sie dann die gewünschten Ziffern auf der Tastatur ein.

- Sie können die Zeichen **0** bis **9**, **A** bis **D**, ***** und **#** eingeben. (**A** bis **D** wurden unter Umständen vom Händler deaktiviert.)
- Wenn vom Händler entsprechend programmiert, braucht der **Sprech**-Schalter nicht festgehalten zu werden. Der Transceiver verbleibt in diesem Fall nach dem Drücken einer Taste 2 Sekunden lang im Sendezustand.
- Beim Senden von DTMF-Tönen wird das Mikrofon stummgeschaltet. Sie können die gesendeten Töne über den Lautsprecher mithören.

2) Geben Sie zunächst die gewünschten Ziffern auf dem Tastaturfeld ein (maximal 16 Ziffern).

- Jedes eingegebene Zeichen erscheint zur Bestätigung auf dem Display, und der entsprechende DTMF-Ton erklingt.
- Sie können die Zeichen **0** bis **9**, **A** bis **D**, ***** und **#** eingeben. (**A** bis **D** wurden unter Umständen vom Händler deaktiviert, können aber, falls gewünscht, dennoch eingegeben werden.)
- Wenn Sie eine falsche Ziffer eingegeben haben, oder die Nummer nicht wählen möchten, drücken Sie eine der Tasten **O**, **●**, **<** oder **>**, um abubrechen.

Drücken Sie nach Eingabe der richtigen Ziffern den **Sprech**-Schalter, um den Ruf abzusetzen.

- Die Zeichen rollen über das Display, und die entsprechenden DTMF-Töne sind zu hören.
- Falls vom Händler entsprechend programmiert, wird beim Senden von "D" kein Ton erzeugt. "D" dient als Pausenzeichen. Die Dauer der Pause wird händlerseitig spezifiziert.

■ Speichern von DTMF-Nummern

Hinweis: Die automatische Wahl muß vorsorglich durch den Händler aktiviert werden.

Sie können DTMF-Nummern (max. 16 Stellen) in 9 Speicherplätzen (1 bis 9) für automatische Wahl ablegen.

- 1 Drücken Sie die Taste #.
 - "D" erscheint im Display.
- 2 Geben Sie die gewünschten Ziffern auf dem Tastaturfeld ein.
 - Sie können die Zeichen **0** bis **9**, **A** bis **D**, ***** und **#** eingeben. (**A** bis **D** wurden unter Umständen vom Händler deaktiviert, können bei Bedarf aber dennoch eingegeben werden.) Zum Eingeben von **#** müssen Sie zunächst den **Sprech-Schalter** drücken.
 - Für Abbruch drücken Sie **○**, **●**, **<** oder **>**.
- 3 Drücken Sie die Taste #, und geben Sie dann eine Zahl aus einer einzigen Ziffer (1 – 9) ein, die den Speicherplatz angibt.
 - Die Ursprüngliche Anzeige erscheint nun wieder auf dem Display.

■ Überprüfen Gespeicherter DTMF-Nummern

So überprüfen Sie die Nummern an den DTMF-Speicherplätzen:

- 1 Drücken Sie die Taste *****.
 - "A" erscheint auf dem Display.
- 2 Drücken Sie dann die Taste des betreffenden Speicherplatzes (1 bis 9).
 - Die gespeicherten Nummern werden angezeigt.
 - Falls vom Händler entsprechend programmiert, wird beim Senden von "D" kein Ton erzeugt. "D" dient als Pausenzeichen. Die Dauer der Pause wird händlerseitig spezifiziert.
- 3 Zum Beenden drücken Sie eine beliebige Taste (mit Ausnahme des **Sprech-Schalters**).

■ Wählen Gespeicherter DTMF-Nummern

So tätigen Sie einen Ruf mit einer an einem DTMF-Speicherplatz abgelegten Nummer:

- 1 Drücken Sie die Taste *****.
 - "A" erscheint auf dem Display.
- 2 Drücken Sie dann die Taste des betreffenden Speicherplatzes (1 bis 9).
 - Die gespeicherte Nummer wird angezeigt.
- 3 Drücken Sie den **Sprech**-Schalter.
 - Falls vom Händler entsprechend programmiert, wird beim Senden von "D" kein Ton erzeugt. "D" dient als Pausenzeichen. Die Dauer der Pause wird händlerseitig spezifiziert.

■ Löschen Gespeicherter DTMF-Nummern

So löschen Sie die Nummer eines DTMF-Speicherplatzes:

- 1 Drücken Sie zweimal die Taste **#**.
 - "D- CLR" erscheint auf dem Display.
 - Zum Abbrechen des Vorgangs drücken Sie eine andere Taste als **1** bis **9**.
- 2 Drücken Sie dann die Taste des betreffenden Speicherplatzes (1 bis 9).

■ Wahlwiederholung

Sie können die zuletzt gewählte Nummer (max. 16 Stellen) mit einem Tastendruck erneut wählen.

- 1 Drücken Sie die Taste *****, und drücken Sie dann die Taste **0**.
 - "A" und die Nummer werden angezeigt.
- 2 Drücken Sie den **Sprech**-Schalter.

***Hinweis:** Beim Ausschalten des Transceivers wird der Wahlwiederholungsspeicher gelöscht.*

CODE-SQUELCH

Die Funktion Code-Squelch (codegesteuerte Rauschsperrung) wird durch den Händler aktiviert oder deaktiviert. Bei aktivierter Funktion wird die Rauschsperrung des Transceivers nur ausgeschaltet, wenn ein im Transceiver voreingestellter DTMF-Code empfangen wird. Rufe von Transceivern, die einen anderen Code senden, werden nicht empfangen. Dies erlaubt die Kommunikation mit einem bestimmten Teilnehmer, ohne andere Teilnehmer auf demselben Kanal zu hören.

Ihr Händler hat den Transceiver möglicherweise auch mit der Gruppenruf-Funktion programmiert. Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie Information an eine Reihe von Personen in der Flotte senden möchten. Mehr zu diesem Thema erfahren Sie bei Ihrem Händler.

Hinweis: Auf Kanälen, die mit der Funktion Selektivruf oder Zweiton-Signalisierung programmiert sind, kann Code-Squelch nicht verwendet werden.

■ Empfangen

Wenn ein Signal mit dem korrekten Code empfangen wird, schaltet der Transceiver die Rauschsperrung aus, so daß der Ruf hörbar wird.

- "CALL" wird auf dem Display angezeigt, und die LED-Anzeige blinkt orange.
- Wenn Sie nach Ausschalten der Rauschsperrung den Lautsprecher stummschalten möchten, drücken Sie die mit der Funktion **Monitor** belegte Taste.
- Ihr Händler kann das Gerät so programmieren, daß die Rauschsperrung nach Verstreichen einer bestimmten Zeitdauer automatisch wieder eingeschaltet wird.
- Wenn die Funktion "Antwort für Code-Squelch" programmiert ist, wird ein Bestätigungssignal an die rufende Station zurückgegeben. Diese Funktion arbeitet jedoch nicht, wenn Sie mit einem Gruppencode gerufen werden. Mit der Funktion "Antwort für Code-Squelch" kann ein Hinweiston, ein Transceiver-ID-Code oder ein in Speicherplatz 1 abgelegter Code gesendet werden.

- Wenn "Hinweiston" für Code-Squelch programmiert wurde, erklingt ein Hinweiston, wenn der richtige Code empfangen wurde.

■ Senden

- 1 Drücken Sie den **Sprech**-Schalter und halten Sie ihn fest.
- 2 Geben Sie den Code des zu rufenden Transceivers oder einen Gruppencode über die Tastatur ein.
 - Die Codes können, falls gewünscht, wie DTMF-Nummern {Seite 15} gesendet werden. Sie können Codes manuell "wählen" oder alternativ zunächst an einem Speicherplatz ablegen und dann zum Senden aus diesem abrufen.
 - "CALL" wird auf dem Display angezeigt, und die LED-Anzeige leuchtet rot.
- 3 Bedienen Sie den Transceiver wie bei einem gewöhnlichen Ruf: Zum Senden halten Sie den **Sprech**-Schalter gedrückt, und zum Empfangen lassen Sie den Schalter los.
 - Während Sie senden, wird die Rauschsperrung des gerufenen Transceivers ausgeschaltet. Wenn Sie den Sendevorgang stoppen, wird die Rauschsperrung nach einer voreingestellten Zeitdauer wieder eingeschaltet. Diese Zeitdauer wird händlerseitig programmiert.
 - Wenn Sie den **Sprech**-Schalter loslassen, wird die Rauschsperrung ausgeschaltet, wonach die LED-Anzeige orange blinkt. Wenn Sie ein Signal empfangen, leuchtet die LED-Anzeige grün. Sobald das Signal ausfällt, blinkt die LED-Anzeige wieder orange. Wenn über einen vorbestimmten Zeitraum kein Signal empfangen wird, schaltet das Gerät die Rauschsperrung wieder ein.
 - Sie können die Rauschsperrung jederzeit wieder einschalten, indem Sie die mit der Funktion **Monitor** belegte Taste drücken.

SELEKTIVRUF

Die Selektivruf-Funktion wird vom Händler aktiviert oder deaktiviert. Die Funktion arbeitet ähnlich wie Code-Squelch {Seite 18}. Die Unterschiede zwischen den beiden Funktionen sind wie folgt:

- Per Selektivruf können Sie Nachrichtencodes senden oder empfangen, die aus maximal 5 Stellen bestehen.
- Die Selektivruf-Funktion schalten die Rauschsperrung nur dann aus, wenn der Transceiver einen vorbestimmten DTMF-Code in der korrekten Reihenfolge empfängt:
 - 1) Einen 3stelligen ID-Code
 - 2) Einen 1stelligen Zwischencode
 - 3) Einen Nachrichtencode (bis zu 5 Stellen)

Ihr Händler hat den Transceiver möglicherweise auch mit der Gruppenruf-Funktion programmiert. Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie Information an eine Reihe von Personen in der Flotte weitergeben möchten. Mehr zu diesem Thema erfahren Sie bei Ihrem Händler.

Hinweis: Auf Kanälen, die mit der Funktion Code-Squelch oder Zweitton-Signalisierung programmiert sind, kann die Selektivruf-Funktion nicht verwendet werden.

■ Empfangen

Wenn ein Signal mit dem korrekten ID- und Zwischencode empfangen wird, schaltet der Transceiver die Rauschsperrung aus, so daß der Ruf hörbar wird. Wenn zusätzlich ein Nachrichtencode empfangen wird, erscheint die Nachricht auf dem Display.

- "CALL" wird auf dem Display angezeigt, und die LED-Anzeige blinkt orange.
- Wenn Sie einen Ruf mit Ihrem ID-Code empfangen, wird "C" auf dem Display angezeigt (Beispiel: C 12345).
- Wenn Sie einen Ruf mit Ihrem Gruppencode empfangen, wird "A" auf dem Display angezeigt (Beispiel: A 12345).
- Wenn der Ruf keine Nachricht enthält, zeigt das Display "NO DATA" an.
- Sie können eine Nachricht löschen, indem Sie eine andere als die auf **Licht** programmierte Taste drücken.
- Wenn Sie nach Ausschalten der Rauschsperrung den Lautsprecher stummschalten möchten, drücken Sie die mit der Funktion **Monitor** belegte Taste.
- Ihr Händler kann das Gerät so programmieren, daß die Rauschsperrung nach Verstreichen einer bestimmten Zeitdauer automatisch wieder eingeschaltet wird.
- Wenn die Funktion "Antwort für Selektivruf" programmiert ist, wird ein Bestätigungssignal an die rufende Station zurückgegeben. Diese Funktion arbeitet jedoch nicht, wenn Sie mit einem Gruppencode gerufen werden. Mit der Funktion "Antwort für Selektivruf" kann ein Hinweiston, ein Transceiver-ID-Code oder ein in Speicherplatz 1 abgelegter Code gesendet werden.
- Wenn "Hinweiston" für Selektivruf programmiert wurde, erklingt ein Hinweiston, wenn der richtige Code empfangen wurde.

■ Senden

- 1 Drücken Sie den **Sprech**-Schalter und halten Sie ihn fest.
- 2 Geben Sie den Code des zu rufenden Transceivers oder einen Gruppencode über die Tastatur ein.
 - Achten Sie auf die korrekte Reihenfolge: Geben Sie zunächst den ID- oder Gruppencode ein, gefolgt von dem Zwischencode des zu rufenden Transceivers. Bei Bedarf können Sie abschließend noch einen maximal 5stelligen Nachrichtencode eingeben.
 - Die Codes können, falls gewünscht, wie DTMF-Nummern {Seite 15} gesendet werden. Sie können Codes manuell "wählen" oder alternativ zunächst an einem Speicherplatz ablegen und dann zum Senden aus diesem abrufen.
 - "CALL" wird auf dem Display angezeigt, und die LED-Anzeige leuchtet rot.
- 3 Bedienen Sie den Transceiver wie bei einem gewöhnlichen Ruf; Zum Senden halten Sie den **Sprech**-Schalter gedrückt, und zum Empfangen lassen Sie den Schalter los.
 - Wenn Sie den **Sprech**-Schalter loslassen, wird die Rauschsperrung ausgeschaltet, wonach die LED-Anzeige orange blinkt. Wenn Sie ein Signal empfangen, leuchtet die LED-Anzeige grün. Sobald das Signal ausfällt, blinkt die LED-Anzeige wieder orange. Wenn über einen vorbestimmten Zeitraum kein Signal empfangen wird, schaltet das Gerät die Rauschsperrung wieder ein.
 - Sie können die Rauschsperrung jederzeit wieder einschalten, indem Sie die mit der Funktion **Monitor** belegte Taste drücken.

ZWEITON-SIGNALISIERUNG

Die Zweiton-Signalisierung wird von Ihrem Händler aktiviert oder deaktiviert. Diese Funktion schaltet der optionalen signalisierung nur dann aus, wenn das im Transceiver voreingestellte Zweitonsignal empfangen wird. Rufe von Transceivern, die andere Töne senden, werden nicht empfangen.

Ihr Händler hat den Transceiver möglicherweise auch mit einer Gruppenruf-Funktion programmiert. Mehr zu diesem Thema erfahren Sie bei Ihrem Händler.

■ Empfangen

Wenn ein Signal mit den korrekten Tönen empfangen wird, schaltet der Transceiver der optionalen signalisierung aus, so daß der Ruf hörbar wird.

- "CALL" wird auf dem Display angezeigt, und die LED-Anzeige blinkt orange.
- Wenn Ihr Händler den Transceiver so programmiert hat, daß die Rauschsperrung ausgeschaltet wird, können Sie den Lautsprecher mit der als **Monitor** programmierten Taste stummschalten.
- Ihr Händler kann das Gerät so programmieren, daß der optionalen signalisierung und Rauschsperrung nach Verstreichen einer bestimmten Zeitdauer automatisch wieder eingeschaltet wird (RTS).
- Wenn die Funktion "Antwort für Zweiton-Signalisierung" programmiert ist, wird ein Bestätigungssignal an die rufende Station zurückgegeben. Mit der Funktion "Antwort für Zweiton-Signalisierung" kann lediglich ein Hinweiston gesendet werden.
- Wenn die Funktion "Hinweiston für Zweiton-Signalisierung" programmiert ist, erzeugt das Gerät bei Empfang der korrekten Töne einen Hinweiston.

■ Senden

- 1 Drücken Sie die Taste, die auf **Zweiton-Kodierung auswählen** programmiert ist.
 - Ein Zweiton-Code erscheint auf dem Display.
- 2 Drehen Sie am **Drehschalter**, um Ihren gewünschten Zweiton-Code einzugeben.
- 3 Drücken Sie den **Sprech**-Schalter und die mit **Zweiton-Kodierung auswählen** Taste, um die Übertragung zu beginnen. Lassen Sie die mit **Zweiton-Kodierung auswählen** Taste los, nachdem die Übertragung begonnen hat. Lassen Sie den **Sprech**-Schalter los, um auf Empfang zu schalten.
 - Wenn Sie den **Sprech**-Schalter loslassen, wird der optionalen signalisierung ausgeschaltet, wonach die LED-Anzeige orange blinkt. Wenn Sie ein Signal empfangen, leuchtet die LED-Anzeige abwechselnd grün und orange. Sobald das Signal ausfällt, blinkt die LED-Anzeige wieder orange. Wenn über einen vorbestimmten Zeitraum kein Signal empfangen wird, schaltet das Gerät der optionalen signalisierung wieder ein.
 - Sie können der optionalen signalisierung jederzeit wieder einschalten, indem Sie die mit der Funktion **Monitor** belegte Taste drücken.

SMARTRUNK-BETRIEB

Sie müssen die entsprechende Trunking-Platine einsetzen, bevor Sie in den Trunking-Modus (Fernvermittlung) schalten können. Für Näheres wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Im Trunking-Modus funktionieren die meisten Tasten anders. Die folgenden Funktionen bleiben jedoch gleich:

- Drücken Sie die mit **Licht** belegte Taste, um die Hintergrundbeleuchtung ein- und auszuschalten (siehe "Licht" auf Seite 28).
- Drücken Sie die mit **Niedrige RF-Sendeleistung** belegte Taste, um zwischen hoher und niedriger Ausgangsleistung umzuschalten (siehe "Auswählen der Ausgangsleistung" auf Seite 26).
- Drücken und halten Sie die Taste **Seite 2** und drücken Sie dann die Taste **>**, um in den Squelch-Einstellmodus zu schalten (siehe "Einstellen des Squelch-Pegels" auf Seite 11).

ZUSATZFUNKTIONEN

■ Auswählen der Ausgangsleistung

Jeder Kanal wurde von Ihrem Händler auf hohe oder niedrige Ausgangsleistung programmiert. Sie können die Ausgangsleistung nur für Kanäle ändern, die auf hohe Ausgangsleistung programmiert wurden.

Wenn Sie ohne hohe Ausgangsleistung mit anderen Teilnehmern problemlos kommunizieren können, wählen Sie mit der Taste **Niedrige RF-Sendeleistung** die niedrige Ausgangsleistung. Mit jedem Druck auf die Taste **Niedrige RF-Sendeleistung** schaltet die Ausgangsleistung zwischen hoch und niedrig um.

- Bei niedriger Ausgangsleistung wird Batteriekapazität gespart, und gleichzeitig wird das Risiko von Störungen der Kommunikation anderer verringert.
- Es erscheint das Symbol "LO", wenn Sie die niedrige Ausgangsleistung gewählt haben.

Hinweise:

- ◆ Wenn Sie die Taste **Niedrige RF-Sendeleistung** bei einem Kanal drücken, der bereits auf niedrige Ausgangsleistung programmiert wurde, ertönt ein Fehlersignal.
- ◆ Wenn Sie einen Kanal von hoher auf niedrige Ausgangsleistung umschalten, werden alle Kanäle umgeschaltet, die auf hohe Ausgangsleistung eingestellt sind.

■ Sendezeitbegrenzung

Die Sendezeitbegrenzung soll verhindern, daß ein Rufer einen Kanal zu lange blockiert.

Wenn Sie ohne Unterbrechung länger senden, als hier voreingestellt, stoppt das Funkgerät den Sendevorgang und erzeugt einen Warnton. Zum Abstellen des Tons lassen Sie den **Sprech-Schalter** los.

Ihr Händler kann das Gerät auch so programmieren, daß es vor Ablauf der Sendezeitbegrenzungszeit einen Hinweiston erzeugt. Wenn ein Sendevorgang länger andauert als die vom Händler programmierte Zeit, wird ein Warnton erzeugt.

■ Belegtkanal-Sperre

Die Belegtkanal-Sperre wird durch den Händler aktiviert oder deaktiviert.

Wenn die Belegtkanal-Sperre aktiviert ist, verhindert die Funktion ein unbeabsichtigtes Stören eines auf dem gewählten Kanal bereits stattfindenden Gesprächs. Wenn beim Betätigen des **Sprech**-Schalters der gewählte Kanal belegt ist, erzeugt der Transceiver einen Warnton und sperrt die Sendefunktion (so daß Sie nicht senden können). Lassen Sie den **Sprech**-Schalter in diesem Fall wieder los, um den Alarm zu stoppen und auf Empfang zurückzuschalten.

■ Talk-Around (Direktverbindung)

Es kann von Zeit zu Zeit vorkommen, daß der Vermittlungsdienst unterbrochen ist (durch einen Stromausfall u. dgl.). In einem solchen Fall können Sie mit der Talk-Around-Funktion mit anderen Teilnehmern kommunizieren. Talk-Around erlaubt es Ihnen, ohne Umsetzer eine direkte Verbindung mit anderen Transceivern herzustellen. Wenn die gewünschte Station jedoch zu weit entfernt ist oder geographische Hindernisse den Funkweg blockieren, ist eine Verbindung unter Umständen nicht möglich.

Zum Ein- und Ausschalten der Talk-Around-Funktion drücken Sie die mit **Talk-Around** belegte Taste.

- Bei aktivierter Talk-Around-Funktion wird "T" oder "TA" auf dem Display angezeigt.
- Wenn Sie mit Talk-Around-Funktion funken, wird die "Empfangsfrequenz" sowohl zum Senden als auch Empfangen verwendet, und das QT/DQT-"Decodiersignal" sowohl zum Codieren als auch zum Decodieren.

■ Akkuspannung

Während des Sendens prüft der Transceiver automatisch die Akkuspannung. Wenn die Spannung zu gering ist, blinkt die LED-Anzeige rot. Wenn ein Ton erklingt, stoppt die Übertragung. Laden Sie die Akku erneut auf, oder tauschen Sie sie aus.

■ Licht

Drücken Sie die mit der **Licht**-Funktion programmierte Taste, um die Hintergrundbeleuchtung des Display ein- und ausschalten. Die Beleuchtung schaltet sich 5 Sekunden nach dem Einschalten automatisch aus.

Wenn Sie innerhalb dieser 5 Sekunden eine andere Taste außer die mit **Licht** programmierte Taste drücken, wird dieser Timer zurückgesetzt, so daß die Beleuchtung weitere 5 Sekunden eingeschaltet bleibt.

■ Signal am Beginn und Ende einer Übertragung

Ihr Händler kann die Signale aktivieren oder deaktivieren, die Beginn und Ende einer Übertragung kennzeichnen. Diese Signale werden bei einigen Umsetzern und Telefonsystemen für Zugang und Abmeldung benötigt.

Zum Senden des Signals für den Übertragungsbeginn drücken Sie entweder den **Sprech**-Schalter, oder drücken Sie zweimal die Sterntaste * .

Zum Senden des Signals für das Ende der Übertragung lassen Sie entweder den **Sprech**-Schalter los, oder drücken Sie die Sterntaste * und dann die Rautentaste #.

- Fragen Sie Ihren Händler, welche Methode bei Ihrem Transceiver aktiviert wurde.

■ Monitor

Ihr Händler kann eine der Tasten mit einer der folgenden vier Monitor-Funktionen belegen:

- A** Zum Hören des Hintergrundrauschens die **Monitor**-Taste drücken und festhalten. Die Taste zum Zurückschalten auf Normalbetrieb wieder loslassen.
- B** Zum Hören des Hintergrundrauschens die **Monitor**-Taste einmal antippen. Die Taste zum Zurückschalten auf Normalbetrieb ein weiteres Mal betätigen.
- C** Zum Deaktivieren von QT-, DQT-, DTMF- oder Zweiton-Signalisierung die **Monitor**-Taste drücken und festhalten. Die Taste zum Zurückschalten auf Normalbetrieb wieder loslassen.
- D** Zum Deaktivieren von QT-, DQT-, DTMF- oder Zweiton-Signalisierung die **Monitor**-Taste einmal antippen. Die Taste zum Zurückschalten auf Normalbetrieb ein weiteres Mal betätigen.

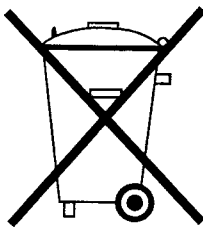
Die können die **Monitor**-Taste verwenden, um schwache Signale zu empfangen, die bei Normalbetrieb nicht hörbar sind, sowie auch zum Einstellen der Lautstärke, wenn auf dem gewählten Kanal kein Signal vorliegt.

TK-270G/ TK-370G

VHF FM ZENDONTVANGER/
UHF FM ZENDONTVANGER
GEBRUIKSAANWIJZING

NEDERLANDS

Bij dit produkt zijn batterijen geleverd. Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.



Breng deze zender/ontvanger terug naar uw **KENWOOD** dealer, zodat de lege lithium battery kan worden vervangen.

Wanneer de zender/ontvanger niet langer nodig is, breng deze dan terug naar uw dealer zodat deze battery veilig kan opruimen.

DANK U

Wij waarderen het ten zeerste dat u **KENWOOD** heeft gekozen voor uw land mobiele radio applicaties. Wij denken dat deze eenvoudig-te-gebruiken zendontvanger zal voorzien in betrouwbare communicatie om uw personeel het meest effectief te laten werken.

KENWOOD zendontvangers bevatten het nieuwste in geavanceerde technologie. Daarom zijn wij er van overtuigd dat u tevreden zult zijn met de kwaliteit en de functies van dit produkt.

MODELLEN BESCHREVEN IN DEZE HANDLEIDING

- **TK- 270G:** VHF FM Zendontvanger
- **TK- 370G:** UHF FM Zendontvanger

OPMERKINGEN VOOR DE GEBRUIKER

- ◆ *Wetgeving verbiedt de werking van radiozenders zonder vergunning binnen het grondgebied onder rijksbestuur.*
- ◆ *Illegale werking wordt gestraft met een boete of met gevangenisstraf of beide.*
- ◆ *Raadpleeg voor onderhoud alleen een bevoegd installateur.*

VEILIGHEID: Het is belangrijk dat de gebruiker de normale risico's van de werking van een zendontvanger herkent en begrijpt.

WAARSCHUWING:

EXPLOSIEVE GASSEN (GAS, STOF, ROOK, enz.)

Zet uw zendontvanger uit terwijl u brandstof tankt, of terwijl u bij een benzinstation parkeert.

VOORZORGSMAATREGELEN

Neem de volgende voorzorgsmaatregelen in acht om brand, persoonlijk letsel, en schade aan de zendontvanger te voorkomen.

- Breng onder geen beding veranderingen aan aan deze zendontvanger.
- Stel deze zendontvanger niet voor lange tijd bloot aan direct zonlicht, en plaats het niet dichtbij een warmtebron.
- Plaats de zendontvanger niet in een overmatig stoffige, vochtige en/of natte omgeving, en niet op onstabiele oppervlakken.
- Indien u een vreemde geur of rook ontdekt die van de zendontvanger komt, schakel de stroom onmiddellijk UIT (OFF) en verwijder de optionele batterijen van de zendontvanger. Raadpleeg uw **KENWOOD** dealer.

INHOUDSOPGAVE

DE APPARATUUR UITPAKKEN EN CONTROLEREN	1
Geleverde Onderdelen	1
VOORBEREIDING	3
Het opladen van de optionele NiCd batterijen	3
Het installeren/ verwijderen van de optionele NiCd batterijen	3
Het installeren van de antenne	4
Bevestigen van de broekriemclip	5
Bevestigen van het dekseltje voor de luidspreker/ microfoon-aansluitingen	5
Het installeren van de optionele luidspreker/ microfoon	5
KENNISMAKEN	6
Scherm	8
PROGRAMMEERBARE HULPFUNCTIES	9
BASISWERKINGEN	10
De zendontvanger AAN/UIT zetten	10
Het volume regelen	10
Het selecteren van een groep of kanaal	10
Het ruisblokkeringsniveau regelen	11
Het plaatsen van een oproep	12
Het ontvangen van een oproep	12
KANAAL SCAN	13
Prioriteitskanaal-scanfunctie	14
Overslaan van een kanaal tijdens scannen	14
Terugkanaal	14

DTMF OPROEPEN	15
Het handmatig kiezen	15
Vastleggen van DTMF nummers	16
Controleren van een vastgelegd DTMF nummer	16
Oproepen van een vastgelegd DTMF nummer	17
Wissen van een vastgelegd DTMF nummer	17
Herhalen van de laatst gemaakte oproep	17
CODE SQUELCH	18
Ontvangst	18
Zenden	19
SELECTIEVE OPROEPFUNCTIE	20
Ontvangst	21
Zenden	22
2-TOONSIGNALERING	23
Ontvangst	23
Zenden	24
SMARTRUNK WERKING	25
HULP FUNCTIES	26
Het selecteren van een uitgangsvermogen	26
Uitschakelklok (Time-out Timer)	26
Genn toegang TOT bezette kanalen (BCL)	27
Talk-around functie	27
Batterijspanning	28
Lamp	28
Begin/ einde van zendsignaal	28
Monitorfunctie	29

DE APPARATUUR UITPAKKEN EN CONTROLEREN

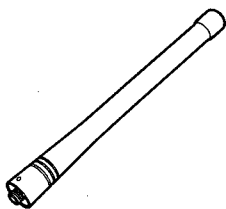
Opmerking: De volgende aanwijzingen zijn bedoeld voor uw **KENWOOD** dealer, het officiële **KENWOOD** servicecentrum of de fabriek.

Pak de zendontvanger voorzichtig uit. Controleer, voordat u het verpakkingsmateriaal weggooit, of alle onderdelen aanwezig zijn aan de hand van de tabel op deze bladzijde. Indien er onderdelen ontbreken of als tijdens het vervoer beschadigingen zijn ontstaan, dient u onmiddellijk een klacht in te dienen bij het expeditiebedrijf.

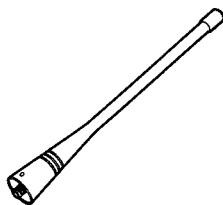
■ Geleverde Onderdelen

Artikel		Onderdeelnummer	Hoeveelheid
Antenne	TK-270G (E,NE)	T90-0695-X5	1
	TK-270G (NT)	T90-0680-X5	
	TK-370G (E,NE)	T90-0682-X5	
Riemklem		J29-0624-X3	1
Schroevenset		N99-2012-X5	1
Luidspreker/ microfoonstekkerkap		B09-0351-X3	1
Luidspreker/ microfoon opsluitbeugel		J21-4493-X4	1
Garantiekaart		—	1
Gebruiksaanwijzing		B62-1294-XX	1

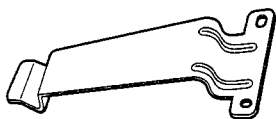
Opmerking: Een marktcode (E, NE, of NT) kan worden gevonden op het etiket op de verpakkingsdoos.



Antenne (TK-270G)



Antenne (TK-370G)



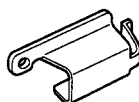
Riemklem



Schroevenset



Luidspreker/
microfoonstekkerkap



Luidspreker/ microfoon
opsluitbeugel

VOORBEREIDING

■ Het opladen van de optionele NiCd batterijen

De optionele batterijen zijn niet in de fabriek opgeladen; laad ze voor gebruik op (raadpleeg de batterijen-handleiding).



LET OP

- ◆ *LAAD DE BATTERIJEN NIET OP ALS ZE AL VOLLEDIG GELADEN ZIJN. DOOR DIT TOCH TE DOEN KAN DE LEVENSDUUR VAN DE BATTERIJEN WORDEN VERKORT OF KUNNEN DE BATTERIJEN WORDEN BESCHADIGD.*
- ◆ *VERWIJDER, NA HET HERLADEN, DE BATTERIJEN VAN DE OPLADER. ALS DE OPLADER OPNIEUW IS INGESTELD (AANGEZET NADAT HET WAS AFGEZET), BEGINT HET HERLADEN WEER EN ZULLEN DE BATTERIJEN WORDEN OVERLADEN.*

Wanneer de accu na aankoop de eerste maal wordt opgeladen of wanneer de accu langere tijd niet gebruikt is (langer dan 2 maanden) en dan wordt opgeladen, zal deze niet meteen de normale capaciteit bereiken. De accu moet de laad/ontlaad-cyclus een paar maal doorlopen hebben voordat de normale capaciteit wordt verkregen.

■ Het installeren/ verwijderen van de optionele NiCd batterijen

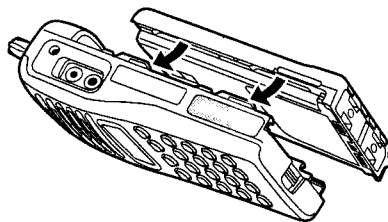
Gebruik alleen KNB-14 en KNB-15A batterijen met deze zendontvanger.



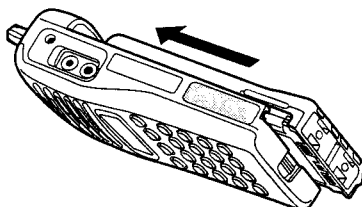
LET OP

- ◆ *ZORG DAT DE AANSLUITINGEN VAN DE ACCU NIET KORTGESLOTEN WORDEN EN GOOI DE ACCU NOOIT IN OPEN UUR.*
- ◆ *PROBEER NIET OM DE BEHUIZING VAN DE ACCU TE OPENEN.*

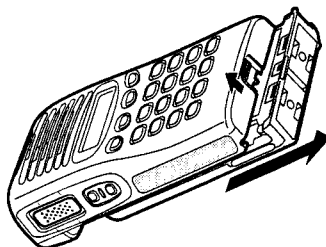
- 1 Lijn de vier groeven in de accu uit met de bijbehorende geleiders aan de achterkant van de zendontvanger.



- 2 Schuif de accu op de achterkant van de zendontvanger totdat de ontgrendelpal onderaan de zendontvanger de accu op zijn plaats vergrendelt.

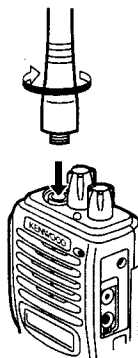


- 3 Om de accu los te maken, trekt u ontgrendelpal omhoog en schuift dan de accu van de zendontvanger af.



■ Het installeren van de antenne

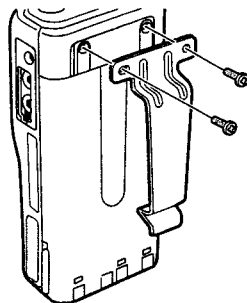
Schroef de antenne in de aansluiting aan de bovenkant van de zendontvanger, door de antenne bij de basis vast te houden en het met de klok mee te draaien tot het stevig vast zit.



■ Bevestigen van de broekriemclip

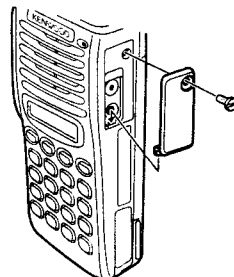
Indien gewenst, kunt u de broekriemclip met de twee bijgeleverde 3 x 8 mm schroeven aan het apparaat bevestigen.

Opmerking: Als de broekriemclip niet aangebracht is, kan de montageplaats voor de broekriemclip heet worden bij langdurig zenden of wanneer het apparaat langere tijd in een warme omgeving wordt gebruikt.



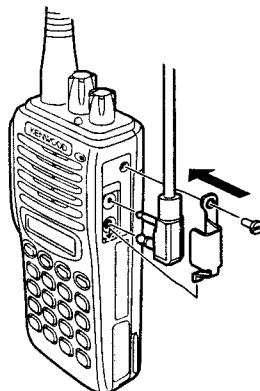
■ Bevestigen van het dekseltje voor de luidspreker/ microfoon-aansluitingen

Bevestig het dekseltje met behulp van de bijgeleverde 3 x 6 mm schroef over de luidspreker/ microfoon-aansluitingen wanneer u de **SP/MIC** niet gebruikt.

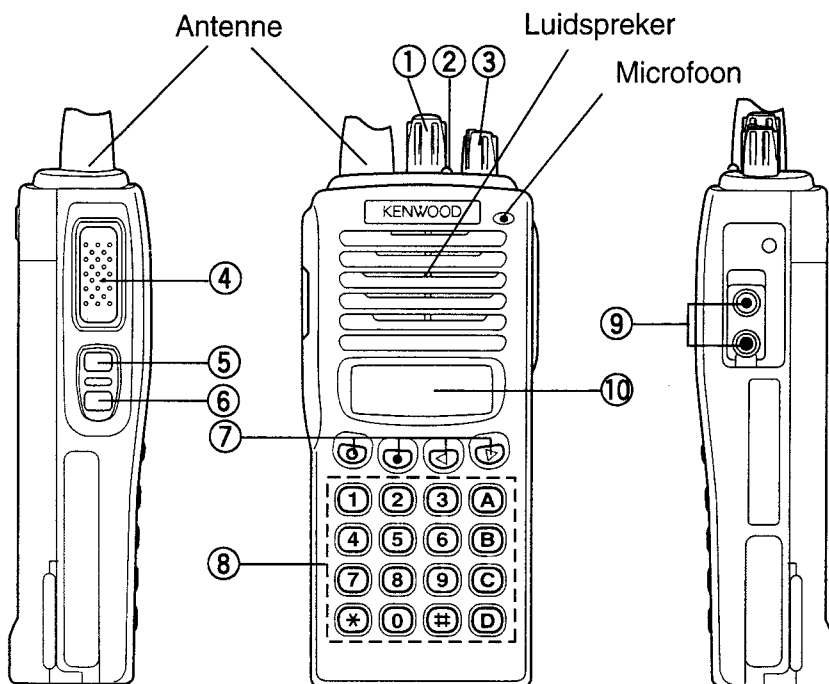


■ Het installeren van de optionele luidspreker/ microfoon

- 1 Stop de luidspreker/ microfoonplug in de **SP/MIC** stekkerbus.
- 2 Breng de luidspreker/ microfoon opsluitbeugel aan over de pluggen met gebruik van de 3 x 6 mm schroeven.



KENNISMAKEN



De zendontvanger is afgebeeld met de optionele KNB-14 batterijen.

① Rotary-codeerder

Uw dealer kan de codeerder programmeren als Groep Omhoog/Omlaag of als Kanaal Omhoog/Omlaag (standaard instelling). Draai om een groep of kanaal in te stellen. Draai ook om de ruisblokkering in de Squelch Adjustment-modus bij te stellen.

② LED-Anzeige

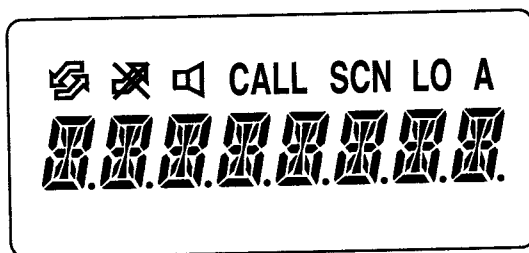
Zal rood branden tijdens transmissie. Zal groen branden tijdens het ontvangen. Knippert oranje tijdens het ontvangen van een Code Squelch of Selective Call code, of een 2-toon of DTMF signaal dat overeenkomt met het signaal opgezet in uw zendontvanger. Het zal rood knipperen als het batterijvermogen laag is tijdens transmissie.

- ③ **Aaan/uit schakelaar/ Volumeregelaar**
Draai met de klok mee om de zendontvanger AAN te zetten. Draai om het volume af te stellen. Draai tegen de klok in om de zendontvanger UIT te zetten.
- ④ **PTT (Push-to-Talk) schakelaar**
Druk op deze schakelaar en spreek vervolgens in de microfoon om een station op te roepen.
- ⑤ **Side 1-toets**
Dit is een PF (Programmeerbare Functie) toets. Indrukken om zijn hulpfunctie {pagina 9} te activeren.
- ⑥ **Side 2-toets**
Dit is een PF (Programmeerbare Functie) toets. Indrukken om zijn hulpfunctie {pagina 9} te activeren.
- ⑦ **○, ●, <, > toetsen**
Dit zijn PF (Programmeerbare Functie) toetsen. Druk op iedere toets om zijn hulpfunctie {pagina 9} te activeren.
- ⑧ **DTMF- toetsengroep**
Worden gebruikt voor het opslaan en zenden van DTMF nummers.
- ⑨ **SP/MIC stekkerbussen**
Sluit hier een optionele luidspreker/ microfoon aan.
- ⑩ **Scherm**
(Zie pagina 8.)

Opmerking: De PF toetsen zijn geprogrammeerd met default functies:

- **Side 1-toets:** *Lamp*
- **Side 2-toets:** *Monitor A*
- **○ toets:** *Scan*
- **● toets:** *Scan Verwijder/Voeg toe*
- **< toets :** *Talk-Around*
- **> toets :** *RF laag vermogen*

■ Scherm



Pictogram	Beschrijving
	Verschijnt terwijl SmartTrunk wordt gebruikt.
	Verschijnt wanneer het geselecteerde kanaal bezet is.
	Verschijnt wanneer QT, DQT, DTMF, of 2-toonsignaal codeerder is gedeactiveerd (door op de Monitor -toets te drukken).
CALL	Verschijnt wanneer u een Code Ruisblokkering of Selectieve Oproepcode, 2-toon of DTMF Signalerings Oproep ontvangt. Verschijnt ook wanneer u Code Ruisblokkering of Selectieve Oproepcode gebruikt tijdens het zenden.
SCN	Verschijnt terwijl u aan het scannen bent.
LO	Verschijnt wanneer laag vermogen wordt gebruikt op het geselecteerde kanaal.
A	Verschijnt wanneer het geselecteerde kanaal deel uitmaakt van de scanning volgorde.
	Toont het geselecteerde kanaal, het ruisblokkeringsniveau, DTMF cijfers (tijdens het invoeren van cijfers, bevestigen van cijfers, of het maken van een oproep), en boodschappen ontvangen via Selectieve Oproep.

PROGRAMMEERBARE HULPFUNCTIES

Side 1, Side 2, ○, ●, < en > kunnen geprogrammeerd zijn met de volgende hulpfuncties.

- Kanaal Omlaag
- Kanaal Omhoog
- Toon Karakter
- Groep Omlaag
- Groep Omhoog
- Huiskanaal
- Toetsenblokkade
- Lamp
- Monitor A (Monitor Ont-demp–Momenteel)
- Monitor B (Monitor Ont-demp–Wisselen)
- Monitor C (Drager Ruisblokkering–Momenteel)
- Monitor D (Drager Ruisblokkering–Wisselen)
- Geen
- Opnieuw kiezen
- RF laag vermogen
- Scan
- Scan Verwijder/Voeg toe
- Talk-Around
- Hoofdtransmissie Groep Code Select (voor SmarTrunk werking)
- 2-toonsignaal Codeerder Select

BASISWERKINGEN

■ De zendontvanger AAN/UIT zetten

Draai de **aan/uit** schakelaar/ **Volumeregelaar** met de klok mee om de zendontvanger AAN te zetten.

Draai de **aan/uit** schakelaar/ **Volumeregelaar** tegen de klok in om de zendontvanger UIT te zetten.

■ Het volume regelen

Draai de **aan/uit** schakelaar/ **Volumeregelaar** om het volume te regelen. Met de klok mee verhoogt het volume en tegen de klok in verlaagt het.

- Het kan nodig zijn het volume verder af te stellen tijdens communicatie met derden.

Opmerking: Als uw dealer **Monitor A** of **Monitor B** op een PF-toets heeft geprogrammeerd, kunt u op die toets drukken om het achtergrondgeluid te horen tijdens het regelen van het volumeniveau (raadpleeg "Monitorfunctie" op pagina 29).

■ Het selecteren van een groep of kanaal

Draai de **Rotary codeerder** (of druk op de toetsen die als **Groep Omhoog/Omlaag** of **Kanaal Omhoog/Omlaag** geprogrammeerd zijn) om uw gewenste groep of kanaal te kiezen. Met de klok mee verhoogt het nummer en tegen de klok in verlaagt het.

- Als een groep of kanaal niet is geprogrammeerd, kan het niet worden gebruikt.

■ Het ruisblokkeringsniveau regelen

Ruisblokkering wordt gebruikt om het geluid van de luidspreker te dempen als er geen signalen aanwezig zijn. Als ruisblokkering **UIT** staat, kunt u achtergrondgeluid horen van de luidspreker. Als het **AAN** staat, zult u geen achtergrondgeluid horen.

Het ruisblokkeringsniveau dat u selecteert, bepaalt welke ruisblokkering zal **AAN** en **UIT** gaan. Als u een ruisblokkeringsniveau kiest dat te hoog is, zult u zwakkere signalen niet horen. Als u een ruisblokkeringsniveau kiest dat te laag is, zult u achtergrondgeluid horen tussen signalen.

Om de ruisblokkering te regelen:

- 1 Houd de **Side 2**-toets ingedrukt en druk vervolgens op de **>** toets.
 - “SQL” en het huidige ruisblokkeringsniveau zal verschijnen.
- 2 Draai de **Rotary codeerder** om een ruisblokkeringsniveau van 0 – 9 te selecteren.
 - Met de klok mee verhoogt het ruisblokkeringsniveau en tegen de klok in verlaagt het.
- 3 Druk op een willekeurige toets (behalve de **Lamp**-toets) om de instelling te voltooien.
 - Normale werking is hersteld.

■ Het plaatsen van een oproep

- 1 Verzekert u ervan dat er geen uitzending plaatsvindt op het door u geselecteerde kanaal.
- 2 Druk op de **PTT** schakelaar en spreek in de microfoon met uw gewone spreekstem.
 - Houd, voor de beste geluidskwaliteit bij het ontvangststation, de microfoon ongeveer 3 – 4 cm (1,5 inches) van uw mond.
- 3 Laat de **PTT** schakelaar los om te ontvangen.

■ Het ontvangen van een oproep

Uw dealer kan QT of DQT signalering op uw zendontvanger hebben geprogrammeerd. Als het door u geselecteerde kanaal met een van deze functies is geprogrammeerd, zult u alleen oproepen horen als derden in uw systeem een oproep maken. Alle andere oproepen zullen niet worden gehoord.

Als het door u geselecteerde kanaal niet is geprogrammeerd met QT of DQT, zult u oproepen, gemaakt door derden (niet alleen die in uw systeem) horen.

KANAAL SCAN

Scan is nuttig voor het afluisteren van signalen op de kanalen die geprogrammeerd zijn op de zendontvanger. Tijdens het scannen, zoekt de zendontvanger naar een signaal op ieder kanaal, en stopt alleen op een kanaal als er een signaal aanwezig is.

De zendontvanger blijft op het actieve kanaal afgestemd staan totdat het signaal wegvalt. Uw dealer stelt de tijdsduur (vertragingstijd) in tussen het wegvallen van het signaal en het hervatten van de scanfunctie. Wanneer er gedurende de vertragingstijd weer een signaal op het kanaal wordt ontvangen, blijft de zendontvanger op het betreffende kanaal afgestemd staan.

Opmerkingen:

- ◆ *Deze scanfunctie is alleen beschikbaar indien uw dealer minimaal 2 kanalen op de zendontvanger heeft geprogrammeerd. Ook moeten er minimaal 2 kanalen niet zijn ingesteld voor overslaan (lockout) tijdens scannen.*
- ◆ *Raadpleeg uw dealer voor verdere informatie betreffende de scanfunctie bij gebruik van de Code Squelch, de Selectieve Oproepfunctie of de 2-toons signaalfunctie.*

Om te beginnen met scannen, drukt u op de toets die geprogrammeerd is als de **Scan** toets.

- De scanfunctie start bij het huidige kanaal en doorzoekt de kanalen in oplopende nummervolgorde.
- In het display ziet u het SCN pictogram en de "SCAN" aanduiding.

• Druk nogmaals op de **Scan** toets om te stoppen met scannen.

■ Prioriteitskanaal-scanfunctie

Als uw dealer een prioriteitskanaal heeft ingesteld, zal de zendontvanger het betreffende kanaal voortdurend bewaken tijdens de ontvangst van een signaal op een ander kanaal. Zodra er een signaal op het prioriteitskanaal binnenkomt, schakelt de zendontvanger meteen over op het prioriteitskanaal.

- In het display verschijnt de aanduiding "P".

De zendontvanger blijft op het prioriteitskanaal afgestemd staan totdat het signaal wegvalt. Uw dealer stelt de tijdsduur in tussen het wegvallen van het signaal en het hervatten van de ontvangst van het vorige kanaal.

■ Overslaan van een kanaal tijdens scannen

Wanneer uw dealer de kanaal-overslaanfunctie in uw zendontvanger heeft geprogrammeerd, kunt u kanalen aangeven die moeten worden overgeslagen tijdens het scannen. Voer de onderstaande aanwijzingen uit terwijl het apparaat niet in de scan-stand staat.

- 1 Draai de **Rotary codeerder** om het kanaal te selecteren dat u wenst uit te sluiten van Scan.
- 2 Druk op de toets die geprogrammeerd is als **Scan Verwijder/Voeg toe**.
 - Door herhaaldelijk op **Scan Verwijder/Voeg toe** te drukken wisselt de uitsluit-status van het geselecteerde kanaal tussen AAN en UIT.
 - De kanalen die bij het scannen doorzocht worden, zijn voorzien van een "A" in het display. Wanneer een kanaal wordt overgeslagen, is er geen "A".

■ Terugkanaal

Wanneer u tijdens scannen op de **PTT** schakelaar drukt, schakelt de zendontvanger over op het terugkanaal. Uw dealer programmeert het terugkanaal in de zendontvanger. Raadpleeg uw dealer voor nadere bijzonderheden.

DTMF OPROEPEN

■ Het handmatig kiezen

Er zijn twee manieren om een nummer handmatig te kiezen:

- 1) Houd de **PTT** schakelaar ingedrukt, en voer vervolgens de gewenste cijfers in op het toetsenpaneel.
 - U kunt de volgende cijfers/letters/symbolen invoeren: **0 – 9**, **A – D**, ***** en **#**. (Afhankelijk van de instellingen gemaakt door uw dealer is het mogelijk dat **A – D** niet geactiveerd is.)
 - Indien uw dealer dit zo geprogrammeerd heeft, hoeft u de **PTT** schakelaar wellicht niet voortdurend ingedrukt te houden. De zendontvanger zal dan telkens wanneer een toets wordt losgelaten nog 2 seconden in de zend-stand blijven staan.
 - Tijdens het uitzenden van de DTMF tonen is de microfoon uitgeschakeld. U kunt de tonen horen via de luidspreker van de zendontvanger.
 - 2) Voer eerst de gewenste cijfers in op het toetsenpaneel (maximaal 16 cijfers).
 - Bij het invoeren van een cijfer verschijnt dit in het display en hoort u de bijbehorende DTMF toon via de luidspreker.
 - U kunt de volgende cijfers/letters/symbolen invoeren: **0 – 9**, **A – D**, ***** en **#**. (Afhankelijk van de instellingen gemaakt door uw dealer is het mogelijk dat **A – D** niet geactiveerd is, maar u kunt deze letters dan toch invoeren indien u dit wenst.)
 - Als u een fout cijfer heeft ingevoerd of besluit het nummer niet te kiezen, druk op de **O**, **●**, **<** of **>** toets om de functie te verlaten.
- Druk, na het invoeren van de gewenste cijfers, op de **PTT** schakelaar om de oproep te plaatsen.
- De cijfers schuiven door het display en u hoort de bijbehorende DTMF tonen.
 - Indien uw dealer dit zo geprogrammeerd heeft, hoort u geen DTMF toon wanneer "D" wordt uitgezonden. "D" is de aanduiding voor een pauze. De tijdsduur van een pauze is geprogrammeerd door uw dealer.

■ Vastleggen van DTMF nummers

Opmerking: Vastleggen van DTMF nummers is alleen mogelijk wanneer de automatische nummerkiesfunctie door uw dealer is geactiveerd.

U kunt in elk van de 9 nummergeheugens (1 – 9) een DTMF nummer (max. 16 cijfers) vastleggen.

- 1 Druk op de # toets.
 - “D” wordt op het scherm weergegeven.
- 2 Voer de gewenste cijfers in op het toetsenpaneel.
 - U kunt de volgende cijfers/letters/symbolen invoeren: 0 – 9, A – D, * en #. (Afhankelijk van de instellingen gemaakt door uw dealer is het mogelijk dat A – D niet geactiveerd is, maar u kunt deze letters dan toch invoeren indien u dit wenst.) Wanneer u “#” wilt invoeren, moet u eerst op de **PTT** schakelaar drukken.
 - Om te annuleren, druk op ○, ●, < of >.
- 3 Druk op de # toets, en voer vervolgens een cijfer (1 – 9) voor de geheugenplaats.
 - De oorspronkelijke aanduidingen verschijnen weer in het display.

■ Controleren van een vastgelegd DTMF nummer

Ga als volgt te werk om de DTMF nummers te controleren die in het geheugen zijn vastgelegd:

- 1 Druk op de * toets.
 - “A” verschijnt in het display.
- 2 Kies het gewenste geheugennummer (1 – 9).
 - De opgeslagen cijfers worden weergegeven.
 - Indien uw dealer dit zo geprogrammeerd heeft, hoort u geen DTMF toon wanneer “D” wordt uitgezonden. “D” is de aanduiding voor een pauze. De tijdsduur van een pauze is geprogrammeerd door uw dealer.
- 3 Druk op een willekeurige toets, met uitzondering van de **PTT** schakelaar, om de controlefunctie te verlaten.

■ Oproepen van een vastgelegd DTMF nummer

Ga als volgt te werk om een DTMF nummer op te roepen dat in het geheugen is vastgelegd:

- 1 Druk op de * toets.
 - “A” verschijnt in het display.
- 2 Kies het gewenste geheugennummer (1 – 9).
 - Het vastgelegde DTMF nummer verschijnt in het display.
- 3 Druk op de **PTT** schakelaar.
 - Indien uw dealer dit zo geprogrammeerd heeft, hoort u geen DTMF toon wanneer “D” wordt uitgezonden. “D” is de aanduiding voor een pauze. De tijdsduur van een pauze is geprogrammeerd door uw dealer.

■ Wissen van een vastgelegd DTMF nummer

Ga als volgt te werk om een DTMF nummer uit het geheugen te wissen:

- 1 Druk tweemaal op de # toets.
 - “D-CLR” verschijnt in het display.
 - Om de procedure af te breken, drukt u op een andere toets dan 1 – 9.
- 2 Voer het gewenste geheugennummer (1 – 9) in.

■ Herhalen van de laatst gemaakte oproep

U kunt op gemakkelijke wijze de laatst gemaakte oproep herhalen (max. 16 cijfers).

- 1 Druk op de * toets en vervolgens op de 0 toets.
 - “A” en de cijfers verschijnen in het display.
- 2 Druk op de **PTT** schakelaar.

Opmerking: Bij het uitschakelen van de zendontvanger wordt het geheugen voor het herhalen van de laatst gemaakte oproep gewist.

CODE SQUELCH

De Code Squelch functie wordt door uw dealer in- of uitgeschakeld. Wanneer deze functie geactiveerd is, zal de squelch van de zendontvanger alleen uitgeschakeld worden als de DTMF code ontvangen wordt die in uw zendontvanger is ingesteld. Wanneer het oproepende station niet de juiste code uitzendt, zult u het station niet horen. Dit betekent dat u met een bepaald station kunt spreken zonder dat u de andere zenders hoort die hetzelfde kanaal gebruiken, maar die niet de juiste code uitzenden.

Het is tevens mogelijk dat uw dealer de groep-oproepfunctie voor uw zendontvanger heeft geactiveerd. Deze functie komt van pas wanneer u tegelijk naar meerdere stations in uw wagenpark informatie wilt zenden. Raadpleeg uw dealer voor nadere bijzonderheden.

Opmerking: *Code Squelch kan niet gebruikt worden op kanalen die geprogrammeerd zijn met de Selectieve Oproepfunctie of de 2-toons signaalfunctie.*

■ Ontvangst

Wanneer u een signaal ontvangt dat de juiste code bevat, wordt de squelch uitgeschakeld en hoort u de oproep.

- "CALL" verschijnt in het display en het LED indicatorlampje knippert oranje.
- Om het luidsprekergekluid te dempen nadat de squelch is uitgeschakeld, drukt u op de toets die geprogrammeerd is als **Monitor** toets.
- Uw dealer kan de squelch-functie zo programmeren dat deze weer automatisch wordt ingeschakeld nadat een bepaalde tijdsduur is verstreken.
- Als de ontvangst-bevestigingsoptie voor de Code Squelch is ingesteld, zal er een ontvangst-bevestigingssignaal naar het oproepende station worden gezonden. De ontvangst-bevestigingsfunctie werkt niet wanneer u een oproep krijgt via een groepscode. De ontvangst-bevestigingsfunctie voor een Code Squelch oproep bestaat uit het zenden van een attentietoon, een zendontvangerherkenningscode of een code die onder geheugennummer 1 is vastgelegd.

- Als Tone Alert voor Code Squelch is geprogrammeerd, zal er een waarschuwingston klinken als de juiste code is ontvangen.

■ Zenden

- 1 Houd de **PTT** schakelaar ingedrukt.
- 2 Voer met de cijfertoetsen de code in van de zendontvanger die u wilt oproepen of voer een groepscode in.
 - U kunt de code op dezelfde wijze zenden als bij het maken van een DTMF oproep {blz. 15}. Dit wil zeggen, u kunt de code handmatig zenden of u zendt de code automatisch door deze eerst onder een geheugennummer vast te leggen.
 - “CALL” verschijnt in het display en het LED indicatorlampje licht rood op.
- 3 Gebruik de zendontvanger nu op dezelfde wijze als bij een normale oproep; druk op de **PTT** schakelaar om te zenden en laat de schakelaar los om op ontvangst over te schakelen.
 - De squelch van het ontvangende station wordt uitgeschakeld wanneer u zendt. Nadat u stopt met zenden, wordt de squelch van dat station weer automatisch na een vastgestelde tijdsduur ingeschakeld. Deze tijdsduur wordt door uw dealer geprogrammeerd.
 - Wanneer u de **PTT** schakelaar loslaat, wordt de squelch uitgeschakeld en begint het LED indicatorlampje oranje te knipperen. Zodra u een signaal ontvangt, licht het LED indicatorlampje groen op. Wanneer het signaal wegvalt, begint het LED indicatorlampje weer oranje te knipperen. Indien er gedurende een bepaalde vastgestelde tijdsduur geen signaal wordt ontvangen, zal de squelch weer worden ingeschakeld.
 - Als u op de toets drukt die geprogrammeerd is als **Monitor** toets, zal de squelch meteen worden ingeschakeld.

SELECTIEVE OPROEPFUNCTIE

De Selectieve Oproepfunctie wordt door uw dealer in- of uitgeschakeld. Deze functie lijkt op de Code Squelch functie {blz. 18}. De verschillen met de Code Squelch functie zijn als volgt:

- U kunt berichtcodes zenden of ontvangen die bestaan uit maximaal 5 tekens.
- Bij gebruik van de Selectieve Oproepfunctie wordt de squelch alleen uitgeschakeld wanneer de zendontvanger een vooraf bepaalde DTMF code in de juiste volgorde ontvangt:
 - 1) Een herkenningcode bestaande uit 3 tekens
 - 2) Een tussencode bestaande uit 1 teken
 - 3) Een berichtcode (bestaande uit maximaal 5 tekens)

Het is tevens mogelijk dat uw dealer de groep-oproepfunctie voor uw zendontvanger heeft geactiveerd. Deze functie komt van pas wanneer u tegelijk naar meerdere stations in uw wagenpark informatie wilt zenden. Raadpleeg uw dealer voor nadere bijzonderheden.

Opmerking: De Selectieve Oproepfunctie kan niet gebruikt worden op kanalen die geprogrammeerd zijn met de Code Squelch of de 2-toons signaalfunctie.

■ Ontvangst

Wanneer u de juiste herkenningcode en tussencode ontvangt, wordt de squelch uitgeschakeld en komt de oproep door. Indien tevens een berichtcode wordt ontvangen, ziet u deze in het display.

- “CALL” verschijnt in het display en het LED indicatorlampje knippert oranje.
- Wanneer u een oproep ontvangt met uw herkenningcode, verschijnt “C” in het display (bijv. C 12345).
- Wanneer u een oproep ontvangt met uw groepscode, verschijnt “A” in het display (bijv. A 12345).
- Wanneer er geen bericht wordt ontvangen, verschijnt “NO DATA” in het display.
- U kunt een boodschap verwijderen door op een willekeurige toets (behalve de **Lamp**-toets) te drukken.
- Om het luidsprekergeluid te dempen nadat de squelch is uitgeschakeld, drukt u op de toets die geprogrammeerd is als **Monitor** toets.
- Uw dealer kan de squelch-functie zo programmeren dat deze weer automatisch wordt ingeschakeld nadat een bepaalde tijdsduur is verstreken.
- Als de ontvangst-bevestigingsoptie voor de Selectieve Oproepfunctie is ingesteld, zal er een ontvangst-bevestigingssignaal naar het oproepende station worden gezonden. De ontvangst-bevestigingsfunctie werkt niet wanneer u een oproep krijgt via een groepscode. De ontvangst-bevestigingsfunctie voor een Selectieve Oproep bestaat uit het zenden van een attentietoon, een zendontvangerherkenningcode of een code die onder geheugennummer 1 is vastgelegd.
- Als Tone Alert voor Selective Call is geprogrammeerd, zal er een waarschuwingston klinken als de juiste code is ontvangen.

■ Zenden

- 1 Houd de **PTT** schakelaar ingedrukt.
- 2 Voer met de cijfertoetsen de code in van de zendontvanger die u wilt oproepen of voer een groepscode in.
 - Zorg dat u de herkenningscode of groepscode, gevolgd door de tussencode, invoert van de zendontvanger die u wilt oproepen. Indien gewenst, kunt u tevens een berichtcode invoeren die bestaat uit 5 tekens.
 - U kunt de codes op dezelfde wijze zenden als bij het maken van een DTMF oproep {blz. 15}. Dit wil zeggen, u kunt de code handmatig zenden of u zendt de code automatisch door deze eerst onder een geheugennummer vast te leggen.
 - "CALL" verschijnt in het display en het LED indicatorlampje licht rood op.
- 3 Gebruik de zendontvanger nu op dezelfde wijze als bij een normale oproep; druk op de **PTT** schakelaar om te zenden en laat de schakelaar los om op ontvangst over te schakelen.
 - Wanneer u de **PTT** schakelaar loslaat, wordt de squelch uitgeschakeld en begint het LED indicatorlampje oranje te knipperen. Zodra u een signaal ontvangt, licht het LED indicatorlampje groen op. Wanneer het signaal wegvalt, begint het LED indicatorlampje weer oranje te knipperen. Indien er gedurende een bepaalde vastgestelde tijdsduur geen signaal wordt ontvangen, zal de squelch weer worden ingeschakeld.
 - Als u op de toets drukt die geprogrammeerd is als **Monitor** toets, zal de squelch meteen worden ingeschakeld.

2-TOONSIGNALERING

2-Toonsignalen is in- of uitgeschakeld door uw leverancier. Deze functie schakelt de zendontvanger optionele signalering alleen UIT als het een 2-toonsignaal ontvangt dat in uw zendontvanger is ingesteld. Zendontvangers die niet de juiste tonen uitzenden zullen niet worden opgemerkt.

Uw dealer kan ook Group Call voor uw zendontvanger inschakelen. Raadpleeg uw dealer voor details.

■ Ontvangst

Als u een signaal met de juiste tonen ontvangt, schakelt de optionele signalering UIT en zult u de oproep horen.

- "CALL" wordt in het scherm weergegeven en het lampje knippert oranje.
- Als uw dealer de zendontvanger heeft geprogrammeerd met de ruisblokkering UIT, kunt u de luidspreker dempen door op de toets geprogrammeers als **Monitor** te drukken.
- Uw dealer kan optionele signalering en ruisblokkering zo programmeren dat het, nadat een specifieke tijdperiode is verstreken, automatisch naar AAN terugschakelt.
- Als Transpond voor 2-toonsignaal is geprogrammeerd, wordt er een bevestigingssignaal naar het oproepstation teruggezonden. Transpond voor 2-toonsignaal kan alleen een waarschuwingstoon zenden.
- Als Tone Alert voor 2-toonsignaal is geprogrammeerd, zal er een waarschuwingstoon klinken als de juiste tonen zijn ontvangen.

■ Zenden

- 1 Druk op de toets geprogrammeerd als **2-toonsignaal Codeerder Select**.
 - Een 2-Tone code wordt in het scherm weergegeven.
- 2 Roteer de **Rotary codeerder** om uw gewenste 2-toon-code te selecteren.
- 3 Druk op de **PTT** schakelaar en de **2-toonsignaal Codeerder Select**- toets om het zenden te beginnen. Laat de **2-toonsignaal Codeerder Select**- toets los als het zenden is begonnen. Laat de **PTT** schakelaar los om te ontvangen.
 - Wanneer u de **PTT** schakelaar los laat, zal optionele signalering **UIT** gaan en het lampje oranje knipperen. Wanneer u een signaal ontvangt, zal het lampje wisselen tussen groen en oranje. Wanneer het signaal uitvalt, zal het lampje weer oranje knipperen. Als er voor een bepaalde tijd geen signaal is ontvangen, schakelt optionele signalering terug naar **AAN**.
 - Door op de toets geprogrammeerd als **Monitor** te drukken zal de optionele signalering terug schakelen naar **AAN**.

SMARTRUNK WERKING

U moet, voordat u toegang heeft tot de Trunking-modus, de juiste trunkkaart installeren. Raadpleeg uw dealer voor details.

Als u in de Trunking-mode bent, functioneren de meeste toetsen anders. De volgende werkingen blijven echter hetzelfde:

- Druk op de **Lamp**-toets om het achtergrondlicht AAN en UIT te zetten (zie "LAMP" op pagina 28).
- Druk op de **RF laag vermogen**-toets om te wisselen tussen hoog en laag uitgangsvermogen (zie "Het selecteren van een uitgangsvermogen" op pagina 26).
- Houd de **Side 2**-toets ingedrukt, en druk vervolgens op de > toets om toegang te krijgen tot de Squelch Level Adjust-modus (zie "Het ruisblokkeringsniveau regelen" op pagina 11).

HULP FUNCTIES

■ Het selecteren van een uitgangsvermogen

Ieder kanaal is door uw dealer met een hoog of laag uitgangsvermogen geprogrammeerd. U kunt alleen kanalen veranderen die met een hoog uitgangsvermogen zijn geprogrammeerd.

Als u ook zonder hoog vermogen op betrouwbare wijze kunt communiceren met derden, kunt u laag vermogen selecteren door op de toets te drukken die geprogrammeerd is als **RF laag vermogen**.

Telkens wanneer u op **RF laag vermogen** drukt, wisselt het uitgangsvermogen tussen hoog en laag.

- Als u laag vermogen gebruikt, spaart u de batterijen en loopt u minder risico dat u andere communicaties stoort.
- Het "LO" pictogram verschijnt als u laag vermogen gebruikt.

Opmerkingen:

- ◆ Als u op de **RF laag vermogen**-toets drukt terwijl u een kanaal gebruikt dat met een laag vermogen is geprogrammeerd, klinkt er een fouttoon.
- ◆ Als u een kanaal wijzigt van hoog naar laag vermogen, worden alle kanalen die met hoog vermogen geprogrammeerd zijn, gewijzigd in laag.

■ Uitschakelklok (Time-out Timer)

Het doel van de uitschakelklok is het automatisch afbreken van een uitzending, om te voorkomen dat personen te lang gebruik maken van een bepaald kanaal.

Als u langer dan een bepaalde vastgestelde tijdsduur uitzendt, zal de zendontvanger automatisch stoppen met zenden en hoort u een attentietoon. Wanneer u de **PTT** schakelaar loslaat, stopt de toon.

Uw dealer kan tevens een waarschuwingfunctie programmeren, zodat u gewaarschuwd wordt voordat de uitschakelklok de uitzending gaat afbreken. U hoort dan een waarschuwingston wanneer u continu uitzendt gedurende de tijdsduur die uw dealer heeft ingesteld.

■ Genn toegang TOT bezette kanalen (BCL)

De BCL functie wordt door uw dealer in- of uitgeschakeld. Wanneer deze functie geactiveerd is, wordt voorkomen dat andere partijen die hetzelfde kanaal gebruiken als dat u gekozen hebt, worden gestoord. Bij indrukken van de **PTT** schakelaar bij een bezet kanaal hoort u een waarschuwingston en kan de zendfunctie niet worden ingeschakeld (d.w.z. u kunt niet zenden). Laat de **PTT** schakelaar los om de toon te stoppen en weer op ontvangst over te schakelen.

■ Talk-around functie

Het kan soms voorkomen dat de communicatie wordt verbroken (bijv. als gevolg van een stroomstoring). Wanneer uw dealer de talk-around functie geactiveerd heeft, kunt u deze in dergelijke gevallen gebruiken om de communicatie te vervolgen. Bij gebruik van de talk-around functie hebt u rechtstreeks contact met de andere stations zonder dat het signaal via een repeater wordt geleid. Als het station waarmee u contact wilt leggen erg ver weg is of als er geografische obstakels in de buurt zijn, is het mogelijk dat directe communicatie niet mogelijk is.

Druk op de toets die geprogrammeerd is als de **Talk-Around** toets om deze functie in en uit te schakelen.

- Wanneer de talk-around functie actief is, ziet u "T" of "TA" in het display.
- Bij gebruik van de talk-around functie wordt de "ontvangst" frequentie gebruikt voor zowel zenden als ontvangst en de QT/DQT "decoding" wordt gebruikt voor zowel coderen als decoderen.

■ Batterijspanning

Tijdens het zenden controleert de zendontvanger automatisch de batterijspanning. Als de batterijspanning te laag wordt, gaat het lampje rood knipperen. Als er een toon klinkt, stopt het zenden. De batterijen moeten nu opgeladen of vervangen worden.

■ Lamp

Druk op de **Lamp**-toets om het achtergrondlicht van het scherm AAN of UIT te zetten. Het achtergrondlicht gaat 5 seconden nadat het is AAN-gezet automatisch UIT.

Druk op een willekeurige toets (behalve de **Lamp**-toets) als het achtergrondlicht AAN is, om de 5-seconde-timer opnieuw in te stellen. De timer wordt dan opnieuw ingesteld en het achtergrondlicht blijft nog 5 seconden branden.

■ Begin/ einde van zendsignaal

Uw dealer kan de identificatiesignalen voor begin/ einde van zenden in-of uitschakelen. Deze signalen worden gebruikt om al dan niet aan te sluiten op bepaalde versterkers en telefoonsystemen.

Om een begin van zenden-signaal te zenden, moet u op de **PTT**-schakelaar drukken of twee keer de * toets indrukken.

Om een einde van zenden-signaal te zenden, moet u de **PTT**-schakelaar loslaten of op de * toets drukken, en vervolgens op de #-toets.

- Vraag uw dealer welke methode op uw zendontvanger is geactiveerd.

■ Monitorfunctie

Uw dealer kan de monitorfunctie op een van de volgende vier wijzen in een toets geprogrammeerd hebben:

- A** Wanneer u de **Monitor** toets indrukt en vasthoudt, hoort u achtergrondruis. Laat de toets los om de normale werking te herstellen.
- B** Wanneer u even op de **Monitor** toets drukt, hoort u achtergrondruis. Druk nogmaals op de toets om de normale werking te herstellen.
- C** Wanneer u de **Monitor** toets indrukt en vasthoudt, wordt de QT, DQT, DTMF of 2-toons signaalfunctie uitgeschakeld. Laat de toets los om de normale werking te herstellen.
- D** Wanneer u even op de **Monitor** toets drukt, wordt de QT, DQT, DTMF of 2-toons signaalfunctie uitgeschakeld. Druk nogmaals op de toets om de normale werking te herstellen.

Gebruik de **Monitor** toets om naar zwakke signalen te luisteren die niet doorkomen tijdens normale werking en om het volume in te stellen wanneer er geen signaal is op het gekozen kanaal.